

Organizzatore:
CEPRA Srl Unipersonale
Centro Direzionale Milanofiori
1ª Strada - Palazzo F3
I-20090 ASSAGO (MI)
P.IVA 04701000152
Cap. Sociale € 412.800,00 I.V.
R.E.A. 1031986
Registro Imprese MI146-193211
Tel. +39-02-89210200
Fax +39-02-8259009
info@xylexpo.com
www.xylexpo.com



**26ª BIENNALE MONDIALE
DELLE TECNOLOGIE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO
E DEI COMPONENTI PER L'INDUSTRIA DEL MOBILE
Milano (Italia) 8/12 MAGGIO 2018
fieramilano - Quartiere Rho**



REGOLAMENTO GENERALE

REGLEMENT GENERAL

GENERAL REGULATIONS

ALLGEMEINE TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Organizzatore:
CEPRA Srl Unipersonale
Centro Direzionale Milanofiori
1ª Strada - Palazzo F3
I-20090 ASSAGO (MI)
P.IVA 04701000152
Cap. Sociale € 412.800,00 I.V.
R.E.A. 1031986
Registro Imprese MI146-193211
Tel. +39-02-89210200
Fax +39-02-8259009
info@xylexpo.com
www.xylexpo.com



**26ª BIENNALE MONDIALE
DELLE TECNOLOGIE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO
E DEI COMPONENTI PER L'INDUSTRIA DEL MOBILE
Milano (Italia) 8/12 MAGGIO 2018
fieramilano - Quartiere Rho**



REGOLAMENTO GENERALE

REGLEMENT GENERAL

GENERAL REGULATIONS

ALLGEMEINE TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Sommario

Sommaire

	Pagina Page Page Seite
1 TITOLO DELL'ESPOSIZIONE	4
2 ORGANIZZAZIONE	4
3 LUOGO, DATA E ORARI DELLA MOSTRA	4
4 PERIODO DI MOBILITAZIONE E SMOBILITAZIONE	4
5 AMMISSIONE	6
6 ISCRIZIONE ESPOSITORE, CO-ESPOSITORE. ACCETTAZIONE E CONFERMA DELL'ISCRIZIONE	6
7 INFORMATIVA IVA	6
8 ONERI DI TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI	6
9 ACCETTAZIONE DEL REGOLAMENTO	8
10 MODIFICHE AL REGOLAMENTO	8
11 QUOTA ISCRIZIONE – CO-MARKETING E ANTICIPO	10
12 CANONE DI PARTECIPAZIONE E SERVIZI	10
13 TERMINI DI PAGAMENTO – PAGAMENTI ESTRATTO CONTO – PASS D'USCITA	12
14 RIDUZIONE DI AREA	14
15 RINUNCIA DI PARTECIPAZIONE	14
16 ASSEGNAZIONE DEI POSTEGGI	14
17 ALLESTIMENTO DEI POSTEGGI	16
17.1 Delimitazione e recinzione dei posteggi	16
17.2 Norme e divieti per la pubblicità, concorsi e premi	16
17.3 Macchine in funzionamento	18
18 SICUREZZA SUL LAVORO	20
19 VISITA AI POSTEGGI DI TERZI, FOTOGRAFIE E RIPRODUZIONI - SERVIZIO FOTOGRAFICO	22
20 DIVIETI	24
21 APPLICAZIONE DEL REGOLAMENTO PER L'ALLESTIMENTO DEI POSTEGGI	24
22 CATALOGO UFFICIALE	24
23 FACOLTÀ DI RITENZIONE	26
24 PROTEZIONE INVENZIONI	26
25 SIAE	26
26 DICHIARAZIONE DI VALORE – ASSICURAZIONI – LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ	26
26.1 Dichiarazione di valore	26
26.2 Polizza “All Risks” degli Espositori e dei Co-espositori (con esclusione rischio Terrorismo e Sabotaggio)	26
26.3 Polizza Responsabilità civile verso terzi	28
26.4 Limitazioni di responsabilità	28
27 SORVEGLIANZA DEI POSTEGGI	28
28 RECLAMI - FORO COMPETENTE	28
29 REGOLAMENTO TECNICO	28
30 LEGGE DLGS 196/2003 - TRATTAMENTO DATI	28

Index

Inhaltsangabe

	Pagina Page Seite
1 TITRE DE L'EXPOSITION	5
2 ORGANISATION	5
3 LIEU, DATE ET HORAIRES DE L'EXPOSITION	5
4 PÉRIODE DE MONTAGE ET DÉMONTAGE	5
5 ADMISSION	7
6 INSCRIPTION EXPOSANT, CO-EXPOSANT. ACCEPTATION ET CONFIRMATION DE L'INSCRIPTION	7
7 NOTE D'INFORMATION RELATIVE À LA TVA	7
8 CHARGES DE TRAÇABILITÉ DES FLUX FINANCIERS	7
9 ACCEPTATION DU RÈGLEMENT	9
10 MODIFICATIONS DU RÈGLEMENT	9
11 DROITS D'INSCRIPTION ET DE CO-MARKETING ET ACOMPTE	11
12 REDEVANCE DE PARTICIPATION ET DES SERVICES	11
13 MODALITÉS DE PAIEMENT – PAIEMENTS EXTRAIT DE COMPTE – LAISSEZ-PASSER DE SORTIE	13
14 RÉDUCTION DE SURFACE	15
15 RENONCEMENT DE PARTICIPATION	15
16 ATTRIBUTION DES STANDS	15
17 AMÉNAGEMENT DES STANDS	17
17.1 Délimitation et enceinte des stands	17
17.2 Normes et interdictions pour la publicité, concours et prix	17
17.3 Machines en fonctionnement	19
18 SÉCURITÉ SUR LE TRAVAIL	21
19 VISITE AUX STANDS DE TIERS, PHOTOGRAPHIES ET REPRODUCTIONS - SERVICE PHOTOGRAPHIQUE	23
20 INTERDICTIONS	25
21 APPLICATION DU RÈGLEMENT POUR L'AMÉNAGEMENT DES STANDS	25
22 CATALOGUE OFFICIEL	27
23 FACULTÉ DE RÉTENTION	27
24 PROTECTION DES INVENTIONS	27
25 SIAE	27
26 DÉCLARATION DE VALEUR – ASSURANCES – LIMITATIONS DE RESPONSABILITÉ	27
26.1 Déclaration de valeur	27
26.2 Police "Tout Risque" des Exposants et des Co-exposants (avec exclusion du risque de Terrorisme et de Sabotage)	29
26.3 Police de responsabilité civile envers des tiers	29
26.4 Limites de responsabilité	29
27 SURVEILLANCE DES STANDS	29
28 RÉCLAMATION - TRIBUNAL COMPÉTENT	29
29 RÉGLEMENT TECHNIQUE	29
30 LOI DLGS 196/2003 - TRAITEMENT DES DONNÉES	29
1 TITLE OF THE EXHIBITION	5
2 ORGANIZATION	5
3 PLACE, DATE AND TIMES OF THE EXHIBITION	5
4 SETUP AND DISMANTLING PERIOD	5
5 ADMISSION	7
6 EXHIBITOR AND CO-EXHIBITOR REGISTRATIONS, ACCEPTANCE AND CONFIRMATION OF REGISTRATION	7
7 V.A.T. REGULATIONS	7
8 DUTIES OF TRACKING CASH FLOWS	7
9 ACCEPTANCE OF REGULATIONS	9
10 CHANGES TO THE REGULATIONS	9
11 REGISTRATION AND CO-MARKETING FEE AND ADVANCE PAYMENT	11
12 PARTICIPATION AND SERVICES FEES	11
13 TERMS OF PAYMENT – STATEMENT PAYMENTS – EXIT PASSES	13
14 REDUCTION OF EXHIBING AREA	15
15 CANCELLATION OF PARTICIPATION	15
16 ALLOCATION OF STANDS	15
17 STAND FITTING	17
17.1 Stand boundaries and enclosures	17
17.2 Rules and prohibitions on advertising, competitions and awards	17
17.3 Machines in operation	19
18 OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH	21
19 VISIT TO THIRD PARTY STANDS, PHOTOGRAPHS AND REPRODUCTIONS - PHOTO SERVICE	23
20 NON AUTHORIZED ACTIVITIES	25
21 APPLICATION OF THE RULES FOR SETTING UP STANDS	25
22 OFFICIAL CATALOGUE	27
23 RETENTION RIGHTS	27
24 INVENTIONS PROTECTION	27
25 SIAE	27
26 DECLARATION OF VALUE – INSURANCE – LIABILITY LIMITATIONS	27
26.1 Declaration of value	27
26.2 "All Risks" Policy for Exhibitors and Co-exhibitors (excluding the risks of terrorism and sabotage)	29
26.3 Third party liability policy	29
26.4 Liability limitations	29
27 STAND SURVEILLANCE	29
28 CLAIMS - JURISDICTION	29
29 TECHNICAL REGULATIONS	29
30 LEGISLATIVE DECREE 196/2003 – DATA PROCESSING	29

Regolamento Generale

1. TITOLO DELL'ESPOSIZIONE

26^a Esposizione mondiale delle tecnologie per la lavorazione del legno e dei componenti per l'industria del mobile "XYLEXPO 2018".

2. ORGANIZZAZIONE

CEPRA Srl Unipersonale (in seguito denominata CEPRA) - Centro Direzionale Milanofiori, 1^a Strada, Palazzo F3, 20090 Assago (MI) - organizza, avvalendosi dell'assistenza tecnica e amministrativa di Fiera Milano SpA, la 26^a XYLEXPO 2018 (Esposizione mondiale delle tecnologie per la lavorazione del legno e dei componenti per l'industria del mobile) che si terrà dall'8 al 12 maggio 2018 presso fieramilano - Quartiere Rho.

3. LUOGO, DATA E ORARI DELLA MOSTRA

XYLEXPO 2018 ha luogo presso Fiera Milano - Quartiere Rho dall'8 al 12 maggio 2018 compreso.

L'orario d'accesso per i visitatori è dalle 9.30 alle 18.30 - continuato - dall'8 al 12 maggio 2018.

L'orario di accesso per gli espositori è dalle 8.00 alle 19.00, tutti i giorni.

E' vietato l'ingresso ai minori di 12 anni, anche se accompagnati.

In caso di forza maggiore o comunque per motivi indipendenti dalla volontà di CEPRA, la data può venire cambiata o XYLEXPO 2018 soppressa; CEPRA non può essere citata per danni a nessun titolo.

CEPRA, inoltre, si riserva il diritto insindacabile di modificare gli orari della manifestazione.

4. PERIODO DI MOBILITAZIONE E SMOBILITAZIONE

Relativamente ai periodi di mobilitazione e smobilitazione degli stand i Padiglioni sono messi a disposizione degli Espositori in base a quanto qui di seguito specificato:

Padiglioni 1, 2, 3, 4

- mobilitazione dall'1 al 7 maggio compreso (inclusa domenica 6 maggio)
- smobilitazione dal 13 al 16 maggio incluso.

CEPRA può disporre altrimenti degli stand il cui allestimento non abbia avuto luogo entro le ore 12.00 del 7 maggio 2018. In tal caso l'Espositore assente viene considerato a tutti gli effetti rinunciatario ed è pertanto tenuto al versamento dell'intero canone di partecipazione e degli importi per i servizi ad esso prestati, al rimborso dei danni diretti ed indiretti subiti da CEPRA, come previsto dall'art.15 del presente Regolamento.

Dopo la chiusura della manifestazione, gli stand devono venire sgomberati al più tardi entro il 16 maggio (ultimo giorno di smobilitazione). In difetto, Fiera Milano SpA e CEPRA non si assumono alcuna responsabilità per le merci e i materiali e quanto vi fosse depositato e si riservano la facoltà di procedere al loro ritiro e immagazzinamento, senza alcuna loro responsabilità ed a rischio spese dell'inadempiente. Trascorsi due mesi, gli oggetti che non fossero reclamati saranno smaltiti alle pubbliche discariche con costi a carico dell'inadempiente.

Relativamente ai giorni di montaggio e smontaggio Fiera Milano SpA predisporrà apposita circolare che verrà pubblicata "on line" sul sito www.xylexpo.com.

Règlement Général

1. TITRE DE L'EXPOSITION

Le 26^e Salon mondial des technologies pour la transformation du bois et des composants pour l'industrie du meuble "XYLEXPO 2018".

2. ORGANISATION

CEPRA Srl Unipersonale (ci-dessous dénommé CEPRA) - Centro Direzionale Milanofiori, 1^a Strada, Palazzo F3, 20090 Assago (MI) Italie - organise, grâce à l'assistance technique et administrative de la Fiera Milano SpA, la 26^{ème} XYLEXPO 2018 (Salon mondial des technologies pour la transformation du bois et des composants pour l'industrie du meuble) qui se tiendra du 8 au 12 mai 2018 à fieramilano - Quartier Rho.

3. LIEU, DATE ET HORAIRES DE L'EXPOSITION

XYLEXPO 2018 a lieu à fieramilano - Quartier Rho du 8 au 12 mai 2018 inclus.

L'horaire d'accès pour les visiteurs est de 9h30 à 18h30 - en continu - du 8 au 12 mai 2018.

L'horaire d'accès pour les exposants est de 8h00 à 19h00, tous les jours.

L'entrée est interdite aux enfants de moins de 12 ans, même accompagnés.

En cas de force majeure ou dans tous les cas pour des raisons indépendantes de la volonté de CEPRA, la date peut être modifiée ou XYLEXPO 2018 annulée; CEPRA ne pourra d'aucune manière être citée pour dommages.

De plus, CEPRA se réserve le droit incontestable de modifier les horaires de la manifestation.

4. PÉRIODE DE MONTAGE ET DÉMONTAGE

En ce qui concerne les périodes de montage et démontage des stands, les Pavillons sont mis à disposition des Exposants en fonction de ce qui est spécifié ci-dessous :

Pavillons 1, 2, 3, 4

- montage du 1 au 7 mai inclus (y compris le dimanche 6 mai)
- démontage du 13 au 16 mai, inclus.

CEPRA peut disposer différemment des stands dont l'aménagement n'a pas eu lieu avant 12h00 du 7 mai 2018. Dans ce cas, l'Exposant absent sera considéré à tous les effets comme renonciateur et est toutefois tenu au versement de toute la redevance de la participation et des montants pour les services qui lui ont été prêtés, au remboursement des dommages directs et indirects subis par CEPRA, comme prévu par l'art. 15 de ce règlement.

Après la fermeture de la manifestation, les stands doivent être débarrassés au plus tard avant le 16 mai (dernier jour de démontage). À défaut, Fiera Milano SpA et CEPRA se décharge de toutes responsabilités pour les marchandises et les matériaux et ce qui y a été déposé et se réserve le droit de procéder à leur retrait et leur stockage, sans aucune responsabilité et au frais, aux risques et au danger de la personne défaillante. Après deux mois, les objets qui ne seront pas réclamés seront éliminés dans des décharges publiques avec des coûts imputés au Défaillant.

En rapport aux jours de montage et démontage, Fiera Milano SpA préparera une circulaire appropriée qui sera publiée en ligne sur le site www.xylexpo.com.

General Regulations

1. NAME OF EXHIBITION

"XYLEXPO 2018" - 26th World exhibition for woodworking technology and components for the furniture industry.

2. ORGANIZATION

CEPRA Srl Unipersonale (hereinafter referred to as CEPRA) - Centro Direzionale Milanofiori, 1^a Strada, Palazzo F3, 20090 Assago (MI) Italy - organizes, with the technical and administrative assistance of Fiera Milano SpA, the 26th XYLEXPO 2018 (World exhibition for woodworking technology and components for the furniture industry), which will be held from 8 to 12 May 2018 at fieramilano – fairgrounds Rho.

3. PLACE, DATE AND TIMES OF THE EXHIBITION

XYLEXPO 2018 takes place at fieramilano – fairgrounds Rho from 8 to 12 May 2018 inclusive.

Opening time for visitors is from 9.30 to 18.30 - continued - from 8 to 12 May 2018.

Opening time for exhibitors is from 8.00 to 19.00, every day.

Entrance is prohibited to anyone under 12 years, even if accompanied.

In case of force majeure or for reasons beyond the control of CEPRA, the date may be changed or XYLEXPO 2018 cancelled; CEPRA cannot be sued for damages in any way.

CEPRA also reserves the unquestionable right to change the times of the event.

4. SETUP AND DISMANTLING PERIOD

With regard to periods for setting up and dismantling stands, the Pavilions are made available to the Exhibitors as specified below:

Pavilions 1, 2, 3, 4

- Setup from 1 to 7 May inclusive (including Sunday, May 6th)
- Dismantling from 13 to 16 May inclusive.

CEPRA may otherwise dispose of the stands which have not been setup by 12.00 noon on 7 May 2018. In this case the absent Exhibitor is considered as having foregone the stand and will therefore be required to pay the entire participation fee and amounts for services provided and reimburse any direct and indirect damages suffered by CEPRA, as provided by Article 15 of these Regulations.

After the closure of the event, the stands must be vacated by May 16th (the last day for dismantling). Failing that, Fiera Milano SpA and CEPRA assume no responsibility for goods and materials, and anything deposited, and reserves the right to proceed with their removal and storage, without responsibility and at the risk of costs of the default. After two months any unclaimed objects will be disposed of at the public landfills with costs charged to the Defaulting.

With regard to the days for setup and dismantling Fiera Milano SpA will prepare a special circular letter that will be published on-line on the website www.xylexpo.com.

Allgemeine Teilnahmebedingungen

1. TITEL DER AUSSTELLUNG

26. Weltmesse für Holzbearbeitungsmaschinen und Komponenten für die Möbelindustrie "XYLEXPO 2018".

2. ORGANISATION

CEPRA Srl Unipersonale (nachstehend CEPRA) - Centro Direzionale Milanofiori, 1^a Strada, Palazzo F3, 20090 Assago (MI), Italien - organisiert unter Inanspruchnahme der technischen und verwaltungstechnischen Assistenz von Fiera Milano SpA die 26. XYLEXPO 2018 (Weltmesse für Holzbearbeitungsmaschinen und Komponenten für die Möbelindustrie), die vom 8. bis 12. Mai 2018 auf der fieramilano – Messegelände Rho stattfindet.

3. AUSSTELLUNGORT, DATUM UND ÖFFNUNGSZEITEN DER AUSSTELLUNG

XYLEXPO 2018 findet auf fieramilano – Messegelände Rho vom 8. bis 12. Mai 2018 statt.

Die Öffnungszeiten für die Besucher sind vom 8. bis 12. Mai 2018 täglich und durchgängig von 09:30 bis 18:30 Uhr.

Die Öffnungszeiten für die Aussteller sind täglich von 08:00 bis 19:00 Uhr.

Kinder im Alter von unter 12 Jahren erhalten keinen Zutritt, auch nicht in Begleitung Erwachsener.

In Fällen höherer Gewalt oder aus Gründen, die nicht dem Willen von CEPRA unterliegen, können die Veranstaltungsdaten der XYLEXPO 2018 Änderungen unterliegen oder ganz entfallen; CEPRA kann in diesem Zusammenhang keinesfalls auf Schadenersatz jeglicher Art verklagt werden.

CEPRA behält sich außerdem das unanfechtbare Recht vor, die Uhrzeiten der Veranstaltungen zu ändern.

4. AUF - UND ABBAUZEITEN

Für den Auf- und Abbau der Stände werden die Messehallen den Ausstellern während der folgenden Zeiten zur Verfügung gestellt:

Messehallen 1, 2, 3, 4

- Aufbau von 1. bis einschließlich 7. Mai (einschl. Sonntag, 6. Mai)
- Abbau von 13. bis einschließlich 16. Mai.

CEPRA kann anderweitig über Stände verfügen, deren Aufbau um 12:00 Uhr am 7. Mai 2018 noch nicht stattgefunden hat. In diesem Fall wird davon ausgegangen, dass der abwesende Aussteller in jeglicher Hinsicht auf seine Teilnahme verzichtet hat. Dieser ist zur Zahlung der gesamten Teilnahmegebühr sowie jeglicher Beträge für Dienstleistungen, die er bis dahin in Anspruch genommen hat, sowie zur Erstattung direkter und indirekter Schäden verpflichtet, die CEPRA in diesem Zusammenhang entstanden sind, wie von Art. 15 der vorliegenden Teilnahmebedingungen vorgesehen.

Nach Abschluss der Veranstaltung müssen die Stände spätestens bis zum 16. Mai (letzter Abbautag) abgebaut werden. Im Falle von Verspätungen übernehmen Fiera Milano SpA und CEPRA keinerlei Verantwortung für die zurückgelassenen Waren, Materialien, Geräte etc. und behalten sich das Recht vor, diese auf Risiko, Kosten und Gefahr des Vertragsbrüchigen abholen und einlagern zu lassen. Gegenstände, die nach Ablauf von zwei Monaten noch immer nicht abgeholt wurden, werden auf Deponien entsorgt und die Kosten werden von der Säumigen getragen.

Bezüglich der Auf und Abbautage wird das Rundschreiben von Fiera Milano SpA auf der Webseite www.xylexpo.com veröffentlicht.

5. AMMISSIONE

Sono ammessi a partecipare i costruttori italiani e stranieri di macchine, utensili, apparecchiature elettriche ed elettroniche pertinenti al settore della lavorazione del legno, dei suoi derivati, e dei materiali compositi, di accessori, di macchine e accessori per l'imbottito, di semilavorati e componenti per il mobile. Sono altresì ammesse le istituzioni, le associazioni d'impresa, gli organizzatori fieristici e la stampa tecnica. L'Espositore potrà esporre prodotti di terzi solo se questi si renderanno necessari per completare i prodotti di propria costruzione, in modo da renderli pienamente funzionali. Inoltre, con il consenso di CEPRA, potranno essere esposte linee di produzione composte da singole macchine di diversi Espositori. Le domande di ammissione devono pervenire inderogabilmente entro il **31 ottobre 2017**.

6. ISCRIZIONE ESPOSITORE, CO-ESPOSITORE. ACCETTAZIONE E CONFERMA DELL'ISCRIZIONE

La decisione finale relativamente all'accettazione dell'iscrizione compete completamente a CEPRA. Anche in caso di tempestivo inoltro della domanda d'iscrizione non si ha alcun diritto all'accettazione della stessa oppure alla messa a disposizione di un'area per lo stand. Le domande di ammissione a XYLEXPO 2018 non possono contenere né riserve né condizioni di sorta, mentre viene tenuto conto, nei limiti del possibile, delle richieste di confinamento, vicinanze o non, con altri Espositori. La notifica ufficiale di assegnazione posteggio vale come stipulazione del contratto di affitto tra Espositore e CEPRA. In detto documento è riportata l'area occupata con l'indicazione del numero dello stand. La conferma è valida solamente per l'Espositore in esso nominato.

Non è ammessa la cessione a terzi dello stand, senza l'autorizzazione di CEPRA. Qualora l'Espositore ospiti nello stand altre aziende e/o marchi (Co-espositori) è tenuto a darne tempestiva comunicazione a CEPRA. Il Co-espositore è tenuto a formalizzare l'iscrizione in tempo utile inviando la domanda di ammissione e a provvedere al pagamento della quota prevista dall'art. 11 del presente Regolamento, unitamente alla dichiarazione della Ditta ospitante su carta intestata, firmata e timbrata, nella quale si dichiara che la stessa conferma la presenza del Co-espositore nello stand riservato. Sull'accettazione della domanda d'iscrizione del Co-espositore decide CEPRA.

Per Co-espositore si intendono le aziende ospitate in stand e presenti con prodotti e personale propri e/o marchi esposti e presentati nello stand dell'Espositore. Qualora l'Espositore ospiti in stand aziende e/o marchi non ufficialmente iscritti alla manifestazione, CEPRA addebiterà i costi relativi alla partecipazione all'Espositore intestatario dello stand.

7. INFORMATIVA IVA

Dal 1° gennaio 2011, in base al DLGS n. 18/2010, applicativo della Direttiva UE n. 8/2008 **gli Espositori esteri soggetti passivi d'imposta** non sono tenuti al versamento dell'IVA sul canone di partecipazione e servizi connessi alla manifestazione ad esclusione dei **non soggetti passivi IVA (es. privati)**; per poter individuare la tipologia del soggetto committente (soggetto passivo/non soggetto passivo) è indispensabile ricevere, prima dell'emissione della fattura, l'informazione della partita iva/codice identificativo od altra idonea documentazione comprovante lo status di società e non di privato. Si rende quindi **assolutamente necessario** che le domande di partecipazione pervengano con le informazioni di cui sopra. In caso contrario Fiera Milano, Tesoreria della manifestazione, procede all'emissione delle fatture con l'assoggettamento dell'Iva italiana.

8. ONERI DI TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI

8.1 CEPRA, nello svolgimento delle prestazioni previste nel presente Regolamento, è tenuta ad osservare tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche e integrazioni. In particolare, nel caso in cui l'Espositore sia ente pubblico e/o società a capitale pubblico e/o in ogni caso considerato "stazione appaltante" ai sensi della predetta legge, CEPRA:

5. ADMISSION

Les constructeurs italiens et étrangers de machines, d'outils pour le travail du bois, d'appareils électriques et électroniques pertinents au secteur de l'usinage du bois, de ses dérivés et des matériaux composites, d'accessoires, de machines et d'accessoires pour le mobilier rembourré, de semi-finis et des fournitures pour le meuble sont admis. Les institutions, les associations d'entreprise, les organisateurs de salon et la presse technique sont également admis. L'Exposant pourra exposer les produits de tiers uniquement si ceux-ci sont nécessaires pour terminer les produits de leur propre construction, de sorte de les rendre pleinement fonctionnels. De plus, avec l'autorisation de CEPRA, les lignes de production composées de machines individuelles de différents Exposants pourront être exposées. Les demandes d'admission doivent impérativement nous parvenir avant le **31 octobre 2017**.

6. INSCRIPTION EXPOSANT, CO-EXPOSANT. ACCEPTATION ET CONFIRMATION DE L'INSCRIPTION

La décision finale relative à l'acceptation de l'inscription relève entièrement de CEPRA. Même dans le cas d'une transmission opportune de la demande d'inscription, cela ne donne aucun droit à l'acceptation de celle-ci ou de la mise à disposition d'un espace pour le stand. Les demandes d'admission à XYLEXPO 2018 ne peuvent contenir ni réserve ni condition, alors que sont prises en compte, dans les limites du possible, des demandes de confinement, de rapprochement ou non, avec d'autres Exposants. La notification officielle d'attribution des stands vaut comme stipulation du contrat de location entre l'Exposant et CEPRA. Ce document rapporte la zone occupée avec l'indication du nombre du stand. La confirmation est valide uniquement pour l'Exposant qui y est nommé.

La cession du stand à des tiers, sans l'autorisation de CEPRA, n'est pas admise. Si l'Exposant accueille dans le stand d'autres entreprises et/ou marques (Co-exposants), il est tenu d'en donner la communication opportune à CEPRA. Le Co-exposant est tenu à formaliser l'inscription en temps utile en envoyant la demande d'admission et à procéder au paiement du montant prévu par l'art. 11 du présent Règlement, ainsi que la déclaration de l'entreprise accueillante sur papier à en-tête, timbrée et signée, dans laquelle il est déclaré que celle-ci confirme la présence du Co-exposant dans le stand réservé. CEPRA décide de l'acceptation de la demande d'inscription du Co-exposant.

Par Co-exposant il faut comprendre les entreprises accueillies dans le stand et présentes avec des produits et du personnel propres et/ou des marques exposées et présentées dans le stand de l'Exposant. Si l'Exposant accueille dans le stand des entreprises et/ou des marques non officiellement inscrites à la manifestation, CEPRA débitera les coûts relatifs à la participation à l'Exposant titulaire du stand.

7. NOTE D'INFORMATION RELATIVE À LA TVA

Du 1^{er} janvier 2011, selon le DLGS n°18/2010, applicatif de la Directive UE n°8/2008 **les Exposants étrangers sujets passifs de la taxe** non sont pas tenus à verser la TVA sur la redevance de participation et des services connexes à la manifestation à l'exclusion des **non-sujets passifs de la TVA (par ex. les privés)**. Pour pouvoir identifier la typologie du sujet commanditaire (sujet passif/non-sujet passif), il est indispensable de recevoir, avant l'émission de la facture, l'information du numéro de TVA/code d'identification ou autre documentation appropriée approuvant le statut de société et non de personne privée.

Il est donc **absolument nécessaire** que les demandes de participation parviennent avec les informations citées ci-dessus. Dans le cas contraire, Fiera Milano, trésorière de la manifestation, procédera à l'émission des factures avec l'assujettissement à la TVA italienne.

8. CHARGES DE TRAÇABILITÉ DES FLUX FINANCIERS

8.1 CEPRA, dans le déroulement des prestations prévues dans le présent règlement, est tenue à respecter toutes les obligations de traçabilité des flux financiers relative à l'article 3 de la loi N°136 du 13 août 2010, et ses modifications et intégrations successives. En particulier, dans le cas où l'Exposant est un organisme public et/ou une société à capital public et/ou dans tous les cas considéré comme "maître d'ouvrage" au sens de la loi citée ci-dessus, CEPRA:

5. ADMISSION

Participation is open to Italian and foreign manufacturers of woodworking machinery, tools and accessories, electrical and electronic equipments applicable to the woodworking sector and its derivatives, composite materials, machinery and accessories for upholstery, semi-finished products and components for the furniture industry. Institutions, business associations, fair organizers and the technical press are also admitted. Exhibitors may exhibit third party products only if these are needed to complete the construction of their products, in order to make them fully functional. Moreover, with the consent of CEPRA, it will be possible to display production lines composed of individual machines of different Exhibitors. Requests for admission must be received not later than **31 October 2017**.

6. EXHIBITOR AND CO-EXHIBITOR REGISTRATIONS, ACCEPTANCE AND CONFIRMATION OF REGISTRATION

The final decision regarding the acceptance of the registration is completely up to CEPRA. Even if the request for registration is sent in time, this will not guarantee that it will be accepted or that an area will be made available for the stand. Requests for admission to XYLEXPO 2018 cannot contain reservations or conditions of any kind, while consideration is given, if possible, to requests for positions, close or far, to/from other Exhibitors. The official notification of stand allocation counts as rental contract agreement between the Exhibitor and CEPRA. That document shows the area occupied and the number of the stand. The confirmation is valid only for the Exhibitor named therein.

Stands cannot be transferred to third parties without the authorization of CEPRA. If the Exhibitor hosts other companies and/or brands (Co-exhibitors) timely notice must be given to CEPRA. The Co-exhibitor is required to formalize the registration in good time by forwarding the application form and paying the fee provided for in Article 11 of these Regulations, together with a statement from the host Company, on letterhead, signed and stamped, in which it confirms the presence of the Co-exhibitor in the stand reserved. Acceptance of the Co-exhibitor application is decided upon by CEPRA.

Co-exhibitor refers to a company hosted in the Exhibitor's stand with its products and personal trademarks on display. If the Exhibitor hosts companies and/or brands in the stand that are not officially registered with the event, CEPRA will charge the participation fees to the Exhibitor holder of the stand.

7. V.A.T. REGULATIONS

From 1 January 2011, according to Legislative Decree No. 18/2010 in accordance with the EU Directive No. 8/2008, **foreign Exhibitors subject to taxes** are not required to pay VAT on fee and services connected with the event, except for **non-taxable persons (e.g. private persons or non commercial companies)**; to be able to identify the type of customer (taxable/non-taxable) it is essential to receive, before issuing the invoice, information regarding VAT/ID code or other documents proving that the status is company and not private. It is therefore **absolutely necessary** that applications for participation are received with the above information. Otherwise Fiera Milano, Treasurer of the event, will proceed with issuing invoices subject to Italian VAT.

8. DUTIES OF TRACKING CASH FLOWS

8.1 CEPRA, in carrying out the services provided for in these Regulations, is required to comply with all the requirements for traceability of cash flows in Article 3, Law No. 136 of 13 August 2010, and subsequent amendments and additions. In particular, if the Exhibitor is a public entity and/or public corporations and/or in any case considered as "contracting authority" in accordance with subject law, CEPRA:

5. ZULASSUNG

Zur Teilnahme zugelassen sind italienische und ausländische Hersteller von Maschinen, Werkzeugen, elektrischen und elektronischen Geräten zur Holzbearbeitung, von Holzzeugnissen, Verbundmaterialien, Maschinen und Zubehör für die Polstermöbelherstellung sowie von Halbfertigwaren und Komponenten für die Möbelherstellung. Darüber hinaus sind Einrichtungen, Unternehmensverbände, Messeveranstalter und die Fachpresse zur Teilnahme zugelassen. Aussteller dürfen nur dann Produkte Dritter ausstellen, wenn sie für die Komplettierung von Produkten aus seiner Herstellung erforderlich sind und diese erst voll funktionstüchtig machen. Außerdem können mit Zustimmung von CEPRA Produktionslinien ausgestellt werden, die aus einzelnen Maschinen verschiedener Aussteller bestehen. Die Zulassungsanträge müssen ohne Ausnahme bis zum **31. Oktober 2017** eingereicht werden.

6. ANMELDUNG VON AUSSTELLERN UND MITAUSSTELLERN.

ANNAHME UND BESTÄTIGUNG DER ANMELDUNG

Die endgültige Entscheidung bezüglich der Annahme der Anmeldung unterliegt ausschließlich CEPRA. Auch bei termingerechter Einreichung der Anmeldung hat der Antragsteller kein Recht auf die Annahme derselben oder auf die Bereitstellung eines Bereichs für seinen Messestand. Die Zulassungsanträge zur XYLEXPO 2018 können keinerlei Vorbehalte oder Bedingungen jeglicher Art beinhalten; gleichzeitig werden jedoch im Rahmen des Möglichen Präferenzen bezüglich der Position des Messestandes neben, in der Nähe oder entfernt von bestimmten anderen Ausstellern berücksichtigt. Die offizielle Benachrichtigung über die Zuweisung des Stands gilt als Abschluss des Mietvertrags zwischen dem Aussteller und CEPRA. In diesem Dokument werden der zugewiesene Bereich und die Nummer des Messestandes angegeben. Die Bestätigung gilt einzig für den darin genannten Aussteller.

Die Abtretung des Messestandes an Dritte ist nur nach ausdrücklicher Genehmigung durch CEPRA gestattet. Sollte der Aussteller an seinem Stand andere Unternehmen und/oder Marken (Mitaussteller) zu Gast haben, so muss er dies CEPRA zeitnah mitteilen. Der Mitaussteller muss seine Anmeldung rechtzeitig formalisieren, indem er den entsprechenden Zulassungsantrag einreicht und die von Art. 11 der vorliegenden Teilnahmebedingungen vorgesehene Gebühr bezahlt. Dem Antrag muss eine Erklärung des Gastgebers beigelegt werden, in der dieser die Anwesenheit des Mitausstellers an seinem Stand bestätigt. Außerdem muss sie auf dem Briefpapier des Gastgebers verfasst und durch diesen unterschrieben und abgestempelt sein. Über die Annahme des Anmeldeantrags des Mitausstellers entscheidet CEPRA.

Unter einem Mitaussteller wird ein Unternehmen verstanden, das als Gast an einem Stand mit eigenen Produkten und eigenem Personal vertreten ist und/oder seine Marken am Stand des Ausstellers präsentieren lässt. Sollte der Aussteller an seinem Stand Unternehmen und/oder Marken präsentieren, die nicht offiziell zur Veranstaltung angemeldet sind, wird CEPRA dem Aussteller die Kosten für deren Teilnahme in Rechnung stellen.

7. ERKLÄRUNG ZUR MEHRWERTSTEUER

Seit dem 1. Januar 2011 sind **ausländische Aussteller**, die **passive Steuersubjekte** sind, im Sinne des italienischen gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 18/2010 zur Umsetzung der EU-Richtlinie Nr. 8/2008 nicht zur Bezahlung der Mehrwertsteuer auf die Gebühr für die Teilnahme und die Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Veranstaltung verpflichtet. Davon ausgenommen sind jene, die **im Hinblick auf die MwSt. nicht passive Steuersubjekte sind (z. B. Privatpersonen)**. Um zu ermitteln, zu welcher Kategorie der Auftraggeber gehört (passives/nicht passives Steuersubjekt) muss dieser vor Ausstellung der Rechnung seine USt.-IdNr., eine Kennnummer oder ein anderes Dokument vorlegen, das seinen Status als Gesellschaft, und nicht als Privatperson, belegt.

Es ist daher absolut erforderlich, dass der Teilnahmeantrag die obigen Informationen enthält. Anderenfalls weist Fiera Milano, welche die Finanzen der Veranstaltung verwaltet, in der Rechnung die italienische Mehrwertsteuer aus.

8. PFLICHTEN ZUR NACHVERFOLGBARKEIT VON GELDFLÜSSEN

8.1 Bei der Ausübung der in den vorliegenden Teilnahmebedingungen vorgesehenen Leistungen ist CEPRA zur Einhaltung sämtlicher Pflichten zur Nachverfolgbarkeit von Geldflüssen gemäß Artikel 3 des ital. Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010 sowie seiner späteren Änderungen und Ergänzungen verpflichtet. Wenn der Aussteller eine öffentliche Behörde oder Kapitalgesellschaft oder ein sonstiger "öffentlicher Auftraggeber" im Sinne des vorgenannten Gesetzes ist, gilt für CEPRA Folgendes:

- a) assume, a pena di nullità assoluta del presente contratto, tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche e integrazioni – anche nei rapporti con i propri subappaltatori e contraenti della filiera di imprese a qualsivoglia titolo interessate alla commessa;
- b) si impegna a utilizzare uno o più conti correnti bancari o postali, accessi verso Banche o presso la Società Poste Italiane SpA, dedicati, anche in via non esclusiva, alla specifica commessa pubblica ricevuta;
- c) si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante ed alla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo territorialmente competente della notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari e a risolvere il rapporto contrattuale, anche per quello che riguarda i rapporti con i propri contraenti subappaltatori.

8.2 L'Espositore che sia considerato "stazione appaltante" ai sensi della predetta legge deve compilare la Domanda di Ammissione recante, a pena di nullità della medesima Domanda, il codice obbligatorio CIG (codice identificativo di gara) e – ove necessario – il codice CUP (codice unico di progetto) relativo all'investimento pubblico sottostante.

8.3 L'Espositore che sia considerato "stazione appaltante" ai sensi della predetta legge ha facoltà di risolvere il rapporto contrattuale, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 cod. civ., nel caso in cui CEPRA violi l'obbligo previsto alla lettera b) del precedente paragrafo 11.1 e/o in generale violi – anche nei rapporti con i propri subappaltatori e contraenti della filiera di imprese a qualsivoglia titolo interessate alla commessa – qualsiasi obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche e integrazioni.

9. ACCETTAZIONE DEL REGOLAMENTO

Con le firme della domanda di ammissione, l'Espositore si impegna a partecipare alla manifestazione nel posteggio che gli verrà assegnato, anche se di metratura diversa da quella richiesta.

L'Espositore e il Co-espositore accettano il Regolamento Generale, il Regolamento Tecnico e tutte quelle altre eventuali prescrizioni integrative che dovessero essere adottate in qualsiasi momento nell'interesse della 26^{ma} XYLEXPO 2018.

10. MODIFICHE AL REGOLAMENTO

CEPRA si riserva di stabilire – anche in deroga al presente Regolamento Generale – norme e disposizioni giudicate opportune a meglio regolare la rassegna e i servizi inerenti. Tali norme e disposizioni hanno valore equipollente al presente Regolamento e hanno perciò pari carattere di obbligatorietà. In caso di inadempienza alle prescrizioni del presente Regolamento Generale, del Regolamento Tecnico o delle norme e disposizioni emanate con apposite circolari, CEPRA si riserva anche il provvedimento di espulsione. In tale eventualità l'Espositore e/o il Co-espositore non ha diritto a rimborsi o indennizzi di alcun genere.

a) prend en charge, sous peine d'annulation absolue du présent contrat, toutes les obligations de traçabilité des flux financiers relatives à l'art. 3 de la loi n°136 du 13 août 2010 et ses modifications et intégrations successives – également dans les rapports avec ses propres sous-traitants de la filière d'entreprises à quelconque titre intéressé par la commande;

b) s'engage à utiliser un ou plusieurs comptes courants bancaires ou postaux, ouverts dans des banques ou auprès de la Société Poste Italiane SpA, dédiés, également de manière non exclusive, à la commande publique spécifique reçue;

c) s'engage à fournir une communication immédiate au maître d'ouvrage et à la préfecture – Bureau Territorial du Gouvernement territoriallement compétent de la notification de la non-exécution de la propre contrepartie aux obligations de traçabilité des flux financiers et à résoudre le rapport contractuel, également pour celui qui concerne les rapports avec les propres sous-traitants contractuels.

8.2 L'Exposant qui est considéré comme "maître d'ouvrage" au sens de la loi citée ci-dessus doit remplir la Demande d'Admission contenant, sous peine d'annulation de la demande, le code obligatoire CIG (code d'identification d'appel) et – si nécessaire – le code CUP (code unique de projet) relatif à l'investissement public ci-dessous.

8.3 L'Exposant qui est considéré comme "maître d'ouvrage" au sens de la loi citée ci-dessus a la faculté de résoudre le rapport contractuel, aux sens et pour les effets de l'art. 1456 du cod. civ., dans le cas où CEPRA viole l'obligation prévue à la lettre B) du précédent paragraphe 11.1 et/ou en général viole – même dans les rapports avec les propres sous-traitants de la filière d'entreprise à n'importe quel titre intéressées par la commande – toute obligation de traçabilité des flux financiers dont l'article 3 de la loi n°136 du 13 août 2010, et ses modifications et intégrations successives.

9. ACCEPTATION DU RÈGLEMENT

Avec les signatures de la demande d'admission, l'Exposant s'engage à participer à la manifestation dans le stand qui lui sera attribué, même si de métrage différent de celui demandé.

L'Exposant et le Co-exposant acceptent le Règlement Général, le Règlement Technique et toutes les autres éventuelles prescriptions complémentaires qui pourraient être adoptées à tout moment dans l'intérêt de la 26^{me} XYLEXPO 2018.

10. MODIFICATIONS DU RÈGLEMENT

CEPRA se réserve le droit d'établir – même en dérogation du présent Règlement Général – les normes et les dispositions jugées opportunes pour mieux régler le compte rendu et les services inhérents. Ces normes et dispositions ont une valeur équivalente au présent Règlement et ont donc un même caractère d'obligation.

En cas de non-respect des prescriptions du présent Règlement Général, du Règlement Technique ou des normes et dispositions émises par une circulaire appropriée, CEPRA se réserve également le droit de procéder à l'expulsion. Dans une telle éventualité, l'Exposant et/ou le Co-exposant n'a droit à aucun remboursement ou aucune indemnisation en tout genre.

- a) assumes, under penalty of automatic nullity of this contract, all obligations for traceability of cash flows under Article 3 of Law No. 136 dated 13 August 2010, and subsequent amendments and additions – also in relation with its subcontractors in the supply chain of companies in any way affected by the contract;
- b) agrees to use one or more bank or post office accounts, with Banks or at the Poste Italiane SpA, dedicated, even if not exclusively, to the specific public order received;
- c) agrees to immediately inform the contracting authority and the Prefecture - Local Territorial Government Office with jurisdiction, of failure by the counterparty to meet the obligations for traceability of cash flows and to terminate the contractual relationship, including relations with its subcontractors.

- a) der Veranstalter erfüllt die Pflichten im Zusammenhang mit der Nachverfolgbarkeit von Geldflüssen im Sinne von Art. 3 des ital. Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010 und seiner späteren Änderungen und Ergänzungen – und zwar auch in den Beziehungen zu seinen Subunternehmern und Unterauftragnehmern entlang der gesamten Unternehmenskette, die in welcher Form auch immer an dem Auftrag beteiligt sind. Anderenfalls gilt der vorliegende Vertrag als nichtig;
- b) der Veranstalter verpflichtet sich zur Verwendung von einem oder mehreren Bank- oder Postbankkonten, die bei Banken oder der Gesellschaft Poste Italiane SpA eingerichtet werden und dem jeweiligen erteilten öffentlichen Auftrag, wenn auch nicht exklusiv, vorbehalten sind;
- c) der Veranstalter verpflichtet sich, den öffentlichen Auftraggeber und die Präfektur (das territorial zuständige Ufficio Territoriale del Governo) über eine eventuelle Nichterfüllung der Pflichten im Zusammenhang mit der Nachverfolgbarkeit von Geldflüssen durch seine Vertragspartner zu informieren und das Vertragsverhältnis aufzulösen, auch hinsichtlich der Beziehungen zu den eigenen Subunternehmern.

8.2 The Exhibitor, who is considered a “contracting authority” under said law, must complete the Application Form with the required CIG (Tender Identification Code) and - if necessary - the CUP (Project Unique Identifier Code) for the following public investment, under penalty of automatic nullity of the request.

8.2 Der Aussteller, der als “öffentlicher Auftraggeber” im Sinne des obengenannten Gesetzes gilt, muss in seinen Zulassungsantrag die obligatorische Kennnummer der Ausschreibung “CIG” und die Projekt-Einheitsnummer “CUP” der öffentlichen Investition eintragen; anderenfalls gilt der Antrag als nichtig.

8.3 The Exhibitor who is considered a “contracting authority” under said law, may terminate the contractual relationship, pursuant to article 1456 of the Italian Civil Code, should CEPRA violate the obligation under letter b) of paragraph 11.1 and/or generally violate - also in its dealings with its contractors and subcontractors in the supply chain interested in any way in the order - any requirement for traceability of cash flows under Article 3 of Law No. 136 dated 13 August 2010 as amended.

8.3 Der Aussteller, der als “öffentlicher Auftraggeber” im Sinne des obengenannten Gesetzes gilt, hat gemäß und kraft Art. 1456 des ital. Zivilgesetzbuches die Möglichkeit, das Vertragsverhältnis aufzulösen, sollte CEPRA gegen die Pflicht verstoßen, die im Absatz b) des vorhergehenden Abschnitts 11.1 vorgesehen ist. Dasselbe gilt, sollte CEPRA im Allgemeinen und auch innerhalb der Beziehungen zu seinen Subunternehmern und Unterauftragnehmern der Unternehmenskette, die in welcher Form auch immer am Auftrag beteiligt sind, gegen jegliche Pflichten im Zusammenhang mit der Nachverfolgbarkeit von Geldflüssen gemäß Artikel 3 des ital. Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010 und seiner folgenden Änderungen und Ergänzungen verstoßen.

9. ACCEPTANCE OF REGULATIONS

By signing the application form, the Exhibitor agrees to participate in the event in the stand that will be assigned, even if the square footage differs from that requested.

Exhibitors and Co-exhibitors, accept the General Regulations, the Technical Regulations and any other additional regulations that may be adopted at any time in the interest of 26th XYLEXPO 2018.

9. ANNAHME DER TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Mit Unterzeichnung des Anmeldeformulars verpflichtet sich der Aussteller zur Teilnahme an der Veranstaltung an dem Stand, der ihm zugewiesen werden wird, auch wenn dessen Größe von der gewünschten abweicht.

Der Aussteller und der Mitaussteller akzeptieren die allgemeinen Teilnahmebedingungen, die Technische Richtlinien, sowie alle anderen ergänzenden Vorschriften, die sich zu jedem beliebigen Zeitpunkt der 26. XYLEXPO 2018 ergeben können.

10. CHANGES TO THE REGULATION

CEPRA reserves the right to establish – also in exception of these General Regulations - rules and provisions deemed appropriate to better regulate the exhibition and related services. These rules and regulations have the same value as these Regulations and are therefore equally binding.

In case of non-compliance with the requirements of the General Regulations, the Technical Regulations or rules and regulations issued by specific circulars, CEPRA also reserves the right to implement expulsion measures. In this case the Exhibitor and/or Co-exhibitors are not entitled to any kind of reimbursement or compensation.

10. ÄNDERUNGEN AN DEN TEILNAHMEBEDINGUNGEN

CEPRA behält sich das Recht vor, – auch abweichend von den vorliegenden Allgemeinen Teilnahmebedingungen – Vorschriften und Bestimmungen festzulegen, die seiner Meinung nach die bestmögliche Reglementierung der Veranstaltung sowie der damit zusammenhängenden Dienstleistungen ermöglichen. Diese Vorschriften und Bestimmungen sind den vorliegenden Teilnahmebedingungen gleichgestellt und daher nicht weniger verpflichtend.

Bei Nichterfüllung der Vorschriften der vorliegenden allgemeinen Teilnahmebedingungen, der technischen Ordnung oder von Vorschriften und Bestimmungen, die in entsprechendem Rundschreiben veröffentlicht werden, behält sich CEPRA auch das Recht auf Ausschluss von der Veranstaltung vor. In diesem Fall haben weder Aussteller noch Mitaussteller ein Recht auf die Erstattung von Kosten oder die Zahlung von Schadenersatz jeglicher Art.

11. QUOTA ISCRIZIONE – CO-MARKETING E ANTICIPO

A) ESPOSITORE

Con la domanda di ammissione l'Espositore è tenuto a versare Euro 750 più IVA (a norma di legge, come indicato nell'art. 7 del Regolamento Generale) per quota d'iscrizione e co-marketing. Tale quota comprende:

- inserimento nel catalogo ufficiale (vedi articolo 22 del Regolamento Generale);
- inserimento nel portale della manifestazione www.xylexpo.com;
- inserimento sul portale www.expopage.net;
- App Mobile: il catalogo sarà fruibile anche da smartphone, versione Apple e Android;
- navigazione mappe sul catalogo "on line";
- catalogo ufficiale: 1 copia sino a 100 mq., 2 copie oltre i 100 mq.;
- cartello indicativo del posteggio;
- materiale promozionale;
- tessere espositore (in base alla dimensione dello stand).

In fase d'iscrizione l'Espositore è, inoltre, tenuto a versare Euro 40 più IVA (a norma di legge, come indicato nell'art. 7 del Regolamento Generale) per ogni mq. di superficie richiesta a titolo di acconto.

Le domande di ammissione senza i pagamenti di cui sopra non sono ritenute valide. Qualora la domanda di ammissione non venisse accettata, tali anticipi verranno integralmente restituiti.

B) CO-ESPOSITORE

Con la domanda di ammissione, i Co-espositori sono tenuti a versare Euro 1.000 più IVA (a norma di legge, come indicato nell'art. 7 del Regolamento Generale) per quota d'iscrizione e co-marketing. Tale quota comprende:

- inserimento nel catalogo ufficiale (vedi articolo 22 del Regolamento Generale);
- inserimento nel portale della manifestazione www.xylexpo.com;
- inserimento sul portale www.expopage.net;
- App Mobile: il catalogo sarà fruibile anche da smartphone, versione Apple e Android;
- navigazione mappe sul catalogo "on line";
- catalogo Ufficiale: 1 copia sino a 100 mq.;
- cartello indicativo del posteggio;
- materiale promozionale;
- 4 tessere espositore.

12. CANONE DI PARTECIPAZIONE E SERVIZI

L'Espositore può scegliere se prenotare esclusivamente l'area nuda (vedi punto A) o anche l'allestimento di cui al punto B.

A) AREA NUDA

1) Per le iscrizioni pervenute alla Segreteria - corredate dal pagamento dell'anticipo richiesto come indicato nell'articolo 11 del presente Regolamento - **entro il 30/09/2017** il canone di partecipazione è fissato in Euro 160/mq. + IVA (a norma di legge, se dovuta, in base all'art. 7 del Regolamento Generale).

Fino a 100 mq. il costo viene maggiorato come segue:

- . 15% se il posteggio ha 2 lati liberi
- . 25% se il posteggio ha 3 lati liberi
- . 40% se il posteggio ha 4 lati liberi

Alla parte di area eccedente i 100 mq. si applica una maggiorazione unica del 10%.

2) Per le iscrizioni pervenute alla Segreteria - corredate dal pagamento dell'anticipo richiesto come indicato nell'articolo 11 del presente Regolamento - **dopo il 30/09/2017** il costo è fissato in Euro 175/mq. + IVA (a norma di legge, se dovuta, vedi art. 7 del Regolamento Generale).

Fino a 100 mq. il costo viene maggiorato come segue:

- . 15% se il posteggio ha 2 lati liberi
- . 25% se il posteggio ha 3 lati liberi
- . 40% se il posteggio ha 4 lati liberi

Alla parte di area eccedente i 100 mq. si applica una maggiorazione unica del 10%.

11. DROITS D'INSCRIPTION ET DE CO-MARKETING ET ACOMPTE

A) EXPOSANT

Avec la demande d'admission, l'Exposant doit verser un montant de 750 euros hors TVA (selon la loi, comme indiqué dans l'art.7 du Règlement Général) comme droits d'inscription et de co-marketing. Ces droits comprennent:

- l'insertion dans le catalogue officiel (voir art. 22 du Règlement Général);
- l'insertion sur le site de la manifestation www.xylexpo.com;
- l'insertion sur le portail www.expopage.net;
- App Mobile : le catalogue pourra être consulté depuis un smartphone, version Apple et Android;
- navigation par carte sur le catalogue "en ligne";
- catalogue officiel: 1 copie jusqu'à 100 m², 2 copies au-delà des 100 m² ;
- panneau d'indication du stand;
- matériel promotionnel;
- carte d'exposant (en fonction de la dimension du stand).

Pendant la phase d'inscription, l'Exposant est de plus tenu de verser un montant de 40 euros hors TVA (selon la loi, comme indiqué dans l'art. 7 du Règlement Général) pour chaque m² de surface demandée, à titre d'acompte.

Les demandes d'admission ne contenant les paiements décrits ci-dessus ne seront pas retenues comme valides.

Si la demande d'admission ne devait pas être acceptée, ces sommes anticipées seront intégralement restituées.

B) CO-EXPOSANT

Avec la demande d'admission, le Co-exposant doivent verser un montant de 1.000 euros hors TVA (selon la loi, comme indiqué dans l'art.7 du Règlement Général) comme droits d'inscription et de co-marketing.

Ces droits comprennent :

- l'insertion dans le catalogue officiel (voir art. 22 du Règlement Général) ;
- l'insertion sur le site de la manifestation www.xylexpo.com ;
- l'insertion sur le portail www.expopage.net ;
- App Mobile : le catalogue pourra être consulté depuis un smartphone, version Apple et Android ;
- navigation par carte sur le catalogue « en ligne » ;
- catalogue officiel : 1 copie.
- panneau d'indication du stand ;
- matériel promotionnel ;
- 4 carte d'exposants.

12. REDEVANCE DE PARTICIPATION ET DES SERVICES

L'Exposant peut choisir si réserver exclusivement le stand nu (voir point A) ou bien l'aménagement proposé dans le point B.

A) STAND NU

1) Pour les inscriptions parvenues au Secrétariat - accompagnées du paiement de l'acompte requis comme indiqué dans l'article 11 du présent Règlement - **avant le 30/09/2017** la redevance de participation est fixée à 160 euros/m² + TVA (selon la loi, si due, en fonction de l'art. 7 du Règlement Général).

Jusqu'à 100 m², le coût est majoré comme suit:

- . 15% si le stand possède 2 côtés libres
- . 25% si le stand possède 3 côtés libres
- . 40% si le stand possède 4 côtés libres

À la partie de zone excédant le 100 m² s'applique une majoration unique de 10%.

2) Pour les inscriptions parvenues au Secrétariat - accompagnées du paiement de l'acompte requis comme indiqué dans l'article 11 du présent Règlement - **après le 30/09/2017** le coût est fixé à 175 euros/m². + TVA (selon la loi, si due, voir l'art. 7 du Règlement Général).

Jusqu'à 100 m², le coût est majoré comme suit:

- . 15% si le stand possède 2 côtés libres
- . 25% si le stand possède 3 côtés libres
- . 40% si le stand possède 4 côtés libres

À la partie de zone excédant le 100 m² s'applique une majoration unique de 10%.

11. REGISTRATION AND CO-MARKETING FEE AND ADVANCE PAYMENT

A) EXHIBITORS

With the request for admission, the Exhibitors are required to pay 750 Euro plus V.A.T. (according to the law, as indicated in Art. 7 of the General Regulations) for registration and co-marketing fee. This fee includes:

- listing in the official catalogue (see art. 22 of the General Regulations);
- listing in the portal of the event www.xylexpo.com;
- listing on the portal www.expopage.net;
- mobile App: the catalog will be viewed also by smartphones, Apple and Android version;
- navigation maps on "on line" catalog;
- official catalogue (printed version): 1 copy up to 100 m², 2 copies over 100 square meters.
- sign indicating the stand;
- promotional material;
- exhibitor passes (depending on the size of the stand).

With the application, the Exhibitor is also required to pay 40 Euro plus V.A.T. (according to the law, as indicated in Art. 7 of the General Regulations) per m² surface, as stand deposit.

Requests for admission without the above payments are invalid. If the request is not accepted, these advances will be returned in full.

B) CO- EXHIBITOR

With the request for admission, Co-exhibitors are required to pay 1,000 Euro plus V.A.T. (according to the law, as indicated in Art. 7 of the General Regulations) for registration and co-marketing fee. This fee includes:

- listing in the official catalogue (see art. 22 of the General Regulations);
- listing in the portal of the event www.xylexpo.com;
- listing on the portal www.expopage.net;
- Mobile App: the catalog will be viewed also by smartphones, Apple and Android version;
- navigation maps on "on line" catalog;
- official Catalogue (printed version): 1 copy;
- sign indicating the stand;
- promotional material;
- 4 exhibitor passes.

12. PARTICIPTION AND SERVICES FEES

Exhibitors may choose to reserve only the raw area (see point A) or the setup stand at point B.

A) RAW AREA

- 1) For registrations received by the Secretariat - accompanied by payment of the registration and co-marketing fee and of the advance payment required as outlined in Article 11 of these Regulations - **by 30/09/2017**, the participation fee is set at € 160/m². + V.A.T. (according to the law, if due, under art. 7 of the General Regulations).

Up to 100 square meters the cost is increased as follows:

- . 15% if the stand has two open sides
- . 25% if the stand has three open sides
- . 40% if the stand has four open sides

The part of the area that exceeds 100 m² will be calculated with a standard additional charge of 10%.

- 2) For registrations received by the Secretariat - accompanied by payment of the registration and co-marketing fees and of the advance payment required as outlined in Article 11 of these Regulations - **after 30/09/2017**, the participation fee is set at € 175/ m². + V.A.T. (according to the law, if due, under art. 7 of the General Regulations).

Up to 100 square meters the cost is increased as follows:

- . 15% if the stand has two open sides
- . 25% if the stand has three open sides
- . 40% if the stand has four open sides

The part of the area that exceeds 100 m² will be calculated with a standard additional charge of 10%.

11. ANMELDEGEBÜHR, CO-MARKETING UND VORAUSZAHLUNG

A) AUSSTELLER

Mit Übersendung des Anmeldeformulars sind Aussteller zur Zahlung des Betrags von 750 Euro plus MwSt. (laut Gesetz und wie in Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen angegeben) als anmeldegebühr und Co-Marketing verpflichtet. Diese Gebühr umfasst:

- Aufnahme in den offiziellen Katalog (siehe Art. 22 der allgemeinen Teilnahmebedingungen);
- Aufnahme in das Portal der Veranstaltung www.xylexpo.com;
- Aufnahme in das Portal www.expopage.net;
- Aufnehmen in die App Mobile: Der Katalog wird auch für das Smartphone erhältlich sein, in den Versionen für Apple und Android;
- Navigation in Darstellungen des Online-Katalogs;
- offizieller Katalog: 1 Exemplar bis 100 m², 2 Exemplare über 100 m²;
- Kennschild des Standes;
- Werbematerial;
- Ausstellerausweise (Anzahl je nach Standgröße).

Bei der Anmeldung ist der Aussteller zudem zur Zahlung einer Anzahlung in Höhe von 40 Euro plus MwSt. (laut Gesetz und wie in Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen angegeben) pro Quadratmeter der gewünschten Fläche verpflichtet.

Zulassungsanträge ohne die obigen Zahlungen werden als ungültig betrachtet. Sollte der Zulassungsantrag nicht angenommen werden, werden die obigen Vorauszahlungen in voller Höhe zurückerstattet.

B) MITAUSSTELLER

Mit Übersendung des Anmeldeformulars sind Mitaussteller zur Zahlung des Betrags von 1000 Euro plus MwSt. (laut Gesetz und wie in Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen angegeben) als Anmeldegebühr und Co-Marketing verpflichtet. Diese Gebühr umfasst:

- Aufnahme in den offiziellen Katalog (siehe Art. 22 der allgemeinen Teilnahmebedingungen);
- Aufnahme in das Portal der Veranstaltung www.xylexpo.com;
- Aufnahme in das Portal www.expopage.net;
- Aufnehmen in die App Mobile: der Katalog wird auch für das Smartphone erhältlich sein, in den Versionen für Apple und Android;
- Navigation in Darstellungen des Online-Katalogs;
- Offizieller Katalog: 1 Exemplar;
- Kennschild des Standes;
- Werbematerial;
- 4 Ausstellerausweise.

12. GEBÜHREN FÜR DIE TEILNAHME UND SERVICEGEBÜHR

Der Aussteller kann wählen, ob er nur die reine Standfläche (siehe Punkt A) oder auch die Ausstattung unter Punkt B mieten möchte.

A) REINE FLÄCHE

- 1) Für Anmeldungen, die im Sekretariat bis **zum 30.09.2017** eingehen und für die die unter Artikel 11 der vorliegenden Teilnahmebedingungen genannten Beträge gezahlt wurden, beträgt die Teilnahmegebühr 160 Euro/m² + MwSt. (gemäß Gesetz wenn diese geschuldet wird; siehe Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen).

Für Stände bis 100 m² gelten zudem die folgenden Aufschläge:

- . 15%, wenn der Stand 2 freie Seiten hat
- . 25%, wenn der Stand 3 freie Seiten hat
- . 40%, wenn der Stand 4 freie Seiten hat

Für die Fläche, die über die 100 m² hinausgeht, wird ein Aufschlag von 10% erhoben.

- 2) Für Anmeldungen, die im Sekretariat **nach dem 30.09.2017** eingehen und für die die unter Artikel 11 der vorliegenden Teilnahmebedingungen genannten Beträge gezahlt wurden, betragen die Kosten 175 Euro/m² + MwSt. (gemäß Gesetz wenn diese geschuldet wird; siehe Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen).

Für Stände bis 100 m² gelten zudem die folgenden Aufschläge:

- . 15%, wenn der Stand 2 freie Seiten hat
- . 25%, wenn der Stand 3 freie Seiten hat
- . 40%, wenn der Stand 4 freie Seiten hat

Für die Fläche, die über die 100 m² hinausgeht, wird ein Aufschlag von 10% erhoben.

N.B. Per quanto riguarda la data di iscrizione e l'applicazione della relativa tariffa fa fede la data di ricevimento da parte di CEPRA del pagamento dell'anticipo di Euro 40/mq. e della quota di iscrizione e co-marketing di Euro 750 (+ IVA se dovuta) effettuato dall'Espositore.

Gli Espositori dell'edizione precedente (sono quindi esclusi i Co-espositori e i marchi) godono altresì della seguente agevolazione: tariffa di Euro 110/mq. + Iva (a norma di legge, se dovuta, vedi art. 7 del Regolamento Generale), senza maggiorazione per i lati aperti dello stand sull'incremento di area rispetto al 2016.

Canone servizi obbligatorio di Euro 6,00 al mq. + IVA (a norma di legge, in base a quanto indicato nell'art. 7 del Regolamento Generale) per: pulizia del posteggio, dotazione di estintori a norma di Legge, potenza elettrica installata fino a 10 kw, wifi, imposta comunale sulla pubblicità e assolvimento dei Diritti d'Autore derivanti da eventuali installazioni audiovisive negli stand soggette alle norme esattive. Sono altresì inclusi i diritti spettanti, ai sensi degli articoli 72 e 73bis L. 633/1941, agli artisti interpreti esecutori ed ai produttori fonografici titolari dei diritti sulle registrazioni e per loro conto SCF – Consorzio Fonografici.

- **Area a soppalco:** Euro 87,50 per mq. + IVA (se dovuta, vedi art. 7 del Regolamento Generale)

B) AREA PRE-ALLESTITA

L'Espositore può richiedere anche l'area pre-allestita tramite l'apposito formulario "E" inserito nella documentazione di partecipazione. CEPRA provvede, tramite il proprio fornitore, ad allestire lo stand, in base a quanto scelto dall'Espositore. L'allestimento dello stand ha il seguente costo, a seconda del tipo di allestimento scelto dall'Espositore.

- Tipologia "Dublin": Euro 70/mq. + IVA (a norma di legge, se dovuta, vedi art. 7 del Regolamento Generale).
- Tipologia "Magic": Euro 75/mq. + IVA (a norma di legge, se dovuta, vedi art. 7 del Regolamento Generale).
- Tipologia "Nettuno": Euro 100/mq. + IVA (a norma di legge, se dovuta, vedi art. 7 del Regolamento Generale).

I suddetti importi devono essere sommati a quanto dovuto per la quota di iscrizione - co-marketing e l'area nuda.

Qualora l'Espositore richieda l'allestimento dovrà ritornare il modulo "E" e pagare a CEPRA un anticipo di Euro 20/mq. + IVA (a norma di legge, se dovuta, vedi art. 7 del Regolamento Generale).

13. TERMINI DI PAGAMENTO – PAGAMENTI ESTRATTO CONTO – PASS D'USCITA

Il pagamento delle fatture di cui all'articolo 12 (dedotto il solo anticipo cauzionale di cui all'art. 11) deve essere effettuato entro 15 giorni dalla data delle fatture stesse. Dopo il 2 marzo 2018 le fatture devono essere pagate a vista. L'Espositore è tenuto al pagamento dell'intero canone di partecipazione contestualmente all'iscrizione, nel caso questa avvenga dopo il 26.02.2018.

ATTENZIONE: Agli Espositori inadempienti non è consentito l'ingresso nel Quartiere Fieristico per le operazioni di montaggio e allestimento dello stand e non viene erogata l'energia elettrica fino a pagamento avvenuto.

I servizi addizionali richiesti a mezzo dei relativi moduli scaricabili tramite piattaforma E-service "on line", il cui link viene inviato agli Espositori via e-mail da Fiera Milano, devono essere pagati a presentazione di fatture da parte di Fiera Milano SpA. **L'Espositore deve provvedere al pagamento dell'estratto conto di Fiera Milano SpA, che riepiloga eventuali addebiti ancora da saldare, prima di lasciare il quartiere fieristico. Eventuali contestazioni per gli addebiti indicati nell'estratto conto devono essere presentate entro 10 giorni dalla chiusura della manifestazione, trascorso tale termine non vengono più accettate.**

L'estratto conto verrà pubblicato sulla piattaforma E-Service ed il versamento di quanto risultante a debito dell'Espositore potrà essere effettuato direttamente dalla sede tramite bonifico bancario o con carta di credito accedendo al sito E-Service, ai totem digitali "Easyservice" o presentando l'estratto conto presso le agenzie bancarie presenti nel Quartiere Fieristico.

N.B. En ce qui concerne la date d'inscription et l'application du tarif relatif, fait foi la date de réception par CEPRA du paiement de l'acompte de euros 40/m² et des droits d'inscription et de co-marketing de euros 750 (+ TVA si due) effectué par l'Exposant.

Les Exposants de l'édition précédente (les Co-exposants et les marques sont donc exclus) peuvent également profiter de la tarif spéciale de 110 euros/m². + TVA (selon la loi, si due, voir art. 7 du Règlement Général), sans majoration pour les côtés ouverts du stand sur l'augmentation de surface par rapport à 2016.

Redevance services obligatoire de 6,00 euros par m². + TVA (selon la loi, en fonction de ce qui est indiqué dans l'art. 7 du Règlement Général) pour : le nettoyage du stand, l'équipement d'extincteur au sens de la loi, la puissance électrique installée jusqu'à 10 kW, wifi, la taxe communale sur la publicité et l'accomplissement des Droits d'Autore dérivant d'éventuelles installations audiovisuelles dans les stands sujets aux normes encaisseuses. Les droits qui vous reviennent sont également inclus, au sens des articles 72 et 73bis L. 633/1941, aux artistes interprètes exécuteurs et aux producteurs phonographiques titulaires des droits sur les enregistrements et pour leur compte SCF – Consortium phonographiques.

- **Surface à soupenne:** 87,50 euros par m² + TVA (si due, voir l'art. 7 du Règlement Général).

B) ZONE PRÉ-AMÉNAGÉE

L'Exposant peut également demander un stand pré-aménagé grâce au formulaire approprié "E" inséré dans la documentation de participation. CEPRA procédera, grâce à son propre fournisseur, à aménager le stand, en fonction de ce qui a été choisi par l'Exposant. L'aménagement du stand a le coût suivant, en fonction du type d'aménagement choisi par l'Exposant.

- Typologie "Dublin": 70 euros/m² + TVA (selon la loi, si due, voir l'art. 7 du Règlement Général).
- Typologie "Magic": 75 euros/m² + TVA (selon la loi, si due, voir l'art. 7 du Règlement Général).
- Typologie "Nettuno": 100 euros/m² + TVA (selon la loi, si due, voir l'art. 7 du Règlement Général).

Les montants ci-dessus doivent être additionnés à ce qui est dû pour les droits d'inscription et de co-marketing et le stand nu.

Si l'Exposant demande l'aménagement, il devra retourner le module "E" et payer à CEPRA un acompte de 20 euros/m² + TVA (selon la loi, si due, voir l'art. 7 du Règlement Général).

13. MODALITÉS DE PAIEMENT – PAIEMENTS EXTRAIT DE COMPTE – LAISSEZ-PASSER DE SORTIE

Le paiement des factures relatives à l'article 12 (seul l'acompte cautionnaire relatif à l'art. 11) doit être effectué sous 15 jours après la date des factures. Après le 2 mars 2018, les factures devront être payées à vue. L'Exposant est tenu de payer toute la redevance de participation au moment de l'inscription, si celle-ci se fait après le 26 février 2018.

ATTENTION: Les Exposants défaillants ne sont pas autorisés à entrer dans le centre d'exposition pour les opérations de montage et d'aménagement du stand et aucune énergie électrique ne sera distribuée tant que le paiement ne sera pas effectué.

Les services additionnels demandés par les modules relatifs requis téléchargeables depuis la plateforme E-service "en ligne", dont le lien est envoyé aux Exposants par e-mail par Fiera Milano, doivent être payés sur présentation de factures de la part de Fiera Milano SpA. **L'Exposant doit procéder au paiement de l'extrait de compte de Fiera Milano SpA, qui résume les éventuels débits à solder, avant de laisser le centre d'exposition.**

Les éventuelles contestations pour les débits indiquées dans l'extrait de compte doivent être présentées sous 10 jours après la fermeture de la manifestation; une fois ce temps dépassé, elles ne seront plus acceptées.

L'extrait de compte sera publié sur la plate-forme E-service et le paiement de la dette résultant à la charge de l'exposant pourra être effectué directement depuis le siège, par virement bancaire ou par carte de crédit en accédant au site E-Service, par le biais des totems numériques « EasyService » ou sur présentation de l'extrait de compte auprès des agences bancaires

N.B. As for the registration date and the application of the relevant rate, the effective date is that in which CEPRA receives the registration and co-marketing fee of Euro 750 and of the advance payment of Euro 40/m² (+ V.A.T. if due), paid by the Exhibitor.

The Exhibitors of previous edition (and therefore excluding Co-exhibitors and brands) are entitled to the following special tariff of €110/ m² + V.A.T. (according to the law, if due, see art. 7 of the General Regulations), with no increase for stand open sides on any increased area compared to 2016.

Compulsory services fee of € 6.00 per m² + V.A.T. (according to the law, considering what is stated in Art. 7 of the General Regulations) for: cleaning of the stand, fire extinguishers provided in accordance with the law, installation of electric power up to 10 kw, wifi, local publicity taxes and fulfillment of copyrights arising from any audio-visual installations in the stands subject to tax legislation. Also included, in accordance with Articles 72 and 73bis of Law 633/1941, are the rights due to performing artists and phonographic producers with rights on recordings and on their behalf SCF - Phonographic Consortium.

- **Raised platform structure:** Euro 87.50 per m² + V.A.T (if due, see art. 7 of the General Regulations)

B) PRE-SET UP STAND

Exhibitors may also ask for the stand to be set-up using form "E" included in the participation documentation. CEPRA will, through its supplier, set up the stand according to the choice made by the Exhibitor. The cost of the stand is as follows, depending on the setup typology chosen by the Exhibitor.

- Type "Dublin": € 70/m² + V.A.T. (according to the law, if due, see art. 7 of the General Regulations).
- Type "Magic": € 75/m² + V.A.T. (according to the law, if due, see art. 7 of the General Regulations).
- Type "Nettuno": € 100/m² + V.A.T. (according to the law, if due, see art. 7 of the General Regulations).

These amounts must be added to the amount due for the registration and Co-marketing fee and the raw area.

If the Exhibitor requires a setup stand, form "E" must be returned to CEPRA together with a deposit of € 20/m² + V.A.T. (according to the law, if due, see art. 7 of the General Regulations).

13. TERMS OF PAYMENT – STATEMENT PAYMENTS – EXIT PASSES

The invoices referred to in Article 12 (less advance payment referred to in art. 11) must be paid within 15 days from the date of the invoices themselves. After 2 March 2018 the invoices must be paid at sight. Exhibitors are required to pay the entire exhibition charges together with the registration, if registered at the exhibition after 26.02.2018.

WARNING: Defaulting Exhibitors will not be permitted to enter the Fairgrounds to set up the stand and electricity will not be supplied until payment is received.

Additional services requested using the relevant forms downloaded via the on-line E-service platform, whose link is sent to Exhibitors via email by Fiera Milano, must be paid upon presentation of invoices by Fiera Milano SpA. **Before leaving the fairgrounds the Exhibitor must settle any payment indicated the account statement provided by Fiera Milano SpA, which summarizes any outstanding charges.**

Any objections to the charges set out in the account statement must be submitted within 10 days after closure of the event, after this period claims will no longer be accepted.

The statement of account can be found on the Easy Service platform, and the remittance of the amount to be paid by the Exhibitor can be carried out directly from the head office by wire transfer or credit card, accessing the Easy Service site, at the "Easyservice" digital totems or producing the statement of account at the bank counters operating on the Exhibition premises. The removal of exhibits as well as fitting-up materials and other items belonging to Exhibitors is conditioned by the production of Exhibitors' cards at the gates of the Fair Grounds;

Hinweis: Bezüglich des Anmeldedatums und somit der Festlegung, welche Kosten für den Stand berechnet werden, wird das Datum berücksichtigt, an dem CEPRA die Vorauszahlung von 40 Euro/m² und die Anmeldegebühr und Co-Marketing von 750 Euro (+ MwSt wenn diese geschuldet wird) vom Aussteller erhalten hat.

Aussteller, die bereits an der vorhergehenden Ausgabe teilgenommen haben (Markenzeichen und Mitaussteller ausgenommen) profitieren zudem von dem folgenden Sondertarif: 110 Euro/m² + MwSt. (gemäß Gesetz wenn diese geschuldet wird; siehe Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen), ohne Aufpreis für die offenen Seiten des Standes auf die Erhöhung der Fläche gegenüber 2016.

Obligatorische Servicegebühr von 6,00 Euro/m² + MwSt. (laut Gesetz und wie in Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen angegeben) für: Standreinigung, Ausstattung mit Feuerlöschern laut Gesetz, installierte elektrische Leistung bis 10 kW, Wifi, sowie die Gemeindesteuer für Werbung und Wahrung der Urheberrechte, die sich aus eventuellen audiovisuellen Installationen an den Ständen ergeben, die den Eintreibungsbestimmungen unterliegen. Darüber hinaus sind auch die Rechte enthalten, die gemäß den Artikeln 72 und 73bis des ital. Gesetzes 633/1941 den Vortragenden und ausübenden Künstler sowie den Tonträgerherstellern, die die Inhaber der Rechte an den Aufzeichnungen sind, und in ihrem Namen dem Verband der italienischen Plattenfirmen SCF geschuldet werden.

- **Fläche als Hängeboden:** 87,50 Euro/m² + MwSt. (wenn diese geschuldet wird; siehe Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen)

B) FLÄCHE MIT AUSSTATTUNG

Der Aussteller kann den Stand auch mit Ausstattung mieten. Er muss dazu das Formular "E" der Teilnahmeunterlagen ausfüllen. CEPRA veranlasst daraufhin die Ausstattung des Standes auf Grundlage der Wünsche des Ausstellers durch einen externen Anbieter. Die Kosten der Ausstattung des Standes variieren je nach den gewählten Optionen.

- Typ "Dublin": 70 Euro/m² + MwSt. (gemäß Gesetz wenn diese geschuldet wird; siehe Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen)
- Typ "Magic": 75 Euro/m² + MwSt. (gemäß Gesetz wenn diese geschuldet wird; siehe Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen)
- Typ "Nettuno": 100 Euro/m² + MwSt. (gemäß Gesetz wenn diese geschuldet wird; siehe Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen)

Die genannten Beträge müssen zur Anmeldegebühr - Co-Marketing und dem Preis der bloßen Fläche addiert werden.

Sollte sich der Aussteller für die Ausstattung entschieden, muss er das ausgefüllte Formular "E" einreichen und CEPRA eine Vorauszahlung in Höhe von 20 Euro/m² + MwSt. (gemäß Gesetz wenn diese geschuldet wird; siehe Art. 7 der allgemeinen Teilnahmebedingungen) zahlen.

13. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN – BEGLEICHUNG DES KONTOAUSZUGS – AUSGANGSWEISE

Die Bezahlung der Rechnungen für die Beträge aus Artikel 12 (abzüglich der Vorauszahlung aus Art. 11) muss innerhalb von 15 Tagen ab Rechnungsdatum erfolgen. Nach dem 28. März 2018 sind die Rechnungen sofort nach Erhalt fällig. Der Aussteller ist zur Bezahlung der gesamten Teilnahmegebühr zum Zeitpunkt der Anmeldung verpflichtet, wenn diese nach dem 26.02.2018 erfolgt.

ACHTUNG: Vertragsbrüchige Aussteller erhalten erst dann Zugang zum Messegelände für den Aufbau und die Ausstattung des Standes sowie elektrischen Strom, wenn sie die geschuldeten Beträge bezahlt haben.

Zusätzliche Dienstleistungen, die durch Ausfüllen entsprechender Formulare bestellt werden, müssen nach Vorlage von Rechnungen durch Fiera Milano SpA bezahlt werden. Diese Formulare können von der Online-Plattform „E-service“ heruntergeladen werden und ihr Link wird den Ausstellern per E-Mail von Fiera Milano zugeschickt. **Vor Verlassen des Messegeländes muss der Aussteller Fiera Milano SpA den Saldo des Kontoauszugs begleichen, der eventuelle noch zu begleichende Beträge auflistet.**

Eventuelle Beanstandungen bezüglich der im Kontoauszug angegebenen Beträge müssen innerhalb von 10 Tagen nach Ende der Veranstaltung eingereicht werden; nach dieser Frist können diese nicht mehr akzeptiert werden.

Der Kontoauszug wird auf der E-Service Plattform veröffentlicht. Der Aussteller kann den fälligen Betrag entweder per Banküberweisung bezahlen oder per Kreditkarte

L'asportazione a fine Manifestazione dei prodotti esposti, così come dei materiali d'allestimento e quant'altro di pertinenza degli Espositori e dei Co-espositori è condizionata all'esibizione alle guardie di sorveglianza ai cancelli del Quartiere Fieristico dei pass per l'uscita; tali pass saranno abilitati all'uscita a verifica dell'esatto adempimento, da parte degli Espositori e dei Co-espositori, di tutte le obbligazioni assunte per Contratto nei confronti di Fiera Milano e di CEPRA.

14. RIDUZIONE DI AREA

La richiesta di riduzione di area deve pervenire a CEPRA per iscritto.

In caso di riduzione di area dopo l'emissione della notifica ufficiale di assegnazione stand e comunque dopo il 1.12.2017, l'Espositore è tenuto al versamento dell'importo totale del canone di partecipazione qualora:

- a) la parte di stand disdetta non possa essere assegnata ad un nuovo Espositore;
- b) la parte di stand disdetta sia assegnata, per motivi tecnici/organizzativi, ad altro Espositore a cui sia già stato assegnato uno stand o risultati già iscritti alla manifestazione.

In ogni caso non vengono accolte richieste di riduzione superiori al 25% dell'area prenotata.

15. RINUNCIA DI PARTECIPAZIONE

La richiesta di rinuncia da parte dell'Espositore deve pervenire a CEPRA per iscritto.

In caso di rinuncia di partecipazione prima dell'emissione della notifica ufficiale di assegnazione dello stand e comunque entro il 1.12.2017, l'Espositore è tenuto al pagamento della quota di iscrizione e co-marketing e dell'anticipo cauzionale a titolo di indennizzo.

In caso di rinuncia di partecipazione dopo l'emissione della notifica ufficiale di partecipazione e comunque dopo il 1.12.2017, l'Espositore è tenuto al pagamento della quota di iscrizione e co-marketing e dell'intero canone di partecipazione. In tale ipotesi l'organizzatore potrà comunque disporre dello stand anche assegnandolo ad altri Espositori. E' fatto salvo ogni maggiore diritto di CEPRA.

Relativamente ai Co-espositori, in caso di rinuncia dopo l'emissione della notifica ufficiale di assegnazione dello stand, sarà trattenuta la quota di iscrizione e co-marketing versata.

16. ASSEGNAZIONE DEI POSTEGGI

L'assegnazione dei posteggi viene effettuata da CEPRA sulla base dei dati indicati sulla domanda di ammissione, dati che per lo stand desiderato sono da ritenersi puramente indicativi, pertanto senza impegno da parte di CEPRA. La proposta di assegnazione del posteggio viene notificata agli Espositori che hanno pagato regolarmente l'anticipo dovuto per l'iscrizione a partire dal mese di novembre. I posteggi vengono suddivisi, per quanto possibile, in settori merceologici, la cui disposizione può essere modificata in qualsiasi momento da CEPRA, che si riserva insindacabilmente la facoltà di cambiare, ridurre o modificare il posteggio assegnato, qualora lo ritenga necessario per il buon esito dell'esposizione, senza diritto alcuno da parte dell'Espositore ad indennità o risarcimento per qualsivoglia motivo e a qualsivoglia titolo.

Qualora, per ragioni tecnico-organizzative, venga assegnato ad un Espositore un posteggio con posizione di privilegio (lati liberi) anche se non richiesto, la maggiorazione sui lati liberi prevista all'art. 12 deve essere in ogni caso corrisposta. Nei limiti della disponibilità di area espositiva, nel quadro della ripartizione settoriale dei padiglioni e compatibilmente con le esigenze tecnico-organizzative dell'esposizione, costituisce titolo preferenziale per l'assegnazione del posteggio l'inoltro della domanda di ammissione entro e non oltre il **31 ottobre 2017**.

La notifica ufficiale di assegnazione stand viene trasmessa all'Espositore dopo la proposta di posizionamento.

Successivamente alla notifica di assegnazione posteggio l'Espositore e/o il Co-espositore riceve un "link" contenente nome utente e password per accedere alla piattaforma "on-line" di Fiera Milano "E-service", da utilizzare per compilare i documenti obbligatori e per richiedere i servizi e prestazioni supplementari. Dal sito E-service si potrà accedere anche alla sezione ("tool") "Logistica" per l'accredito di persone e mezzi durante i giorni di montaggio e smontaggio.

présentes sur le parc des expositions. Le retrait des produits exposés à la fin de la manifestation, ainsi que des matériaux d'aménagement du stand et de tout autre élément relatif aux exposants et Co-exposants, est conditionné par la présentation aux gardiens de sécurité aux portes du Parc des expositions de laissez-passer de sortie. Ces laissez-passer seront autorisés en sortie, sur vérification du respect des obligations assumées par les exposants conformément au contrat stipulé avec Fiera Milano et CEPRA.

14. RÉDUCTION DE SURFACE

La demande de réduction de surface doit parvenir à CEPRA par écrit.

En cas de réduction de surface après l'émission de la notification officielle d'attribution du stand et dans tous les cas, après le 1.12.2017, l'Exposant est tenu au versement du montant total de la redevance de participation si :

- a) la partie de stand annulée ne peut pas être attribuée à un nouvel Exposant ;
- b) la partie de stand annulée soit attribuée, pour des raisons techniques/d'organisation, à un autre Exposant à qui un stand a déjà été attribué ou s'avère déjà inscrit à la manifestation.

Dans tous les cas, des demandes de réduction supérieures à 25% de la zone réservée ne seront pas acceptées.

15. RENONCEMENT DE PARTICIPATION

La demande de renoncement de la part de l'Exposant doit parvenir à CEPRA par écrit.

En cas de renoncement de participation avant l'émission de la notification officielle d'attribution du stand et dans tous les cas non au-delà du 1.12.2017, l'Exposant est tenu de payer les droits d'inscription et de co-marketing et l'acompte cautionnel à titre d'indemnisation.

En cas de renoncement de participation après l'émission de la notification officielle de participation ou dans tous les cas après 1.12.2017, l'Exposant est tenu au paiement des droits d'inscription et de co-marketing et de toute la redevance de participation. Dans cette hypothèse, l'organisateur pourra donc disposer du stand également en l'attribuant à d'autres Exposants.

À l'exception de tout autre droit majeur de CEPRA.

En ce qui concerne les Co-exposants, en cas de renoncement après l'émission de la notification officielle d'attribution du stand, les droits d'inscription et de co-marketing versés seront retenus.

16. ATTRIBUTION DES STANDS

L'attribution des stands est effectuée par CEPRA sur la base des données indiquées sur la demande d'admission, données qui pour le stand désiré doivent être considérées comme purement indicatives, donc sans engagement de la part de CEPRA. La proposition d'attribution du stand est notifiée aux Exposants qui ont payé régulièrement l'acompte dû pour l'inscription à partir du mois de novembre. Les stands sont divisés, du mieux possible en secteurs commerciaux de produit, dont la disposition peut être modifiée à tout moment par CEPRA, qui se réserve incontestablement la faculté de changer, de réduire ou de modifier le stand attribué, s'il le retient nécessaire pour le bon déroulement de l'exposition, sans droit aucun de la part de l'Exposant à une indemnité ou un dédommagement quel que soit la raison ou le titre. Si pour de raisons technico-organisationnelles, un stand con une position privilégiée (côtés libres) est attribuée à un Exposant, même si non requis, la majoration sur les côtés libres prévue au point 12 doit être dans tous les cas versée. Dans les limites de la disponibilité de la zone d'exposition, dans le cadre de la répartition sectorielle des pavillons et de manière compatible avec les exigences technico-organisationnelles de l'exposition, la transmission de la demande d'admission constitue un titre préférentiel pour l'attribution du poste avant la date limite du **31 octobre 2017**. La notification officielle d'attribution du stand est transmise à l'Exposant après la proposition de positionnement. À la suite de la notification d'attribution de poste, l'Exposant et/ou le Co-exposant reçoit un « lien » contenant le nom utilisateur et le mot de passe pour accéder à la plateforme "en ligne" de Fiera Milano "E-service", à utiliser pour remplir les documents obligatoires et pour faire la demande de services et de prestations supplémentaires. Depuis le site E-Service, il sera également possible dans la section ("outil") "logistique" pour l'accréditation de personne et des véhicules pendant les jours de montage et de démontage.

said cards will authorize the exit provided that Exhibitors have fulfilled all their contractual obligations towards Fiera Milano and CEPRA.

14. REDUCTION OF EXHIBITING AREA

The request to reduce the area must be received by CEPRA in writing.

If an area is reduced after the official stand allocation is issued and after 1.12.2017, the Exhibitor must pay the total amount due for the participation:

- a) the part of the stand space cancelled cannot be assigned to a new Exhibitor;
- b) the part of the cancelled stand is assigned, for technical/organizational reasons, to another Exhibitor who has already been reserved a stand or who is already registered with the event.

In any case no requests will be accepted for reductions over 25% of the area reserved.

15. CANCELLATION OF PARTICIPATION

Cancellation requests from Exhibitors must be received by CEPRA in writing.

If the participation is cancelled before the official stand allocation is issued and within 1.12.2017, the Exhibitor is required to pay the fee for registration and co-marketing and the advance deposit as compensation.

If participation is cancelled after the official stand allocation is issued or in any case after 1.12.2017, the Exhibitor is required to pay the fee for registration and co-marketing and the entire participation charges.

In this case, the organizer may dispose of the stand and assign it to other Exhibitors.

Without prejudice to any major right of CEPRA.

With regard to Co-exhibitors, if cancelled after official notification of stand allocation is issued, the fee for registration and co-marketing will be retained.

16. ALLOCATION OF STANDS

The stands are allocated by CEPRA on the basis of data provided on the application form, data used only as an indication of the stand required and therefore is not considered as a commitment by CEPRA. The proposed allocation of the stand is notified to Exhibitors who have regularly paid the stand deposit due for registration starting from November. The stands are divided, to the extent possible, in product group sections, the layout of which can be changed at any time by CEPRA, which reserves the unquestionable right to change, reduce or modify the stands as deemed necessary for the success of the exhibit, without any obligation to compensate the Exhibitor for any reason whatsoever.

If, for technical and organizational reasons, to an Exhibitor is assigned a stand with a privileged position (free sides) although not requested, the increased cost for the open sides referred to in Article 12 must be always paid. Within the limits of availability of exhibition space, as part of the product groups of the halls and compatible with the technical-organizational needs of the exhibition, application forms received before **31 October 2017** will receive preference when allocating stands.

Official notification of stand allocation is sent to the Exhibitor after the proposed placement. After the stand is allocated, the Exhibitor and/or Co-exhibitor receives a "link" containing the user name and password to access the "on-line" platform of the Fiera Milano "E-service", to be used to compile the documents required and to request the amenities and additional services. From the E-service site it will also be possible to access the section ("tool") "Logistics" for recording people and vehicles during the days of assembly and disassembly.

über die E-Service Webseite, an den digitalen "Easyservice" Servicestationen, oder auf Vorlage des Kontoauszugs in den Bankfilialen auf dem Messegelände. Nach Messeende ist das Ausführen der Ausstellungssteile, der zum Standaufbau erforderlichen Materialien und alles weiteren Eigentums der Aussteller abhängig vom Ausfahrpass, der dem Wachpersonal an den Toren des Messegeländes vorzulegen ist; dieser Pass wird bei der Ausfahrt aktiviert, sofern die Aussteller sämtliche vertragliche Pflichten gegenüber Fiera Milano und CEPRA erfüllt haben.

14. VERKLEINERUNG DER FLÄCHE

Der Antrag auf Verkleinerung der Fläche muss schriftlich an CEPRA gestellt werden.

Im Falle einer Verkleinerung der Fläche nach Ausstellung der offiziellen Benachrichtigung über die Zuweisung des Standes und in jedem Fall nach dem 1.12.2017 ist der Aussteller in den folgenden Fällen zur Bezahlung des gesamten Betrags für die ursprünglich bestellte Fläche verpflichtet:

- a) wenn die gekündigte Fläche keinem anderen Aussteller zugewiesen werden kann;
- b) wenn die gekündigte Fläche aus technischen/organisatorischen Gründen einem anderen Aussteller zugewiesen wird, dem bereits ein Stand zugewiesen wurde oder der bereits für die Veranstaltung angemeldet ist.

In jedem Fall können keine Anfragen für Verkleinerungen um mehr als 25% der anfangs reservierten Fläche akzeptiert werden.

15. TEILNAHMEVERZICHT

Der Antrag auf den Verzicht vonseiten des Ausstellers muss schriftlich an CEPRA gestellt werden.

Im Falle eines Verzichts auf die Teilnahme vor Ausstellung der offiziellen Benachrichtigung über die Zuweisung des Standes und in jedem Fall nicht nach dem 1.12.2017 ist der Aussteller zur Bezahlung der Anmeldegebühr und Co-marketing und der Vorauszahlung als Schadenersatz verpflichtet.

Im Falle eines Verzichts auf die Teilnahme nach Ausstellung der offiziellen Benachrichtigung über die Zuweisung des Standes oder in jedem Fall nach dem 1.12.2017 ist der Aussteller zur Bezahlung der Anmeldegebühr und Co-Marketing und der gesamten Teilnahmegebühr verpflichtet.

Der Veranstalter kann den Stand dann nach eigenem Ermessen nutzen und auch anderen Ausstellern zuweisen. Jedes höhere Recht von CEPRA bleibt davon unbeschadet. Die bezahlte Anmeldegebühr und für das Co-Marketing eventueller Mitaussteller wird im Falle eines Verzichts nach Ausstellung der offiziellen Benachrichtigung über die Zuweisung des Standes einbehalten.

16. ZUTEILUNG DER STANDFLÄCHE

Die Zuweisung der Stände erfolgt durch CEPRA auf Grundlage der Angaben im Zulassungsantrag. Diese Angaben sind jedoch lediglich als Präferenzen zu verstehen und stellen keinerlei Verpflichtungen vonseiten von CEPRA dar. Der Vorschlag für die Zuweisung des Standes wird den Ausstellern, die die geschuldete Vorauszahlung regulär bezahlt haben, ab November mitgeteilt. Die Stände werden, soweit möglich, nach Warengruppen eingeteilt, deren Positionierung jederzeit von CEPRA geändert werden kann. Letztere behält sich außerdem das unanfechtbare Recht vor, den zugewiesenen Stand zu ändern oder zu verkleinern oder dem Aussteller einen anderen Stand zuzuweisen, wenn sie dies für das gute Gelingen der Ausstellung für erforderlich hält; für den Aussteller ergibt sich daraus keinerlei Anspruch auf Schadenersatz oder Entschädigung jeglicher Art.

Sollte einem Aussteller aus technisch-organisatorischen Gründen ein Stand mit privilegierter Lage (freie Seiten) zugewiesen werden, so ist dieser in jedem Fall zur Zahlung der unter Punkt 12 vorgesehenen Aufschläge verpflichtet – auch dann, wenn der Aussteller dies nicht verlangt hat. Innerhalb der Grenzen der Verfügbarkeit der Ausstellungsfläche, unter Berücksichtigung der sektoriellen Aufteilung der Messehallen und im Einklang mit den technisch-organisatorischen Anforderungen der Ausstellung stellt die Einreichung des Zulassungsantrags bis spätestens **31. Oktober 2017** eine Mitteilung von Präferenzen für die Zuweisung des Standes dar.

Die offizielle Mitteilung über die Zuweisung des Standes wird dem Aussteller nach dem Positionierungsvorschlag übermittelt. Nach der Mitteilung über die Standzuweisung erhält der Aussteller, und gegebenenfalls der Mitaussteller, eine E-Mail mit dem Benutzernamen und dem Passwort für den Zugriff auf die Online-Plattform von Fiera Milano ("E-service"). Hier können die obligatorischen Dokumente ausgefüllt und zusätzliche Dienstleistungen beantragt werden. Über die Plattform "E-service" erhalten Sie außerdem Zugriff auf das Tool "Logistik" für die Anmeldung von Personen und Fahrzeuge für den Auf- und Abbau.

17. ALLESTIMENTO DEI POSTEGGI

17.1 Delimitazione e recinzione dei posteggi

L'Espositore è tenuto ad osservare, oltre a quanto previsto dal Regolamento Tecnico, le seguenti norme per l'allestimento del posteggio, che deve corrispondere a criteri di uniformità. L'organizzazione s'incarica della delimitazione dei posteggi a mezzo di nastro adesivo a pavimento. L'Espositore e/o il Co-espositore è tenuto a delimitare il proprio stand a confine con altri - a proprie spese e cura - con pareti realizzate con tramezze laterali e fondali di altezza massima di m. 4,00 se a filo corsia o confinanti con altri stand, a m. 4,50 se rientranti di 1 m. dalla corsia o dal confine con altri stand. **Allo scopo di evitare presentazioni di effetto esteticamente non gradevole, tutti i lati delle pareti perimetrali devono essere rifinite e tinteggiate. I retri delle pareti, confinanti con altri stand, siano essi occupati o non occupati da altri Espositori, devono essere rifiniti con vernice di colore bianco.**

Gli allestimenti ed i relativi impianti devono essere costruiti a perfetta regola d'arte, nel rispetto delle norme antinfortunistiche e di quelle della prevenzione incendi. Devono, inoltre, essere osservate tutte le norme di sicurezza specifiche riguardanti le attività appaltate dall'Espositore alle imprese esecutrici (attività di montaggio e smontaggio degli stand e attività connesse).

Eventuali posizionamenti di scritte, loghi e/o marchi possono essere posti ad un'altezza massima di 5,00 m..

Marchi di fabbrica, loghi aziendali e materiali pubblicitari, qualora siano rivolti verso gli stand confinanti, devono essere montati su strutture ad almeno 1 m. di distanza dai confini; questa disposizione non si applica ai prodotti esposti.

Per le americane l'altezza massima concessa è:

- 5 m. filo superiore con loghi, grafiche o immagini commerciali;
- 6 m. filo superiore per sola illuminotecnica.

Sui lati perimetrali e confinanti con altri stand non è possibile la posa di grafiche su americane, se non arretrando la struttura americana di almeno 1 m. dal confinante.

È possibile richiedere deroga e consenso scritto al vicino da inviare a CEPRA e al Customer Service Fiera Milano di competenza. Eventuali deroghe concesse da CEPRA o dal Customer Service di Fiera Milano sono redatte sempre in forma scritta.

I fronti espositivi possono essere dotati di strutture di tipo chiuso, con altezza massima di m. 4,00, per uno sviluppo non superiore ai 2/5 della misura di ogni fronte.

L'Espositore e/o il Co-espositore è obbligatoriamente tenuto a caricare il progetto di allestimento sulla piattaforma E-service "on line", come da disposizioni inserite nel Regolamento Tecnico di Fiera Milano (punto 1.2.2) e a quanto prescritto nel presente Regolamento Generale di Mostra.

17.2 Norme e divieti per la pubblicità, concorsi e premi

Ad ogni aderente è data facoltà di svolgere azione commerciale nell'interno del proprio posteggio soltanto per la propria Ditta attraverso strumenti promo-pubblicitari strettamente attinenti alla merceologia per la quale l'Espositore e/o il Co-Espositore è stato ammesso essendo oggetto della manifestazione. Qualsiasi tipo di presentazione non afferente direttamente al prodotto oggetto dell'esposizione anche se effettuato a completamento dell'allestimento è vietato, senza autorizzazione scritta di Fiera Milano SpA.

Eventuali deroghe in ordine a esposizione di automezzi o articoli similari, anche se sponsorizzati dalle Aziende espositrici, possono essere valutate ed approvate da Fiera Milano SpA congiuntamente a CEPRA sulla base comunque del rispetto delle norme di sicurezza nonché della salvaguardia del diritto degli altri Espositori e/o Co-espositori, in ordine a richiami pubblicitari che possano alterare la natura dell'esposizione fieristica finalizzata alla presentazione del prodotto esposto.

L'autorizzazione scritta - se concessa - è comunque soggetta a pagamento di un canone che viene notificato da Fiera Milano SpA. Non possono essere apposti, salvo specifica autorizzazione di Fiera Milano SpA, anche all'interno dei posteggi, cartelli riguardanti concorsi indetti da Enti, organizzazioni, quotidiani, settimanali o riviste specializzate. E' vietato - senza espressa autorizzazione di Fiera Milano SpA - effettuare pubblicità ambulante nelle corsie, nei viali e nelle adiacenze del Quartiere Fieristico. E' facoltà di CEPRA individuare o meno iniziative pubblicitarie durante la manifestazione, all'interno dei padiglioni fieristici. Nel caso CEPRA intenda individuare ed

17. AMÉNAGEMENT DES STANDS

17.1 Délimitation et enceinte des stands

L'Exposant se doit de respecter, en plus de ce qui est prévu par le Règlement Technique, les normes suivantes pour l'aménagement du stand, qui doit correspondre aux critères d'uniformité. L'organisation est chargée de délimiter les stands par un ruban adhésif au sol. L'Exposant et/ou le Co-exposant se doit de délimiter le propre stand à la limite avec d'autres - à ses propres frais - par des parois réalisées avec des cloisons latérales et des toiles de fond d'une hauteur maximale de 4,00 m si le long de l'allée ou limitrophe avec d'autres stands, à 4,50 m si rentrés de 1 m du couloir ou de la limite avec d'autres stands. **Dans le but d'éviter les présentations d'effet esthétiquement non agréable, tous les côtés des parois du périmètre doivent être parfaits et peints. L'arrière des parois, limitrophes avec les autres stands, qu'ils soient occupés ou non par d'autres Exposants, doivent être parfaits avec de la peinture blanche.**

Les aménagements et les installations relatives doivent être construits dans les règles de l'art, dans le respect des normes anti-accident et de celles de la prévention anti-incendie. De plus, toutes les normes de sécurité spécifiques concernant les activités d'appel d'offre doivent être respectées par l'Exposant envers les entreprises exécutantes (activité de montage et de démontage des stands et activités connexes).

Les éventuels positionnements d'inscription, de logos et/ou de marques peuvent être placés à une hauteur maximale de 5,00 m.

Les marques d'usine, les logos d'entreprises et le matériel publicitaire, s'ils sont orientés vers le stand limitrophe, doivent être montés sur des structures à au moins 1 m de distance des limites, cette disposition ne s'appliquant pas aux produits exposés.

Pour les américaines, la hauteur maximale autorisée est de: - 5 m. fil supérieur avec logos, graphiques ou images commerciales;

- 6 m fil supérieur pour le seul éclairagisme.

Sur les côtés périmétraux et limitrophes avec les autres stands, il est impossible de poser les graphiques sur des américaines, sauf en reculant la structure américaine d'au moins 1 m du stand limitrophe.

Il est possible de demander une dérogation et une autorisation écrite au voisin à envoyer à CEPRA et au Customer Service Fiera Milano compétent. Les éventuelles dérogations autorisées par CEPRA ou par le Customer Service Fiera Milano doivent toujours être rédigées sous forme écrite.

Les sources d'exposition peuvent être équipées de structures de type fermé, avec une hauteur maximale de 4,00 m, pour un développement non supérieur aux 2/5 de la mesure de chaque front.

L'Exposant et/ou le Co-exposant est obligatoirement tenu de charger le projet d'aménagement sur la plateforme E-service "en ligne", selon les dispositions insérées dans le Règlement Technique de Fiera Milano (point 1.2.2) et selon ce qui est prescrit dans le présent Règlement Général de l'Exposition.

17.2 Normes et interdictions pour la publicité, concours et prix

À chaque adhérente est donnée la faculté de procéder à des actions commerciales à l'intérieur du propre stand uniquement pour la propre Entreprise à l'aide d'instrument promo-pubblicitaire strictement relatif à la marchandise pour laquelle l'Exposant et/ou le Co-exposant a été admis comme objet de la manifestation. Tout type de présentation non afférent directement au produit objet de l'exposition même si effectué une fois l'aménagement terminé est interdit sans autorisation écrite de Fiera Milano SpA.

Les éventuelles dérogations relatives à l'exposition de véhicules ou articles similaires, même si sponsorisée par les entreprises exposantes, peuvent être évaluées et approuvées par Fiera Milano SpA avec CEPRA sur la base dans tous les cas du respect des normes de sécurité ainsi que la sauvegarde du droit des autres Exposants et/ou Co-exposant, relatif aux rappels publicitaires qui peuvent altérer la nature de l'exposition finalisée à la présentation du produit exposé.

L'autorisation écrite - si accordée - est dans tous les cas sujette au paiement d'une redevance qui est notifié par Fiera Milano SpA. Les panneaux concernant les concours ordonnés par les organismes, les organisations, les journaux quotidiens, hebdomadaires ou les revues spécialisées ne peuvent pas être apposés, sauf autorisation spécifique de Fiera Milano SpA. Il est interdit - sans autorisation expresse de Fiera Milano SpA - d'effectuer la publicité ambulante dans les allées, dans les rues et dans les rues adjacentes au centre d'exposition. CEPRA identifier ou non les initiatives publicitaires pendant

17. STAND FITTING

17.1 Stand boundaries and enclosures

Exhibitors are required to observe, in addition to the provisions of the Technical Regulations, the following rules for the preparation of stands, which must correspond to the criteria of uniformity. The organization delimit the stands by taping the floor. The Exhibitor and/or Co-exhibitor is required to define the stand bordering with others – with his own means and at his expense – with side partition walls and a backdrop with a maximum height 4.00 meters if bordering along the aisle with other stands, 4.50 meters if within 1 meter from the border with other stands. **In order to avoid presentations that are aesthetically unpleasing, all sides of the perimeter walls must be finished and painted. The backs of the walls bordering other stands, whether occupied or not by other Exhibitors, shall be painted with in white.**

The displays and related facilities must be constructed in a workmanlike manner, in compliance with safety and fire prevention regulations. Furthermore, all specific safety regulations must be observed regarding activities contracted out by the Exhibitor (assembly and dismantling and related activities).

Any text, logos and/or brands may be placed at a maximum height of 5.00 meters.

Trademarks, company logos and advertising materials, if facing neighboring stands, must be mounted on structures at least 1 meter away from the borders, this provision does not apply to products on display.

For truss structures the maximum height allowed is:

- 5 meters upper thread with logos, graphics or commercial images;

- 6 meters upper thread for lighting alone.

On the sides and perimeters bordering with other stands graphics may not be positioned on trusses, unless the structure is placed 1 meter from the border.

An exception and written consent may be requested for the neighbour to be sent to relevant CEPRA and Fiera Milano Customer Service. Any exceptions granted by CEPRA or Fiera Milano Customer Service are always prepared in writing.

The stand sides can be mounted with closed structures with a maximum height of 4.00 meters, along no more than 2/5 of the extent of each front.

The Exhibitor and/or Co-exhibitor are compulsory obliged to submit the set-up project of the stand on the "on line" E-service platform, as per the provisions included in the Technical Regulations of Fiera Milano (section 1.2.2) and as prescribed in these General Regulations for the Exhibition.

17.2 Rules and prohibitions on advertising, competitions and awards

Each member is given the opportunity to held commercial initiatives inside their stands only for their Company, through promotional and advertising tools that are strictly relevant to the type of products for which the Exhibitor and/or Co-exhibitor have been admitted.

Any type of presentation that does not directly concern the product on exhibit, even if carried out after the stand has been set up, is prohibited without the written permission of Fiera Milano SpA.

Any exceptions with regards to displaying vehicles or similar items, even if sponsored by the Exhibitors, can be jointly evaluated and approved by Fiera Milano SpA and CEPRA based however on compliance with safety standards and safeguarding the rights of other Exhibitors and/or Co-exhibitors, in regard to advertising attractions that could alter the nature of the fair aimed at presenting the product on display.

Written consent - if granted - is however subject to payment of a fee which shall be notified by Fiera Milano SpA. Unless otherwise authorized by Fiera Milano SpA, signs for competitions sponsored by organizations, newspapers, weekly magazines or specialized magazines cannot be displayed in the stands. Unless specifically authorized by Fiera Milano SpA, it is forbidden to use walking advertisements in the aisles, the lanes and near the Fairground. CEPRA reserves the right to identify advertising initiatives that can take place in the exhibition halls during the event.

If CEPRA intends to identify and implement advertising initiatives as indicated above, these will be agreed upon

17. AUSSTATTUNG DER STÄNDE

17.1 Abgrenzung und Umzäunung der Stände

Die Ausstattung der Stände muss bestimmten einheitlichen Kriterien entsprechend. Aus diesem Grund muss der Aussteller neben der technischen Ordnung auch die folgenden Vorschriften erfüllen. Die Organisation grenzt die Stände mit Klebeband auf dem Fußboden ab. Der Aussteller und/oder Mitaussteller ist verpflichtet, seinen Stand von den benachbarten Ständen – auf eigene Kosten und Verantwortung – mit seitlichen Trennwänden und Rückwänden abzugrenzen. Diese dürfen eine Höhe von maximal 4,00 m, wenn sie unmittelbar an den Gang oder einen anderen Stand grenzen, bzw. von 4,50 m haben, wenn sie 1 m Abstand zum Gang bzw. zur Grenze zu anderen Ständen haben. **Für ein optisch ansprechendes Gesamtergebnis müssen alle Seiten der Außenwände verkleidet und gestrichen werden. Die Rückseiten der Wände, die an andere Stände grenzen, müssen weiß gestrichen werden – ganz gleich, ob diese belegt sind, oder nicht.**

Die Ausstattung und die zugehörigen Anlagen müssen fachgerecht sowie unter Einhaltung aller gültigen Unfallverhütungs- und Brandschutzvorschriften ausgeführt werden. Des Weiteren müssen auch bei Arbeiten, die der Aussteller durch dritte Unternehmen ausführen lässt, sämtliche Sicherheitsvorschriften eingehalten werden (Auf- und Abbau der Stände und damit verbundene Arbeiten). Eventuelle Schriftzüge, Logos und Marken dürfen in einer Höhe von maximal 5,00 m positioniert werden.

Handelsmarken, Unternehmenslogos und Werbematerialien, die in Richtung angrenzender Stände zeigen, müssen in einem Abstand von mindestens 1 m von den Grenzen angebracht werden; diese Vorschrift gilt nicht für die ausgestellten Produkte.

Die zulässige maximale Höhe für Traversen ist:

- 5 m (oberer Rand), wenn sie mit Logos, Grafiken oder

anderen gewerblichen Schildern versehen sind;

- 6 m (oberer Rand), wenn sie allein der Beleuchtung dienen.

An Traversen an den umlaufenden Seiten, die direkt an andere Stände grenzen, dürfen keine Grafiken angebracht werden; dies ist nur möglich, wenn die Traverse mindestens 1 m von der Grenze zurückversetzt wird.

Ausnahmen können beantragt werden, wobei eine schriftliche Zustimmung des betroffenen Nachbarn an CEPRA und Customer Service Fiera Milano geschickt werden muss. Eventuelle Ausnahmen, die von CEPRA oder Customer Service Fiera Milano gewährt werden, müssen immer in schriftlicher Form vorliegen.

Die Stirnseiten des Standes können mit geschlossenen Konstruktionen versehen werden. Diese dürfen eine Höhe von maximal 4,00 m haben und nicht mehr als 2/5 der jeweiligen Seite einnehmen.

Der Aussteller bzw. Mitaussteller ist dazu verpflichtet, den Ausstattungsplan auf die Online-Plattform "E-service" zu laden, wie in der technischen Ordnung von Fiera Milano (Punkt 1.2.2) und in den allgemeinen Teilnahmebedingungen der Ausstellung vorgeschrieben.

17.2 Vorschriften und Verbote für Werbung, Wettbewerbe und Prämien

Jeder Teilnehmer hat die Möglichkeit, Werbeaktionen innerhalb seines Standes zu veranstalten. Diese Werbe- und Verkaufsförderungsinstrumente dürfen sich einzig auf die Firma des Ausstellers bzw. Mitausstellers sowie auf die Warengruppe beziehen, die Gegenstand der Veranstaltung ist und für die der Aussteller/Mitaussteller zugelassen wurde. Jede Art von Präsentation, die nicht direkt das Produkt betrifft, das Gegenstand der Ausstellung ist, ist nur mit schriftlicher Genehmigung durch Fiera Milano SpA gestattet. Dies gilt auch dann, wenn die Präsentation eine ergänzende Funktion hat.

Eventuelle Ausnahmen in Bezug auf die Ausstellung von Fahrzeugen oder ähnlichen Artikeln können, auch wenn sie von den Ausstellern gesponsert werden, von Fiera Milano SpA zusammen mit CEPRA geprüft und genehmigt werden. Dabei müssen in jedem Fall die Sicherheitsvorschriften gewahrt und die Rechte der anderen Aussteller und Mitaussteller im Hinblick auf Werbehinweise gewahrt werden, die Auswirkungen auf das Wesen der Messeveranstaltung haben können, deren Zweck in der Präsentation des ausgestellten Produktes besteht.

Die schriftliche Genehmigung unterliegt gegebenenfalls der Zahlung einer Gebühr, die von Fiera Milano SpA bekannt gegeben wird. Werbeschilder zu Wettbewerben, die von Einrichtungen, Organisationen, Tages- oder Wochenzeitungen sowie Fachzeitschriften anberaumt wurden, dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung durch Fiera Milano SpA innerhalb oder außerhalb der Stände angebracht werden. Mobile Werbung in den Gängen sowie in den Straßen und der Nähe des Messegeländes ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung

attuare iniziative pubblicitarie nei termini sopra indicati, le stesse sono realizzate previo accordo con CEPRA dal concessionario ufficiale ed esclusivo di Fiera Milano SpA. Il contenuto del presente articolo si applica anche a terzi fornitori ufficiali e non, allestitori, ditte, enti e persone singole, che a qualunque titolo intendano effettuare pubblicità o azioni promozionali all'interno del Quartiere espositivo. Inadempienze delle norme comportano, oltre alla facoltà di Fiera Milano SpA e CEPRA di procedere all'esclusione dalle successive edizioni della mostra, l'applicazione di canoni stabiliti su determinazione di Fiera Milano SpA e CEPRA.

17.3 Macchine in funzionamento

Le macchine esposte possono funzionare senza limitazioni, a condizione che:

- a) siano installate ad una distanza non inferiore a cm. 70 rispetto al filo di corsia, se il pannello comandi macchina è rivolto verso la corsia stessa (altrimenti possono essere a filo corsia);
- b) non procurino disturbo agli Espositori e/o Co-espositori vicini ed ai Visitatori per rumori eccessivamente molesti, calore, vibrazioni, odori, vapori, ecc. A tale proposito, CEPRA e Fiera Milano SpA hanno la facoltà di stabilire, in caso di rumore eccessivo, specifici orari regolanti il funzionamento delle macchine e possono altresì impedire le dimostrazioni pratiche di dette apparecchiature qualora - a loro insindacabile giudizio - compromettano la sicurezza degli Espositori, e/o Co-espositori, e/o dei Visitatori o procurino loro considerevole disturbo;
- c) le macchine e gli impianti esposti possono essere messi in funzione se rispondenti alle vigenti Direttive della Comunità Europea relative alla sicurezza delle macchine (2006/42/CE ed eventualmente 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2014/34/UE e 2014/68/UE). Su di esse deve essere apposta la marcatura CE con le caratteristiche previste dalle Direttive pertinenti.
L'Espositore deve tenere a disposizione delle Autorità competenti la relativa dichiarazione CE di conformità;
- d) l'Espositore e/o Co-espositore può altresì esporre macchine e componenti di sicurezza non conformi alle Direttive CE, purché un apposito cartello indichi chiaramente la non conformità di tali macchine e l'impossibilità di acquistarle prima che siano rese conformi (art. 3, punto 7 del D.Lgs n. 17 del 27.1.2010). In caso di dimostrazione devono essere prese le misure di sicurezza adeguate per la protezione delle persone (Direttiva 2006/42/CE, art. 6, punto 3);
- e) gli impianti d'aspirazione a servizio di macchine in funzione che utilizzino materiali che possano creare atmosfere potenzialmente esplosive, possono essere messi in funzione solo se rispondenti alle vigenti Direttive della Comunità Europea relative alla sicurezza delle macchine (2006/42/CE, 2014/34/UE ed eventualmente 2014/35/UE e 2014/68/UE). Su di essi dovrà essere apposta la marcatura CE con le caratteristiche previste dalle Direttive pertinenti.
L'Espositore deve tenere a disposizione delle Autorità competenti la relativa dichiarazione CE di conformità;
- f) prescrizioni per la presentazione ed il funzionamento di macchine - cabine - impianti di verniciatura secondo il DLgs 81/2008 e successive modifiche e integrazioni:
 - 1) è esclusa la possibilità che all'interno dei padiglioni possano essere resi funzionanti impianti-cabina per la verniciatura con solventi e/o prodotti infiammabili (anche a semplice base alcolica), con l'eccezione descritta al punto 2b).
 - 2) all'interno dei padiglioni possono essere collocati e resi funzionanti:
 - 2a) **impianti-cabina per la verniciatura con prodotti ad acqua e/o comunque non infiammabili**, a condizione che sia opportunamente previsto e realizzato un idoneo camino di espulsione all'esterno la cui eventuale fattibilità dovrà essere verificata con Fiera Milano SpA, previa captazione ed abbattimento degli inquinanti provenienti dalla lavorazione. Eventuali sistemi a ciclo chiuso con trattamento dell'aria mediante filtri, sono consentiti solo previa presentazione di un certificato rilasciato da Ente riconosciuto attestante l'efficacia del sistema filtrante;
 - 2b) **macchine e/o macchinari per la verniciatura**, in deroga al punto 1) alle seguenti condizioni di sicurezza aggiuntive:
 - sia escluso che nel processo di lavorazione abbiano a formarsi miscele esplosive e concentrazioni nell'ambiente con valori superiori a quanto richiamato al Titolo IX del DLgs 81/2008 e successive modifiche e integrazioni;

la manifestazione, à l'intérieur des pavillons du centre d'exposition. Si CEPRA souhaite identifier et mettre en place des publicités selon les termes indiqués ci-dessus, celles-ci sont réalisées après accord avec CEPRA par le concessionnaire officiel et exclusif de Fiera Milano SpA. Le contenu du présent article s'applique également à des fournisseurs tiers officiels et non, aménageurs, entreprises, organismes et personnes individuelles, qui à n'importe quel titre souhaitent effectuer de la publicité ou des actions promotionnelles à l'intérieur du centre d'exposition. Le non-respect des normes entraîne, en plus de la faculté de Fiera Milano SpA et CEPRA de procéder à l'exclusion des éditions successives de l'exposition, l'application de redevances établies sur la détermination de Fiera Milano SpA et CEPRA.

17.3 Machines en fonctionnement

Les machines exposées peuvent fonctionner sans limites, à condition que:

- a) elles soient installées à une distance non inférieure à 70 cm par rapport au fil de l'allée, si le panneau de commandes de la machine est orienté vers l'allée (autrement, elles peuvent se trouver le long de l'allée);
- b) qu'elles ne procurent pas de perturbation aux Exposants et/ou Co-exposants proches et aux Visiteurs du fait du bruit excessivement gênant, de la chaleur, des vibrations, des odeurs, des vapeurs, etc. À ce propos, CEPRA et Fiera Milano SpA ont la faculté d'établir, en cas de bruit excessif, des horaires spécifiques régulant le fonctionnement des machines et peuvent également empêcher les démonstrations pratiques de certains appareils si - selon leur jugement sans appel - ils compromettent la sécurité des Exposants, et/ou des Co-exposants, et/ou des Visiteurs ou qu'ils procurent une gêne considérable;
- c) les machines et les installations exposées peuvent être mises en fonction si elles répondent aux Directives de la Communauté européenne en vigueur relative à la sécurité des machines (2006/42/CE et éventuellement 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2014/34/UE et 2014/68/UE). Elles doivent présenter le marquage CE approprié avec les caractéristiques prévues par les Directives pertinentes.
L'Exposant doit tenir à disposition des autorisés compétentes la déclaration relative CE de conformité;
- d) l'Exposant et/ou Co-exposant peut également exposer avec des machines et des composants de sécurité non conformes aux Directives CE, du moment qu'un panneau approprié indique clairement la non-conformité de telles machines et l'impossibilité de les acheter avant qu'elles soient rendues conformes (art. 3, point 7 du décret de loi italien n°17 du 27 janvier 2010). En cas de démonstration, les mesures de sécurité appropriées pour la protection des personnes doivent être prises (Directive 2006/42/CE, art. 6, point 3);
- e) les installations d'aspiration au service de machines en fonctionnement qui utilisent des matériaux qui peuvent créer des atmosphères potentiellement explosives, peuvent être mises en fonction uniquement si elles répondent aux Directives de la Communauté européenne en vigueur, relative à la sécurité de machines (2006/42/CE, 2014/34/UE et éventuellement 2014/35/UE et 2014/68/UE). Elles doivent présenter le marquage CE approprié avec les caractéristiques prévues par les Directives pertinentes.
L'Exposant doit tenir à disposition des autorisés compétentes la déclaration relative CE de conformité;
- f) prescription pour la présentation et le fonctionnement de machines - cabines - installation de peinture selon le décret de loi italien 81/2008 et modifications et intégrations successives:
 - 1) la possibilité qu'à l'intérieur des pavillons puissent être rendus fonctionnelles des installations-cabine pour la peinture avec des solvants et/ou des produits inflammables (même avec une simple base alcoolique) est exclue, à l'exception de ce qui est décrit dans le point 2b).
 - 2) à l'intérieur des pavillons, on peut trouver fonctionnant :
 - 2a) **des installations-cabine pour la peinture avec des produits à eau et/ou dans tous les cas non inflammables**, à condition que soit spécifiquement prévu et réalisé un parcours approprié d'expulsion à l'extérieur dont l'éventuelle faisabilité devra être vérifiée avec Fiera Milano SpA, après captage et abattement des agents polluants provenant de l'usage. Les éventuels systèmes à cycle fermé avec traitement de l'air par des filtres, sont autorisés après présentation d'un certificat remis par un organisme reconnu attestant de l'efficacité du système filtrant;
 - 2b) **machines et/ou outillage pour la peinture**, en dérogation du point 1) aux conditions de sécurité supplémentaires suivantes:
 - soit exclus que dans le processus d'usage, des mélanges explosifs et des concentrations dans

between CEPRA and the exclusive agent of Fiera Milano SpA.

The contents of this article are also applied to third parties, official and unofficial suppliers, fitters, companies, institutions and individuals, who for whatever reason wish to advertise or carry out promotional activities inside the Fairgrounds. Failure to comply with the rules, in addition to the faculty of Fiera Milano SpA and CEPRA to proceed with the exclusion from subsequent editions of the exhibition, will involve the application of charges as determined by Fiera Milano SpA and CEPRA.

17.3 Machines in operation

The machines exhibited can be operated without restriction, provided that:

- a) they are installed at a distance of no less than 70 cm from the edge of the aisle, if the machine's control panel is turned towards the aisle itself (otherwise they can be on the border of the aisle);
- b) they do not disturb the neighbouring Exhibitor and/or Co-exhibitors and Visitors due to excessive noise, heat, vibration, smell, fumes, etc. In this regard, CEPRA and Fiera Milano SpA have the right to determine, in the case of excessive noise, specific times for machine operation and can also prevent any demonstrations of such equipment if - at their discretion - this can endanger the safety of the Exhibitors and/or Co-exhibitors and/or Visitor, or cause considerable disturbance;
- c) the machines and systems on display may be operated if they meet the applicable European Community Directives concerning machine safety (2006/42/EC and possibly 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/34/EU and 2014/68/EU). The EC mark must be displayed showing the features as provided by the relevant Directives.
The Exhibitor must provide the competent authorities the relevant EC declaration of conformity
- d) the Exhibitor and/or Co-exhibitor may also display with machines and safety components that do not conform to EC Directives, provided that a visible sign clearly indicates the non-conformity of these machines and that they are not for sale until conformity is obtained (Art. 3, Section 7 of the Legislative Decree No. 17 of 27.1.2010). In the case of demonstration, adequate security measures must be taken for the protection of persons (Directive 2006/42/EC, Art. 6, paragraph 3);
- e) suction systems servicing machines in operation which use materials that can create a potentially explosive atmosphere can be operated only if they meet the applicable European Community Directives concerning machine safety (2006/42/EC, 2014/34/EU and possibly 2014/35/EU and 2014/68/EU). The EC mark must be displayed showing the features as provided by the relevant Directives.
The Exhibitor must provide the competent authorities the relevant EC declaration of conformity;
- f) requirements for the presentation and operation of machines - cabins - painting systems according to the Legislative Decree 81/2008 and subsequent amendments and additions:
 - 1) systems-cabins for painting with solvents and/or flammable products (even if simply alcohol-based) cannot operate inside the pavilions, except as described in section 2b).
 - 2) The following can be positioned and operated inside the pavilions:
 - 2a) **systems-cabin for painting with water-based and/or non-flammable products**, provided that a suitable exhaust chimney it is properly planned and implemented to expel fumes outside, the feasibility which must be verified with Fiera Milano SpA, after capturing and eliminating pollutants from processing.
A closed loop systems with air treatment through filters, are permitted only upon presentation of a certificate issued by an organization that recognizes the effectiveness of the filtering system;
 - 2b) **machinery and/or equipment for painting**, notwithstanding point 1) under the following additional security conditions:
 - it is excluded that the work process forms explosive mixtures and concentrations with values above and referred to in Title IX of Legislative Decree 81/2008 as amended;
 - machinery and/or equipment is kept under vacuum by installing and operating suitable aspiration and expulsion systems (fireplaces) that expel the air, the feasibility of which must be verified with Fiera Milano SpA, after capturing

von Fiera Milano SpA gestattet. CEPRA behält sich die Möglichkeit vor, Werbeaktionen innerhalb der Messehallen während der Veranstaltung durchzuführen. Sollte CEPRA Werbeinitiativen im Rahmen der obigen Bedingungen durchführen, werden diese nach Abstimmung mit CEPRA durch den offiziellen und exklusiven Vertragspartner von Fiera Milano SpA realisiert. Der Inhalt des vorliegenden Artikels gilt auch für dritte offizielle und nicht offizielle Lieferanten, Dienstleistungsanbieter, Ausstatter, Behörden und Einzelpersonen, die aus welchem Grund auch immer Werbe- oder Verkaufsförderaktionen auf dem Messegelände durchführen möchten. Fiera Milano SpA und CEPRA behalten sich das Recht vor, bei Nichteinhaltung der Vorschriften die Vertragsbrüchigen von den folgenden Ausgaben der Ausstellung auszuschließen und entsprechende Gebühren zu erheben.

17.3 Betrieb von Maschinen

Die ausgestellten Maschinen können unter den folgenden Bedingungen ohne Einschränkungen betrieben werden:

- a) die Maschinen müssen in einem Abstand von mindestens 70 cm vom Gang entfernt installiert werden, wenn das Bedienfeld der Maschine zum Gang hin zeigt (anderenfalls können sie direkt am Gang stehen);
- b) die Maschinen dürfen keine Störung für die Aussteller und Mitaussteller in der Nähe durch übermäßigen Lärm, Wärme, Vibrationen, Gerüche, Dämpfe usw. darstellen. Zu diesem Zweck haben CEPRA und Fiera Milano SpA die Möglichkeit, spezielle Uhrzeiten für den Betrieb besonders lauter Maschinen festzulegen. Zudem können sie die praktische Vorführung von Maschinen verbieten, wenn diese - nach ihrem alleinigen Ermessen - eine Gefahren- oder zu große Störquelle für Aussteller, Mitaussteller und/oder Besuchern darstellen;
- c) die ausgestellten Maschinen und Anlagen dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn sie die geltenden EG-Richtlinien zur Maschinensicherheit erfüllen (2006/42/EG und gegebenenfalls 214/35/EU, 2014/30/EU, 2014/34/EU und 2014/68/EU). Die Maschinen müssen mit der CE-Kennzeichnung mit den Merkmalen der relevanten Richtlinien versehen sein. Der Aussteller muss die EG-Konformitätserklärung auf Verlangen der zuständigen Behörden vorzeigen können;
- d) der Aussteller bzw. Mitaussteller kann ferner Maschinen und Komponenten ausstellen, die nicht den EG-Richtlinien entsprechen, solange ein entsprechendes Schild ausdrücklich darauf hinweist, dass die Maschinen nicht konform sind und erst erworben werden können, nachdem ihre Konformität hergestellt wurde (Art. 3, Punkt 7 des ital. gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 17 vom 27.1.2010). Im Falle von Vorführungen müssen angemessene Sicherheitsmaßnahmen für den Schutz der anwesenden Personen getroffen werden (Richtlinie 2006/42/EG, Art. 6, Punkt 3);
- e) die Absauganlagen der betriebenen Maschinen, die Materialien nutzen, die zur Bildung explosionsgefährdeter Umgebungen führen können, dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn sie die geltenden EG-Richtlinien zur Maschinensicherheit erfüllen (2006/42/EG, 2014/34/EU und gegebenenfalls 2014/35/EU und 2014/68/EU). Diese müssen mit der CE-Kennzeichnung mit den Merkmalen der relevanten Richtlinien versehen sein. Der Aussteller muss die EG-Konformitätserklärung auf Verlangen der zuständigen Behörden vorzeigen können;
- f) für die Präsentation und den Betrieb von Lackiermaschinen / -kabinen / -anlagen gelten gemäß dem ital. gesetzesvertretenden Dekret 81/2008 und seiner folgenden Änderungen und Ergänzungen die folgenden Vorschriften:
 - 1) Der Betrieb von Anlagen/Kabinen zum Lackieren mit Lösungsmitteln und/oder entzündlichen Produkten (auch solcher auf Basis von Alkohol) im Inneren der Messehallen ist verboten, mit Ausnahme des Falls unter Punkt 2b).
 - 2) Im Inneren der Messehallen dürfen die folgenden Maschinen bzw. Anlagen aufgestellt und in Betrieb genommen werden:
 - 2a) **Anlagen/Kabinen zum Lackieren mit Produkten auf Wasserbasis oder anderen nicht entzündlichen Produkten**, unter der Voraussetzung, dass ein geeigneter Fluchtweg ins Freie vorgesehen ist, dessen Machbarkeit durch Fiera Milano SpA geprüft werden muss, und das Erfassen und Beseitigen jeglicher Schadstoffe voraussetzt, die bei der Bearbeitung entstehen können. Eventuelle Systeme mit geschlossenem Kreislauf und Luftaufbereitung mittels Filtern sind nur nach Vorlage einer Bescheinigung gestattet, die von einer anerkannten Stelle stammt und die Effizienz der Filteranlage bestätigt;
 - 2b) **Lackiermaschinen und/oder -apparate**, abweichend von Punkt 1) unter den folgenden zusätzlichen Sicherheitsbedingungen:
 - es muss ausgeschlossen sein, dass sie während des Bearbeitungsverfahrens explosive Mischungen und Konzentrationen in der Umgebung bilden,

- le macchine e/o i macchinari siano tenuti in depressione mediante l'installazione ed il funzionamento di idonei impianti di aspirazione e di espulsione (camini) dell'aria all'esterno la cui eventuale fattibilità deve essere verificata con Fiera Milano SpA, previa captazione ed abbattimento degli inquinanti provenienti dalla lavorazione. Eventuali sistemi a ciclo chiuso con trattamento dell'aria mediante filtri, sono consentiti solo previa presentazione di un certificato rilasciato da Ente riconosciuto attestante l'efficacia del sistema filtrante;
- gli impianti e le apparecchiature elettriche siano in conformità con il punto 3.4 "Norme tecniche e di sicurezza" del Regolamento Tecnico di Fiera Milano SpA;
- la quantità massima di vernice in deposito nel posteggio non ecceda i 10 lt. ed il suo punto di infiammabilità sia corrispondente alla categoria C (D.M. 31.7.1934). I contenitori di vernice siano di tipo regolamentare e provvisti di chiare indicazioni del nome e delle pericolosità del contenuto. Detti contenitori, in misura non superiore ai 10 lt. e comunque non eccedente il fabbisogno giornaliero, come previsto dal Regolamento Tecnico al punto 2.5 lettera d, devono essere custoditi in appositi armadietti metallici recanti l'indicazione "INFIAMMABILI". Ulteriori quantitativi necessari al fabbisogno dell'intera mostra possono essere immagazzinati nei depositi esterni previsti da Fiera Milano;
- nel posteggio in prossimità delle macchine e/o impianti sia chiaramente esposto il DIVIETO DI FUMARE e siano collocati idonei estintori.

2c) l'Espositore e/o il Co-espositore è tenuto a compilare la sezione su E-Service "Documenti obbligatori" riguardante la presenza di prodotti chimici.

Macchine, apparecchi, utensili e installazioni possono essere controllati nel posteggio, in ogni momento (anche prima dell'apertura dell'Esposizione), dal Servizio Sicurezza appositamente istituito.

Eventuali rilievi sono comunicati all'Espositore e al Co-espositore interessato che, previo immediato fermo della macchina, deve provvedere ad attuare quanto prescritto.

I dispositivi di protezione possono essere temporaneamente rimossi dalle macchine soltanto per dimostrare ai Visitatori la costituzione delle parti protette e, in ogni caso, a macchina ferma; i dispositivi di protezione vanno tuttavia posti, visibilmente, nelle immediate vicinanze delle rispettive macchine.

Il Servizio Sicurezza ha la facoltà di impedire il funzionamento delle macchine che - a suo avviso - possano compromettere la sicurezza degli Espositori, dei Co-espositori e dei Visitatori o arrecare loro disturbo o nocumento.

18. SICUREZZA DEL LAVORO

Ogni Espositore è tenuto alla più scrupolosa osservanza dell'intero sistema normativo vigente, anche e soprattutto in materia di tutela della salute e dell'integrità fisica dei lavoratori e della normativa giuslavoristica, previdenziale e assistenziale per tutto il periodo di durata della manifestazione, inclusi i tempi di montaggio e smontaggio degli allestimenti dei posteggi e di ogni altra attività connessa.

L'Espositore, inoltre, si impegna ad osservare e a far osservare a tutte le imprese esecutrici che operano per suo conto, durante il montaggio e lo smontaggio dello stand e in relazione a qualsiasi altra attività inerente o connessa, il Regolamento Tecnico di Fiera Milano e ogni sua sezione integrativa, le disposizioni contenute nell'art. 88, del D.Lgs. 81/2008, comma 2-bis e relativo D.M. di attuazione del 22.7.2014, emesso dal Min. del Lavoro e delle Politiche Sociali e dal Min. della Salute. Il Regolamento Tecnico, consultabile sul sito www.fieramilano.it nella sezione "Espositori - Informazioni Tecniche", nel link della mostra, contiene, fra l'altro, regole cautelari in materia di sicurezza di mostra (prevenzione incendi, impianti elettrici, protezione ambientale, ecc.), con esclusione delle norme di sicurezza specifiche riguardanti le attività svolte dall'Espositore o appaltate da questi alle imprese esecutrici (attività di montaggio e smontaggio stand e attività connesse) la cui verifica ed

l'ambiente con des valeurs supérieures à ce qui est appelé au Titre IX du décret de loi 81/2008 et ses modifications et intégrations successives puissent se former;

- Les machines et/ou les outillages sont tenus en dépression par l'installation et le fonctionnement d'installations d'aspiration et d'expulsion appropriée (cheminées) de l'air vers l'extérieur dont l'éventuelle faisabilité doit être vérifiée avec Fiera Milano SpA, après captation et abatement des agents polluants provenant de l'usinage. Les éventuels systèmes à cycle fermé avec traitement de l'air par des filtres, sont autorisés après présentation d'un certificat remis par un organisme reconnu attestant de l'efficacité du système filtrant;
- les installations et les appareils électriques sont en conformité avec le point 3.4 "Normes techniques et de sécurité" du Règlement Technique de Fiera Milano SpA;
- la quantité maximale de peinture en dépôt dans le poste n'exécède par les 10 l et son point d'infammabilité doit correspondre à la catégorie C (Décret ministériel du 31 juillet 1934). Les conteneurs de peinture doivent être réglementaires et contenir les indications claires du nom et de la dangerosité du contenu. Ces conteneurs, dans une mesure non supérieure à 10 l et dans tous les cas n'excédant par les besoins quotidiens, comme prévu par le Règlement Technique au point 2.5 lettre d, doivent être disposés dans des armoires métalliques appropriées contenant l'indication « INFLAMMABLE ». Des quantités nécessaires supplémentaires aux besoins de toute l'exposition peuvent être stockées dans des dépôts extérieurs prévus par Fiera Milano;
- Le poste à proximité des machines et/ou des installations doit contenir l'indication l'INTERDICTION DE FUMER clairement exposée et des extincteurs appropriés.

2c) l'Exposant et/ou le Co-exposant doit remplir la section sur E-Service "Documents obligatoires" concernant la présence de produits chimiques.

Les machines, les appareils, les outils et les installations peuvent être contrôlés dans le stand, à tout moment (même avant l'ouverture de l'exposition) par le service de sécurité spécifiquement instauré.

Les éventuels relevés sont communiqués à l'Exposant et au Co-exposant intéressé qui, après arrêt immédiat de la machine, doit procéder à l'activation de ce qui suit.

Les dispositifs de protection peuvent être temporairement retirés par les machines uniquement pour démontrer aux Visiteurs la constitution des pièces protégées et, dans tous les cas, avec la machine arrêtée ; les dispositifs de protection sont donc placés, de manière visible, à proximité des machines respectives.

Le Service de Sécurité a la faculté d'empêcher le fonctionnement des machines qui - selon son avis - peuvent compromettre la sécurité des Exposants, des Co-exposants et des visiteurs ou provoquer leur gêne ou des dommages.

18. SÉCURITÉ SUR LE TRAVAIL

Chaque Exposant est tenu au respect le plus scrupuleux de tout le système de norme en vigueur, également et surtout en matière de tutelle de la santé et de l'intégrité physique des travailleurs et de la norme du droit du travail, de prévoyance et d'assistance pendant toute la durée de la manifestation, y compris les temps de montage et de démontage des aménagements des stands et de toute autre activité connexte.

De plus, l'Exposant s'engage à respecter et à faire respecter à toutes les entreprises exécutrices qui opèrent pour son compte, pendant le montage et le démontage du stand et en relation à toute autre activité inhérente ou connexte, le Règlement Technique de Fiera Milano et toutes ses sections d'intégration, les dispositions contenues dans l'art. 88, du décret de loi 81/2008, alinéa 2-bis et le Décret ministériel italien relatif d'application du 22 juillet 2014, émis par le Min. du Travail et des Politiques sociales et par le Min. de la santé.

Le Règlement Technique, consultable depuis le site www.fieramilano.it dans la section "Exposants - Informations Techniques", dans le link dédiée à la manifestation, contient, entre autres, des règles de précautions en matière de sécurité d'exposition (prévention des incendies, installations électriques, protection environnementale, etc.), à l'exclusion des normes de sécurité spécifiques concernant les activités exercées par l'Exposant ou adjudgées par ceux-ci aux entreprises

- ing and reduce pollutants from processing. Any closed loop systems that treat air by means of filters, are only permitted upon presentation of a certificate issued by an organization that recognizes the effectiveness of the filtering system;
- systems and electrical equipment are in compliance with section 3.4 "Technical and Safety Standards" of the Technical Regulations of Fiera Milano SpA;
- the maximum quantity of paint deposited in the stand must not exceed 10 liters and its flash point must correspond to category C (Ministerial Decree of 31/07/1934). Paint containers must be regulatory and clearly indicate the name and the level of danger of the contents. These containers, no larger than 10 liters, but not exceeding the daily requirement, as provided in the Technical Regulations under point 2.5 letter d, must be kept in special metal cabinets marked "FLAMMABLE". Additional quantities for consumption during the entire show can be stored in external deposits provided by Fiera Milano;
- in the stand near the machinery and/or equipment a sign must be placed clearly indicating NO SMOKING and suitable extinguishers provided.

2c) the Exhibitor and/or Co-exhibitor must complete the section on the presence of chemicals in E-Service "Documents Required".

Machinery, equipment, tools and installations can be controlled in the stand at any time (even before the Exhibition opens), by the specially established Security Service.

Any findings are communicated to the Exhibitor and Co-exhibitor who, after immediately stopping the machine, must proceed with implementing the requirements.

Protective devices may be temporarily removed from the machines only to demonstrate to Visitors the setup of protected parts and, in any case, with the machine stopped; protective devices must however be visibly placed in the immediate vicinity of the respective machines.

The Security Service has the right to prevent the operation of machines that - in its opinion - could compromise the safety of Exhibitors, the Co-exhibitors and Visitors or cause them harm or disturbance.

deren Werte über denen liegen, die im Titel IX des ital. gesetzvertretenden Dekrets 81/2008 und seiner anschließenden Änderungen und Ergänzungen festgelegt sind;

- in den Maschinen und/oder Apparaten muss ein Unterdruck erzeugt werden, indem geeignete Anlagen zum Absaugen und Ausstoßen der Luft ins Freie (Schornsteine) installiert und betrieben werden. Deren Machbarkeit muss durch Fiera Milano SpA geprüft werden und setzt das Erfassen und Beseitigen jeglicher Schadstoffe voraus, die bei der Bearbeitung entstehen können. Eventuelle Systeme mit geschlossenem Kreislauf und Luftaufbereitung mittels Filtern sind nur nach Vorlage einer Bescheinigung gestattet, die von einer anerkannten Stelle stammt und die Effizienz der Filteranlage bestätigt;
- elektrische Anlagen und Geräte müssen mit den Vorgaben des Punktes 3.4 „Technische- und Sicherheitsvorschriften“ der technischen Ordnung von Fiera Milano SpA konform sein;
- die maximale Lackmenge, die am Stand gelagert werden darf, beträgt 10 l und der Flammpunkt des Lacks muss der Kategorie C (ital. Ministerialdekret 31.7.1934) entsprechen. Die Lackbehälter müssen vorschriftsmäßig und gut lesbar mit der Bezeichnung des Inhaltes beschriftet sein und auf seine Gefahr hinweisen. Die Behälter dürfen ein Fassungsvermögen von höchstens 10 l haben und ihr Inhalt darf in keinem Fall den Bedarf eines Tages überschreiten. Zudem müssen sie, wie in der technischen Ordnung unter Punkt 2.5 Absatz d vorgesehen, in entsprechenden Metallschränken aufbewahrt werden, die mit der Aufschrift "INFIAMMABILI" ("ENTZÜNDLICH") versehen sind. Mengen, die über den Tagesbedarf hinausgehen, können in den externen Lagern untergebracht werden, die von Fiera Milano für diesen Zweck vorgesehen sind;
- am Stand müssen in der Nähe der Maschinen und/oder Anlagen ein gut sichtbares RAUCH-VERBOTSSCHILD sowie geeignete Feuerlöscher vorgesehen werden.

2c) Der Aussteller bzw. Mitaussteller muss die obligatorischen Dokumente zum Vorhandensein von Chemikalien ausfüllen, die auf der Online-Plattform "E-Service" bereitstehen.

Maschinen, Geräte, Werkzeuge und Anlagen können jederzeit (auch vor Eröffnung der Messe) vom speziell dafür eingerichteten Sicherheitsdienst kontrolliert werden.

Eventuelle Beanstandungen werden dem betroffenen Aussteller bzw. Mitaussteller mitgeteilt, der daraufhin den sofortigen Stillstand veranlassen und die geforderten Maßnahmen umsetzen muss.

Sicherheitsvorrichtungen dürfen immer nur bei stillstehender Maschine und nur vorübergehend von den Maschinen entfernt werden, um den Besuchern die Bauweise der geschützten Teile zu zeigen; die entfernten Sicherheitsvorrichtungen müssen sichtbar in unmittelbarer Nähe der zugehörigen Maschine aufbewahrt werden.

Der Sicherheitsdienst hat die Möglichkeit, den Betrieb von Maschinen zu verbieten, die seiner Ansicht nach die Sicherheit von Ausstellern, Mitausstellern und Besuchern gefährden, diese stören oder ihnen auf sonstige Weise Schaden zufügen können.

18. OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH

Each Exhibitor is required to strictly observe the existing regulatory system, also and especially regarding the protection of the health and physical integrity of workers, labor laws, social security and welfare for the entire duration of the event, also while assembling and disassembling stands and all other related activities.

The Exhibitor also agrees to comply and ensure compliance to all companies working on its behalf, during the assembly and disassembly of the stand and in relation to any other related or connected activity, the Technical Regulations of Fiera Milano in all its sections, the provisions of art. 88, of the Legislative Decree 81/2008, paragraph 2-bis and relative Ministerial Decree Implemented on 07.22.2014, issued by the Ministry for Labor and Social Policy and the Ministry of Health.

The Technical Regulations, available at www.fieramilano.it on the section "Exhibitors - Technical Information", in the link dedicated to the show, contains, among other things, precautionary rules regarding safety at the show (fire prevention, electrical, environmental protection, etc.), with the exception of safety regulations specific to the activities carried out by the Exhibitor or contracted out to contracting companies (stand assembly and disassembly and related activities), the verification and observance of which is the responsibility of

18. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

Jeder Aussteller ist zur strikten Einhaltung aller geltenden Vorschriften verpflichtet. Das gilt auch und vor allem für Vorschriften zum Schutz der Gesundheit und körperlichen Unversehrtheit von Arbeitern und für arbeits- und sozialrechtliche Vorschriften sowie während der gesamten Dauer der Veranstaltung, einschließlich der Auf- und Abbautage und für alle anderen damit verbundenen Arbeiten.

Der Aussteller verpflichtet sich außerdem, die technische Ordnung von Fiera Milano und alle ihre Ergänzungen, die Vorschriften aus Art. 88, des gesetzvertretenden Dekrets 81/2008, Absatz 2-bis und das zugehörige Dekret vom 22.7.2014 des italienischen Ministeriums für Arbeit und Soziales sowie des italienischen Gesundheitsministeriums einzuhalten und dafür zu sorgen, dass sie von sämtlichen ausführenden Unternehmen eingehalten werden, die in seinem Auftrag während des Auf- und Abbau des Stands tätig sind und jegliche anderen damit verbundenen Tätigkeiten ausführen.

Die technische Ordnung, die auf der Website www.fieramilano.it der sektion "Aussteller - Technische Informationen" und dort unter dem Link der Veranstaltung zu finden ist, enthält u. a. die Sicherheitsbestimmungen für die Ausstellung (Brandschutz, elektrische Anlagen, Umweltschutz usw.). Dort nicht enthalten sind die spezifischen Sicherheitsvorschriften für die Tätigkeiten, die vom Aussteller

osservanza rimane in capo all'Espositore medesimo. Ai fini dell'adempimento degli obblighi contenuti nel D.M. 22.7.2014 citato, CEPRA mette a disposizione i documenti di cui agli allegati IV e V del D.M. medesimo, sul sito web di Fiera Milano. I comportamenti non conformi alle normative di sicurezza sopra richiamate, in particolare quando possono influire sulla sicurezza generale dei padiglioni e dei terzi presenti, potranno essere oggetto di intervento da parte di CEPRA e/o di Fiera Milano, nell'ambito di controlli casuali e a campione e comportare la disattivazione immediata delle utenze erogate al posteggio o alla chiusura immediata dello stesso. Qualsiasi altra conseguenza che dovesse derivare dall'inosservanza delle disposizioni sopra richiamate è unicamente addebitabile alla responsabilità dell'Espositore e delle imprese da questo incaricate.

Fiera Milano potrà allontanare dal Quartiere Fiera il personale delle imprese esecutrici/lavoratori autonomi che operano per conto dell'Espositore qualora sia privo del tesserino di riconoscimento previsto dagli artt. 18. Comma 1, lett. u), 21, comma 1, lett. c), 26, comma 8 del D.lgs. 81/08 e il personale extracomunitario qualora, anche in presenza del tesserino di cui sopra, non risulti in possesso del permesso di soggiorno in corso di validità leggibile o di carta di identità valida e leggibile.

Al Datore di Lavoro responsabile e referente del personale allontanato verrà contestato l'addebito.

L'Espositore che, in qualità di committente, ha autorizzato la ditta ad operare nel quartiere per proprio conto per l'esecuzione di lavori, verrà informato della contestazione.

L'Espositore è responsabile della conformità alle norme vigenti di tutto quanto viene realizzato e organizzato a sua cura e per suo conto in relazione ad allestimenti, strutture, impianti, prodotti esposti ed ogni attività connessa.

Ogni Espositore è tenuto alla nomina del "Responsabile dello stand", figura che, ai fini della sicurezza, assume nei confronti di tutti i soggetti eventualmente interessati, ogni responsabilità connessa alle attività svolte per conto dell'Espositore e per tutta la durata della permanenza nel quartiere fieristico. A discrezione dell'Espositore, e sotto sua completa responsabilità, il "Responsabile dello stand" può anche essere persona fisica diversa in ciascuna delle tre fasi già richiamate (montaggio, manifestazione, smontaggio).

Il nominativo del Responsabile e relativi numeri di telefono di reperibilità, devono essere comunicati a Fiera Milano prima dell'inizio dei lavori di mobilitazione per l'allestimento del posteggio e comunque prima dell'accesso dei lavoratori e dei materiali nel quartiere Fiera Milano.

In mancanza della comunicazione del nominativo del Responsabile dello stand, tale funzione rimarrà in capo al Rappresentante legale della Ditta espositrice. Eventuali variazioni del nominativo del Responsabile dello stand dovranno essere tempestivamente comunicate a Fiera Milano e a CEPRA.

L'accesso al posteggio da parte delle Imprese che operano per conto di Fiera Milano per l'erogazione di servizi avverrà solo in presenza del "Responsabile dello stand" e dopo sua autorizzazione. Tale vincolo non esiste per il personale addetto alla sorveglianza e alla sicurezza del Quartiere.

exécutrices (activité de montage et de démontage du stand et des activités connexes) dont la vérification et le respect restent à la charge de l'Exposant. Pour la réalisation des obligations contenues dans le Décret ministériel du 22 juillet 2014 cité, CEPRA met à disposition les documents dont les pièces jointes IV et V du Décret ministériel même, sur le site Internet de Fiera Milano.

Les comportements non conformes aux normes de sécurité indiquées ci-dessus, en particulier lorsqu'elles peuvent influencer sur la sécurité générale des pavillons et des tiers présents, pourront faire l'objet d'intervention de la part de CEPRA et/ou de Fiera Milano, dans le cadre de contrôles fortuits et à échantillon et entraîner la désactivation immédiate des services distribués au stand ou à la fermeture immédiate de celui-ci. Toute autre conséquence qui devrait dériver du non-respect des dispositions rappelées ci-dessus est uniquement débitable à la responsabilité de l'Exposant et des entreprises en charge.

Fiera Milano pourra éloigner du centre d'exposition Fiera le personnel des entreprises exécutrices ou les travailleurs autonomes qui travaillent pour le compte de l'Exposant s'il se trouve sans carte de reconnaissance prévue par l'art. 18. alinéa 1, lettre u), 21, alinéa 1, lettre c), 26, alinéa 8 du décret de loi 81/08 et le personnel extracommunautaire si, même en présence de la carte citée ci-dessus, ne s'avère pas en possession du permis de séjour en cours de validité lisible ou de carte d'identité valide et lisible.

À l'employeur responsable et référent du personnel éloigné, le dédit sera contesté.

L'Exposant qui, en qualité de commanditaire, a autorisé l'entreprise à opérer dans le centre d'exposition pour son propre compte pour l'exécution de travaux, sera informé de la contestation.

L'Exposant est responsable de la conformité aux normes en vigueur de tout ce qui est réalisé et organisé par ses soins et pour son compte en relation aux aménagements, aux structures, aux installations aux produits exposés et à chaque activité connexe.

Chaque Exposant est tenu à la nomination du "Responsable du stand", figure qui, pour des raisons de sécurité, est chargé par rapport à tous les sujets éventuellement intéressés, chaque responsabilité connexe aux activités exercées pour le compte de l'Exposant et pour toute la durée de la permanence dans le centre d'exposition. Selon les besoins de l'Exposant, et sous son entière responsabilité, le "Responsable du stand" peut également être une personne physique différente dans chacune des trois phases déjà rappelées (montage, manifestation, démontage).

Le nom du Responsable et les numéros de téléphone relatifs pour être joignable doivent être communiqués à Fiera Milano avant le début des travaux de mobilisation pour l'aménagement du stand et dans tous les cas avant l'accès des travailleurs et des matériaux dans le centre d'exposition Fiera Milano.

En l'absence de la communication du nom du Responsable du stand, cette fonction restera à la charge du représentant légal de l'entreprise exposante. Les éventuelles variations du nom du Responsable du stand devront être immédiatement communiquées à Fiera Milano et à CEPRA.

L'accès au stand de la part des Entreprises qui opèrent pour le compte de Fiera Milano pour la distribution de services se fera uniquement en présence du "Responsable du stand" et après son autorisation. Cette obligation n'existe pas pour le personnel chargé de la surveillance et de la sécurité du centre d'exposition.

19. VISITA AI POSTEGGI DI TERZI, FOTOGRAFIE E RIPRODUZIONI - SERVIZIO FOTOGRAFICO

Non è concesso accedere ai posteggi di terzi nell'orario di chiusura di XYLEXPO 2018 per l'esame di quanto esposto. E' vietato agli Espositori, ai Co-espositori e ai Visitatori eseguire fotografie, disegni o altri generi di riproduzioni (Legge 248/2000 - Diritti d'autore).

Per il servizio fotografico a favore degli Espositori e/o dei Co-espositori si precisa che fotografi, autorizzati da speciali permessi di CEPRA, sono ammessi ad operare nel recinto dell'Esposizione. Detti fotografi sono muniti di uno speciale contrassegno. Gli Espositori e/o i Co-espositori possono valersi di detti servizi fotografici per tutto quanto possa rientrare nell'interesse commerciale delle proprie presentazioni. L'Espositore e/o il Co-espositore può vietare a chiunque di fotografare il proprio posteggio. Inadempienze a questo divieto vanno denunciate tempestivamente a CEPRA.

CEPRA può autorizzare fotoreporter, addetti alla stampa tecnica e quotidiana, alla ripresa fotografica e cinematografica di vedute d'insieme o di dettaglio nell'interesse della cronaca dell'Esposizione. CEPRA e Fiera Milano SpA possono fotografare e filmare qualsiasi Padiglione o posteggio e usare le relative riproduzioni senza che possa essere esercitata alcuna rivalsa. Le Ditte espositrici che avessero un proprio fotografo, possono richiedere a CEPRA l'autorizzazione a valersene, impegnandosi però a fotografare esclusivamente il proprio posteggio e i prodotti in esso esposti.

19. VISITE AUX STANDS DE TIERS, PHOTOGRAPHIES ET REPRODUCTIONS - SERVICE PHOTOGRAPHIQUE

Il n'est pas autorisé d'accéder aux stands de tiers pendant les horaires de fermeture de XYLEXPO 2018 pour procéder à l'examen de ce qui est exposé. Il est interdit aux Exposants, aux Co-exposants et aux Visiteurs de prendre des photographies, des dessins ou tout autre genre de reproduction (Loi 248/2000 - Droits d'auteur).

Pour le service photographique en faveur des Exposants et/ou des Co-exposants, il doit être précisé que les photographes, autorisés par des autorisations spéciales de la part de CEPRA, sont admis à travailler dans l'enceinte de l'exposition. Ces photographes sont équipés d'un signe distinctif spécial. Les Exposants et/ou les Co-exposants peuvent faire valoir leurs services photographiques pour tout ce qui peut rentrer dans l'intérêt commercial des propres présentations. L'Exposant et/ou le Co-exposant peut interdire à n'importe que de photographie son stand. Le non-respect de cette interdiction doit être immédiatement dénoncé à CEPRA.

CEPRA peut autoriser des photoreporters, chargés par la presse technique et quotidienne, à la reprise photographique et cinématographique de vues d'ensemble ou de détail dans l'intérêt de la chronique de l'exposition. CEPRA et Fiera Milano SpA peuvent photographier et filmer à n'importe quel pavillon ou stand et utiliser les reproductions relatives sans appliquer aucune compensation. Les entreprises exposantes qui ont un propre photographe, peuvent demander à CEPRA l'autorisation de le faire valoir, en s'engageant à ne photographier que le propre stand et les produits qui y sont exposés.

the Exhibitor. In fulfillment of the obligations contained in cited Ministerial Decree of 22.07.2014, CEPRA will provide the documents referred to in Annexes IV and V of that Ministerial Decree on the Fiera Milano website.

Behavior that does not conform to the safety standards mentioned above, particularly where it could affect the overall safety of the pavilions and the third parties present, may be subject to intervention by CEPRA and/or Fiera Milano, in the context of random sample checks and lead to immediate disconnection of utilities provided to the stand or the immediate closure of the same.

Any other consequence which may derive from the foregoing provisions is solely the responsibility of the Exhibitor and the companies it hires.

Fiera Milano send away from the Exhibition Centre any personnel of the contracting companies/ self-employed workers who work on behalf of the Exhibitor if devoid of a badge as per the requirements of Art. 18, Paragraph 1, letter. u), 21, paragraph 1, letter. c), 26, paragraph 8 of the Decree. 81/08 and non-EU personnel if, even in the presence of the above ID card, do have a valid readable residence permit or valid and readable identity card. The responsible Employer and the representative of the personnel dismissed will be disputed the charge.

The Exhibitor who, as the contracting authority, authorized the company to work operate in the district on its account, will be informed of the dispute.

The Exhibitor is responsible for the compliance with current standards of everything that he builds and organizes, or that is built and organized and on his behalf in relation to setup, facilities, equipment, products displayed and all related activities.

Each Exhibitor must appoint a "Stand Manager", a figure who, in the interests of safety, assumes towards all individuals involved, any liability relating to the activities carried out on behalf of the Exhibitor and for the duration of the stay in the fairgrounds. At the discretion of the Exhibitor, and under his complete responsibility, the "Stand Manager" can differ for each of the three phases (assembly, event, disassembly).

The name of the Manager and relative on-call telephone numbers must be communicated to Fiera Milano before beginning to set up the stand and in any case before workers and materials enter the Fiera Milano fairgrounds.

Failure to communicate the name of the Stand Manager, means that this role will remain with the legal representative of the Exhibiting Company. Any change in the name of the Manager of the stand must be promptly communicated to Fiera Milano and CEPRA.

Contractors working on behalf of Fiera Milano to provide services will enter the stands only in the presence of the "Stand Manager" and after being authorized. This constraint does not exist for security personnel and District security personnel.

selbst oder von Dritten in seinem Auftrag ausgeübt werden (Auf- und Abbau des Standes und damit zusammenhängende Arbeiten); für deren Kenntnis und Einhaltung ist der Aussteller selbst verantwortlich. Zum Zweck der Einhaltung der Pflichten des oben genannten Ministerialdekrets vom 22.7.2014 stellt CEPRA auf der Website von Fiera Milano die Dokumente zur Verfügung, die in den Anhängen IV und V desselben Dekrets genannt werden.

Jegliche Verhaltensweisen, die nicht mit den oben genannten Sicherheitsvorschriften konform sind, können – insbesondere dann, wenn diese die allgemeine Sicherheit der Messehallen und dritter anwesender Personen beeinflussen – Gegenstand gelegentlicher und stichprobenartiger Kontrollen durch CEPRA und/oder Fiera Milano sein und zur sofortigen Abschaltung der Versorgungsleitungen des Standes oder gar zur umgehenden Schließung desselben führen. Alle anderen Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der obigen Vorschriften ergeben, sind einzig der Verantwortung des Ausstellers und der von ihm beauftragten Firmen zuzuschreiben.

Fiera Milano kann ausführende Unternehmen/selbstständige Arbeiter, die im Auftrag des Ausstellers tätig sind, des Messegeländes verweisen, sollten diese keinen Ausweis im Sinne von Art. 18 Absatz 1, Buchst. u) und Art. 21, Absatz 1, Buchst. c), 26, Absatz 8 des ital. gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 81/08 bei sich tragen. Personen aus Nicht-EG-Ländern müssen darüber hinaus im Besitz einer gültigen und lesbaren Aufenthaltsgenehmigung oder eines gültigen und lesbaren Personalausweises sein.

Eventuelle Kosten, die sich aus der Nichtbeachtung dieser Vorschriften ergeben, werden dem verantwortlichen Arbeitgeber des verwiesenen Personals in Rechnung gestellt.

Der Aussteller, der die Firma mit den Arbeiten auf dem Messegelände in seinem Namen autorisiert und beauftragt hat, wird über die Beanstandung informiert.

Der Aussteller ist für die Konformität von allem verantwortlich, das in seinem Auftrag in Zusammenhang mit der Ausstattung und Konstruktion des Standes, den ausgestellten Produkten und allen anderen damit verbundenen Tätigkeiten realisiert und organisiert wird.

Jeder Aussteller ist zur Ernennung eines "Standverantwortlichen" verpflichtet, der für die gesamte Dauer der Anwesenheit auf dem Messegelände jegliche Verantwortung gegenüber allen eventuell betroffenen Subjekten im Hinblick auf Sicherheitsfragen im Zusammenhang mit Arbeiten übernimmt, die im Auftrag des Ausstellers ausgeführt werden. Nach eigenem Ermessen und auf eigene Verantwortung kann der Aussteller auch in jeder der drei bereits genannten Phasen (Aufbau, Veranstaltung, Abbau) eine andere natürliche Person zum "Standverantwortlichen" ernennen. Der Name des Verantwortlichen und die Telefonnummern, unter denen dieser erreichbar ist, müssen Fiera Milano vor dem Beginn der Aufbau- und Ausstattungsarbeiten und in jedem Fall, bevor Arbeiter das Messegelände Fiera Milano betreten und Materialien auf dieses transportiert werden, mitgeteilt werden.

Wird der Name des Standverantwortlichen nicht mitgeteilt, wird automatisch der gesetzliche Vertreter des Ausstellers zu diesem erklärt. Eventuelle Änderungen, die den Standverantwortlichen betreffen, müssen Fiera Milano und CEPRA zeitnah mitgeteilt werden.

Der Zugang zum Stand durch Unternehmen, die im Auftrag von Fiera Milano Dienstleistungen bereitstellen, erfolgt nur in Anwesenheit und mit Genehmigung des Standverantwortlichen. Diese Bedingung gilt nicht für das Wach- und Sicherheitspersonal der Messe.

19. VISIT TO THIRD PARTY STANDS, PHOTOGRAPHS AND REPRODUCTIONS – PHOTO SERVICE

After the Xylexpo closing time nobody can be admitted to third parties' stands to examine displays. Exhibitors, Co-exhibitors and Visitors are prohibited from taking photographs, drawings or other kinds of reproductions (Law 248/2000 - Copyrights).

For photographic services for Exhibitor and/or Co-Exhibitors, it should be noted that photographers, authorized by special CEPRA permits, are allowed to operate in the area of the Exhibition. These photographers are equipped with special badges. Exhibitors and/or Co-exhibitors can use these photographic services for anything that is in the commercial interest of their presentations.

The Exhibitor and/or Co-Exhibitor may prohibit anyone from photographing their stand. Failure to comply with this prohibition should be reported promptly to CEPRA.

CEPRA may authorize photojournalist, technical and daily media representatives, to film group scenes or details in the interest of the Exhibition. CEPRA and Fiera Milano SpA may photograph and film any pavilion or stand and use the reproductions without being liable for any compensation. The Exhibitors who have their own photographer, may request CEPRA's permission to use of them, undertaking however to photograph only their own stand and the products exhibited there.

19. BESUCHE AN STÄNDEN DRITTER, FOTOGRAFIE UND REPRODUKTIONEN – FOTODIENST

Das Betreten von Ständen Dritter zum Ansehen der ausgestellten Produkte ist nur während der Öffnungszeiten der XYLEXPO 2018 gestattet. Es ist Ausstellern, Mitausstellern und Besuchern verboten, Fotografien, Zeichnungen oder andere Arten von Reproduktionen anzufertigen (ital. Gesetz 248/2000 - Urheberrecht).

Bezüglich des Fotodienstes zugunsten der Aussteller und/oder Mitaussteller wird darauf hingewiesen, dass Fotografieren mit Sondergenehmigungen von CEPRA auf dem Messegelände tätig sind. Diese Fotografen tragen einen entsprechenden Ausweis. Aussteller und Mitaussteller können diese Fotodienste für alles in Anspruch nehmen, was unter das geschäftliche Interesse ihrer Leistungen fällt. Der Aussteller bzw. Mitaussteller kann jedem das Fotografieren seines Standes verbieten. Verstöße gegen dieses Verbot müssen CEPRA zeitnah mitgeteilt werden. CEPRA kann Fotoreporter sowie Mitarbeiter der Fach- und Tagespresse zu Film- und Fotoaufnahmen von Gesamtansichten oder Detailaufnahmen autorisieren, die der Gesamtanstaltung über die Messe dienen. CEPRA und Fiera Milano SpA können jede Messehalle und jeden Messestand fotografieren und filmen und die entsprechenden Aufnahmen verwenden, ohne dass sich daraus Regressansprüche jeglicher Art ergeben. Aussteller, die einen eigenen Fotografen beauftragen möchten, können CEPRA um eine entsprechende Genehmigung bitten und verpflichten sich in jedem Fall, ausschließlich den eigenen Stand und die darin ausgestellten Produkte zu fotografieren.

20. DIVIETI

- a) distribuzione di stampati e mezzi pubblicitari all'esterno dei posteggi;
- b) impiegare mezzi ottici, in modo particolare effetti, nastri luminosi, la cui proiezione sia nelle corsie o sui soffitti;
- c) ogni tipo di riproduzione musicale, salvo autorizzazione da richiedere a CEPRA;
- d) svolgere azioni pubblicitarie ed esporre prodotti di Ditte non espositrici;
- e) durante la manifestazione, qualsiasi forma di pubblicità o azione volta a favore di iniziative esterne che siano contemporanee alla manifestazione e/o concorrente ad essa;
- f) vendita con consegna immediata del prodotto esposto, salvo autorizzazione di CEPRA;
- g) utilizzare intercapedini di allestimento per il deposito di materiali, soprattutto quelli facilmente combustibili.

Ulteriori precisazioni sono contenute nel Regolamento Tecnico di Fiera Milano.

Il mancato, inesatto o ritardato adempimento delle prescrizioni contenute nel presente articolo comporta il pagamento da parte dell'Espositore e/o del Co-espositore all'Organizzatore di una penale pari a € 1.000,00 per ciascuna violazione di dette prescrizioni, oltre all'eliminazione della violazione medesima ed al risarcimento dell'eventuale maggior danno. Fermo restando quanto sopra, qualora il mancato, inesatto, ritardato adempimento si protragga per più giorni di svolgimento della manifestazione (inclusi i giorni di mobilitazione/smobilizzazione), detta penale è dovuta per ciascun giorno/giorni di svolgimento della manifestazione, in cui il mancato, inesatto o ritardato adempimento si sia protratto. La presente clausola penale non esclude né è esclusa dall'applicazione e/o dal pagamento di altre e diverse penali quali ad es. quelle eventualmente previste dal Regolamento Tecnico a favore di Fiera Milano SpA.

CEPRA non è in alcun modo responsabile per l'attività svolta dagli Espositori e dai Co-espositori durante la manifestazione ed, in particolare, per l'esposizione di prodotti in violazione di leggi, decreti, regolamenti, etc., diritti di privativa industriale ovvero per il compimento da parte degli Espositori di atti in violazione di diritti di terzi, come anche di qualsivoglia atto di concorrenza sleale.

21. APPLICAZIONE DEL REGOLAMENTO PER L' ALLESTIMENTO DEI POSTEGGI

In caso di inosservanza delle norme relative all'allestimento indicate nel Regolamento Generale e Tecnico sottoscritte dall'Espositore e/o dal Co-espositore con l'iscrizione alla rassegna, CEPRA si riserva di procedere come segue:

- a) invio di una lettera all'Espositore e/o al Co-espositore richiedendo l'immediato adeguamento alle norme non osservate;
- b) in caso di mancato riscontro, si procede d'ufficio alla messa a norma delle inosservanze con spese a carico dell'Espositore;
- c) nel caso in cui, per gravi motivi tecnico-organizzativi ciò non fosse possibile, viene sanzionato l'Espositore e/o il Co-espositore con un'ammenda giornaliera di Euro 2.500,00.

22. CATALOGO UFFICIALE

Il catalogo ufficiale di XYLEXPO 2018 contiene le seguenti indicazioni:

- informazioni generali e servizi;
- quartiere espositivo e ripartizione dei padiglioni;
- elenchi sistematici dei prodotti;
- elenco delle aziende espositrici per tipo di prodotto;
- repertorio alfabetico delle aziende espositrici.

I numeri dell'elenco sistematico dei prodotti corrispondenti al programma di produzione vanno indicati nell'apposito modulo da ritornare unitamente alla domanda d'ammissione. Le voci riportate nell'Elenco Sistematico dei Prodotti non sono suscettibili di modifiche, variazioni e aggiunte, salvo diversa disposizione di CEPRA, qualora lo ritenga necessario per un miglioramento dello stesso.

Eventuali variazioni al catalogo ed inserimenti per iscrizioni ritardate dovranno pervenire per iscritto entro e non oltre il **26.02.2018**.

Decorso tale termine non viene garantita l'effettuazione degli inserimenti, delle variazioni e la loro esattezza.

L'inserimento nel suddetto Catalogo (dati anagrafici, codici merceologici e n. padiglione e stand) è compreso nella quota di iscrizione e co-marketing.

L'Espositore e il Co-espositore hanno la possibilità di inserire a pagamento nel Catalogo Ufficiale della manifestazione il proprio logo o marchio. I costi e le modalità saranno comunicate da CEPRA agli Espositori con un'apposita circolare.

20. INTERDICTIONS

- a) distribution d'impressions et de publicités à l'extérieur des stands;
- b) utiliser les moyens optiques, en particulier des effets, des rubans lumineux, dont la projection se fait dans les allées ou sur les plafonds;
- c) tout type de reproduction musical, sauf autorisation à demander à CEPRA;
- d) exercer des actions publicitaires et exposer des produits d'entreprises n'exposant pas;
- e) au cours de la manifestation, toute forme de publicité ou action en faveur d'initiative externes qui soient contemporaines à la manifestation et/ou concurrente à celle-ci;
- f) vente avec livraison immédiate du produit exposé, sauf autorisation de CEPRA;
- g) utiliser des interstices d'aménagement pour le dépôt de matériaux, en particulier ceux facilement combustibles.

Des explications supplémentaires sont contenues dans le Règlement Technique de Fiera Milano.

Le non-respect, inexact ou retardé des prescriptions contenues dans le présent article entraînera le paiement de la part de l'Exposant et/ou du Co-exposant à l'organisateur une amende d'un montant de 1.000,00 € pour chaque violation des dites prescriptions, en plus d'éliminer la violation même et au dédommagement de l'éventuel dommage majeur. Sous réserve de ce qui est cité ci-dessous, si le non-respect manqué, inexact ou retardé se prolonge pendant plusieurs jours de déroulement de la manifestation (y compris les jours de montage/démontage), ladite amende est due pour chaque jour/tous les jours de déroulement de la manifestation, dont le non-respect manqué, inexact ou retardé se soit produit. La présente clause pénale n'exclut ni n'est exclue par l'application et/ou le paiement d'autres amendes différentes telles que par ex. celles éventuellement prévues par le Règlement Technique en faveur de Fiera Milano SpA.

CEPRA n'est en aucun cas responsable de l'activité exercée par les Exposants et par les Co-exposants pendant la manifestation et, en particulier, pour l'exposition de produits en violation des lois, des décrets, des règlements, etc. des droits d'industrie privée c'est-à-dire pour l'accomplissement de la part des Exposants d'actes en violation avec les droits de tiers, tels que n'importe quel acte de concurrence déloyale.

21. APPLICATION DU RÈGLEMENT POUR L'AMÉNAGEMENT DES STANDS

En cas de non-respect des normes relatives à l'aménagement indiquées dans le Règlement Général et Technique souscrit par l'Exposant et/ou par le Co-exposant avec l'inscription à l'exposition, CEPRA se réserve le droit de procéder comme suit :

- a) envoi d'une lettre à l'Exposant et/ou au Co-exposant en demandant le réajustement immédiat aux normes non respectées ;
- b) dans le cas d'une rencontre manquée, il faut se rendre dans un bureau pour la mise à la norme des non-respects avec des frais à la charge de l'Exposant ;
- c) dans le cas où, pour de graves raisons technico-organisationnelles cela ne fut pas possible, l'Exposant et/ou le Co-exposant seront sanctionnés avec une amende quotidienne de 2 500,00 €.

22. CATALOGUE OFFICIEL

Le catalogue officiel de XYLEXPO 2018 contient les indications suivantes :

- informations générales et services;
- centre d'exposition et répartition des pavillons;
- listes systématiques des produits;
- liste des entreprises exposantes par type de produit;
- répertoire alphabétique des entreprises exposantes;

Les numéros du Tableau Systématique des Produits correspondants au programme de production sont indiqués dans le module approprié à renvoyer avec la demande d'admission. Les entrées indiquées dans le Tableau Systématique des Produits ne sont pas susceptibles de subir des modifications, des variations et des ajouts, sauf disposition différente de CEPRA, s'il le retient nécessaire pour une amélioration de celle-ci.

Les éventuelles variations du catalogue et insertions pour des inscriptions retardées devront parvenir par écrit avant la date limite du **26 février 2018**.

Une fois cette date dépassée, l'exécution des insertions, des variations et de leur exactitude n'est pas garantie.

L'insertion dans le catalogue ci-dessus (données de l'Exposant, code des marchandises et numéro de pavillon et de stand) est comprise dans les droits d'inscription et de co-marketing.

L'Exposant et le Co-exposant ont la possibilité d'insérer de manière payante dans le Catalogue officiel de la manifestation du propre logo ou de la propre marque. Les coûts et les modalités seront communiqués par CEPRA aux Exposants par une circulaire appropriée.

20. NON AUTHORIZED ACTIVITIES

- a) distribution of printed and advertising media outside the stands;
- b) employ optical means, especially effects, bright ribbons projected both in lanes or ceilings;
- c) any type of music playback, unless authorized by CEPRA;
- d) advertise and display products for Companies not exhibiting;
- e) during the event, any form of advertising or action to the benefit external initiatives that are contemporary and/or competitor to the event;
- f) sale with immediate delivery of the product on display, unless otherwise authorized by CEPRA;
- g) use setup interspaces to store materials, especially those easily combustible.

Additional details are contained in the Technical Regulations of Fiera Milano.

Failure, inaccurate or delayed fulfillment of the requirements contained in this article will require that the Exhibitor and/or Co-exhibitor pay the Organizer a penalty of € 1,000.00 for each violation of these requirements, in addition to expulsion of the violator and the payment of compensation for damages. Notwithstanding the foregoing, where failure, inaccurate, delayed performance continues for various days during the event (including days of mounting/dismantling), this penalty is payable for each day of the event, in which the failure, inaccurate or delayed performance continued. This penalty clause does not exclude or is excluded from the application and/or payment of other and different penalties such as, for example, those foreseen by the Technical Regulations of Fiera Milano SpA.

CEPRA is not in any way responsible for the activities carried out by the Exhibitors and Co-exhibitors during the event and, in particular, for displaying products in violation of laws, decrees, regulations, etc., industrial property rights or for the violation by the Exhibitors of third party rights, as well as any act of unfair competition.

21. APPLICATION OF RULES FOR SETTING UP STANDS

In case of non-compliance with setup regulations indicated in the General and Technical Regulations signed by the Exhibitor and/or Co-exhibitor when registering for the event, CEPRA reserves the right to proceed as follows:

- a) send a letter to the Exhibitor and/or Co-exhibitor requesting immediate compliance of standards not observed;
- b) if not acknowledged, automatically proceed to adjust shortcomings at the expense of the Exhibitor;
- c) if, for serious technical and organizational reasons this is not possible, the Exhibitor and/or Co-exhibitor will be penalized with a daily fine of € 2,500.00

22. OFFICIAL CATALOGUE

The official catalogue XYLEXPO 2018 contains the following information:

- general information and services;
- exhibition area and lay-out of the halls;
- classified index of products;
- list of exhibitors by product type;
- alphabetical list of exhibitors.

The numbers in the Classified Index of Products, corresponding to the production program, must be indicated in the form to be returned together with the application forms. The items shown in the Classified Index of Products are not subject to changes and additions, unless otherwise directed by CEPRA, if deemed necessary for its improvement.

Any changes to the catalog and entries due to late registrations must be received in writing no later than **26.02.2018**.

After this time there is no guarantee that entries and changes will be made, nor that they are accurate.

Entry in the above catalogue (data, production codes and pavilion and stand numbers) is included in the registration and co-marketing fee.

Exhibitors and Co-exhibitors have the opportunity for a fee to insert their logo or brand in the official exhibition catalogue of the event. Costs and arrangements will be announced to Exhibitors by CEPRA with a special circular.

20. VERBOTE

- a) Verteilung von Druckerzeugnissen und Werbemitteln außerhalb der Messestände;
- b) Verwendung optischer Medien, insbesondere von Lichteffekten oder Leuchtbändern, und deren Projektion in den Gängen oder an die Decke;
- c) jede Art von musikalischer Wiedergabe, die nicht durch CEPRA genehmigt ist;
- d) Abwicklung von Werbeaktionen und Ausstellung von Produkten Dritter, die keine Aussteller sind;
- e) während der Veranstaltung: jegliche Form von Werbung oder Aktion zugunsten externer Initiativen, die parallel zur Veranstaltung stattfinden oder in Konkurrenz zu dieser stehen;
- f) Verkauf mit sofortiger Übergabe von ausgestellten Produkten, wenn nicht durch CEPRA genehmigt;
- g) Verwendung von Zwischenräumen für die Lagerung von Materialien, insbesondere solcher, die leicht entzündlich sind. Weitere Informationen dazu sind in der technischen Ordnung von Fiera Milano enthalten.

Die Nichterfüllung der Vorschriften im vorliegenden Artikel sowie ihre ungenaue oder verspätete Erfüllung zieht eine Strafzahlung in Höhe von 1.000,00 € für jeden Verstoß durch den Aussteller bzw. Mitaussteller sowie die Beseitigung des Verstoßes und den Ersatz eventueller höherer Schäden nach sich. Unbeschadet der obigen Bestimmung wird die genannte Strafzahlung, wenn die Nichterfüllung, ungenaue oder verspätete Erfüllung mehrere Veranstaltungstage anhält (einschließlich der Tage des Auf-/Abbaus), für jeden Tag der Veranstaltung fällig, an dem der Verstoß andauert. Die vorliegende Strafklausel schließt nicht die Anwendung und/oder Zahlung anderer Strafen aus, wie zum Beispiel jene, die von der technischen Ordnung zugunsten von Fiera Milano SpA vorgesehen sind.

CEPRA ist in keiner Weise für Handlungen der Aussteller und Mitaussteller während der Veranstaltung verantwortlich. Dies gilt insbesondere für die Ausstellung von Produkten oder sonstige Handlungen, die gegen Gesetze, Dekrete, Vorschriften, Patentrechte und andere Rechte Dritter etc. verstoßen, sowie jegliche Handlungen unlauteren Wettbewerbs

21. BEACHTUNG DER TEILNAMEBEDINGUNGEN FÜR DIE AUSSTATTUNG DER STÄNDE

Bei Nichtbeachtung der Vorschriften bezüglich der Ausstattung der Stände, die in den allgemeinen Teilnahmebedingungen und der technischen Ordnung angegeben sind und vom Aussteller bzw. Mitaussteller mit der Anmeldung zur Veranstaltung akzeptiert werden, behält sich CEPRA das Recht vor, wie folgt vorzugehen:

- a) Versand eines Schreibens an den Aussteller bzw. Mitaussteller, in dem die sofortige Anpassung an die nicht beachteten Vorschriften gefordert wird;
- b) wenn dies nicht geschieht, Einleitung der erforderlichen Maßnahmen auf Kosten des Ausstellers;
- c) sollte dies aus schwerwiegenden technisch-organisatorischen Gründen nicht möglich sein, Bestrafung des Ausstellers bzw. Mitausstellers mit einem Bußgeld in Höhe von 2.500,00 Euro.

22. OFFIZIELLER KATALOG

Der offizielle Katalog der XYLEXPO 2018 enthält die folgenden Informationen:

- allgemeine Informationen und Dienstleistungen;
- Messegelände und Hallenaufteilung;
- systematische Produktverzeichnisse;
- Ausstellerverzeichnis nach Produkttyp;
- alphabetisches Ausstellerverzeichnis.

Die Nummern des systematischen Warenverzeichnisses laut Produktionsprogramm müssen in dem entsprechenden Formular angegeben werden, welches zusammen mit dem Zulassungsantrag einzureichen ist. Die Einträge des systematischen Warenverzeichnisses können nicht geändert oder ergänzt werden, es sei denn, CEPRA ordnet dies für eine Verbesserung desselben an.

Eventuelle Änderungen am Katalog sowie Ergänzungen infolge verspäteter Anmeldungen müssen schriftlich bis spätestens **26.02.2018** eingehen.

Nach diesem Termin können die Aufnahme von Einträgen, Änderungen an bestehenden Einträgen sowie ihre Exaktheit nicht mehr garantiert werden.

Der Eintrag in den genannten Katalog (Unternehmensdaten, Warengruppen, Messehalle und Standnummer) ist in den Gebühren für Anmeldung und Co-Marketing enthalten.

Aussteller und Mitaussteller haben die Möglichkeit, ihr Logo bzw. ihre Marken gegen Gebühr in den offiziellen Katalog der Veranstaltung eintragen zu lassen. Die Kosten und Modalitäten teilt CEPRA den Ausstellern in einem entsprechenden Rundschreiben mit.

23. FACOLTÀ DI RITENZIONE

CEPRA si riserva di non consentire l'uscita dal quartiere dell'esposizione dei materiali esposti, in caso di inadempimento degli obblighi contrattuali assunti dall'Espositore e/o dal Co-espositore. CEPRA non è responsabile di eventuali danni causati ai materiali nel corso del periodo d'applicazione del diritto di ritenzione.

24. PROTEZIONE INVENZIONI

Con D.P.R. 338 entrato in vigore il 22.8.1979 è stata abolita la possibilità di rivendicare la cosiddetta "priorità d'esposizione" per i macchinari esposti. Le relative domande di brevetto dovranno essere depositate prima dell'apertura della mostra.

25. SIAE

In caso di distribuzione di supporti fonovideografici o multimediali contenenti opere o parti di opere dell'ingegno protette ai sensi della legge 22.4.1941 n. 633, dovranno essere preventivamente assolti i diritti d'autore, nonché gli oneri connessi alla vidimazione dei supporti, ai sensi dell'art. 181 bis della stessa legge. **L'utilizzo abusivo delle opere dell'ingegno, nonché l'assenza del bollino SIAE sui menzionati supporti sono penalmente sanzionati, a norma dell'art. 171 e seguenti legge 633/41.**

26. DICHIARAZIONE DI VALORE – ASSICURAZIONI – LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ

26.1 Dichiarazione di valore

L'Espositore è tenuto a dichiarare, utilizzando l'apposito modulo presente nella piattaforma E-service tra i documenti obbligatori, il "valore effettivo" complessivo di merci, macchinari, materiali di allestimento e attrezzature che prevederà di portare e/o utilizzare nel Quartiere Fieristico, anche per conto dei marchi rappresentati fermo che, in difetto di tale dichiarazione, si intenderanno per accettati i capitali minimi di cui all' Art. 26.2 che segue e salva in ogni caso la facoltà di Fiera Milano di verificare la dichiarazione eventualmente resa. In caso di sinistro, in mancanza di corrispondenza fra il valore dichiarato dall'Espositore e il valore reale dei beni assicurati, il valore assicurato sarà comunque quello dichiarato dall'Espositore. L'assicuratore, in ogni caso, avrà facoltà di corrispondere il risarcimento del danno nel rispetto del criterio proporzionale come disciplinato dall'art. 1907 del codice civile.

26.2. Polizza "All Risks" degli Espositori e dei Co-espositori (con esclusione rischio Terrorismo e Sabotaggio)

CEPRA e Fiera Milano richiedono che le merci, i macchinari, i materiali di allestimento e le attrezzature portati e/o utilizzati dagli Espositori e Co-espositori nel Quartiere Fieristico siano coperti da polizza assicurativa del tipo "All Risks" (tutti i rischi), con rinuncia alla rivalsa degli assicuratori nei confronti di Terzi, ivi compresi Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano S.p.A., Società ad esse collegate, CEPRA e i terzi comunque interessati all'organizzazione della Manifestazione. Tale copertura assicurativa viene messa a disposizione per il tramite di Fiera Milano per un capitale di Euro 25.000,00, al costo di Euro 95,00 + IVA, ove applicabile, che verrà addebitato nella fattura di saldo del canone di partecipazione di CEPRA. E' data la possibilità agli Espositori e ai Co-espositori di incrementare il capitale automaticamente prestato, tramite compilazione e sottoscrizione dell'apposito modulo presente nella piattaforma E-service tra i documenti obbligatori. E' prevista nella copertura la pattuizione di uno scoperto del 10% per ogni sinistro, in caso di furto, con un minimo di Euro 250,00 e con raddoppio di tali importi per le segnalazioni presentate dopo la chiusura della Manifestazione. Qualora un Espositore o un Co-espositore, per la garanzia su merci, macchinari, materiali di allestimento e attrezzature portati e/o utilizzati nel Quartiere Fieristico, disponga di propria assicurazione "All Risks", valida per fiere e mostre, con clausola di rinuncia alla rivalsa degli assicuratori nei confronti di Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano S.p.A., Società ad esse collegate, CEPRA e i Terzi comunque interessati all'organizzazione della Manifestazione, detto Espositore e/o Co-espositore sarà comunque tenuto a compilare e a restituire firmato l'apposito modulo, presente nella piattaforma E-service, accompagnato da dichiarazioni sottoscritte dal legale rappresentante proprio e della Compagnia assicuratrice che i beni suddetti sono coperti con garanzia "All Risks" in misura non inferiore a quella prevista dal presente

23. FACULTÉ DE RÉTENTION

CEPRA se réserve le droit de ne pas autoriser la sortie du centre d'exposition des matériaux exposés, dans le cas de non-respect des obligations contractuelles prises par l'Exposant et/ou le Co-exposant. CEPRA n'est pas responsable des éventuels dommages causés aux matériaux pendant la période d'application du droit de rétention.

24. PROTECTION DES INVENTIONS

Avec le décret du Président de la République n° 338 entré en vigueur le 22 août 1979, la possibilité de revendiquer la soi-disant "propriété d'exposition" pour les machines exposées a été abolie. Les demandes relatives de brevet devront être déposées avant l'ouverture de l'exposition.

25. SIAE

En cas de distribution de supports phonovideographiques ou multimédia contenant des œuvres ou des parties d'œuvres de talent protégé au sens de la loi n° 633 du 22 avril 1941 devront être préalablement acquittés les droits d'auteur, ainsi que les frais connexes au visa des supports, au sens de l'art. 181 bis de la même loi. **L'utilisation abusive des œuvres de talent, ainsi que l'absence du timbre SIAE sur les supports mentionnés sont pénalement sanctionnées, selon la norme de l'art. 171 et les lois 633/41 suivantes.**

26. DÉCLARATION DE VALEUR – ASSURANCES – LIMITATIONS DE RESPONSABILITÉ

26.1 Déclaration de valeur

L'Exposant est tenu à déclarer, en utilisant le module approprié présent sur la plateforme E-service dans les documents obligatoires, la « valeur effective » totale des marchandises, des machines, des matériaux d'aménagement et des équipements qui est prévue d'apporter et/ou d'utiliser dans le centre d'exposition, même pour le compte des marques représentées, sous réserve que, à défaut d'une telle déclaration, les capitaux minimum seront considérés comme acceptés du fait de l'art. 26.2 qui suit et enregistre dans tous les cas la faculté de Fiera Milano de vérifier la déclaration éventuellement rendue. En cas de sinistre, en absence de correspondance entre la valeur déclarée par l'Exposant et la valeur réelle des biens assurés, la valeur assurée sera dans tous les cas celle déclarée par l'Exposant. L'assureur, dans tous les cas, aura la faculté de reverser le remboursement du dommage dans le respect du critère proportionnel comme discipliné par l'art. 1907 du Code civil.

26.2. Police "Tout risque" des Exposants et des Co-exposants (à l'exclusion du risque Terrorisme et Sabotage)

CEPRA et Fiera Milano demandent que les marchandises, les machines, les matériaux d'aménagement et les équipements apportés et/ou utilisés par les Exposants et Co-exposants dans le centre d'exposition soient couverts par une police d'assurance du type "tout risque", avec une renonciation à la compensation des assureurs par rapport à des tiers, y compris la Fondation Fiera Milano, Fiera Milano S.p.A., Société qui y est reliée, CEPRA et les tiers dans tous les cas intéressés par l'organisation de la manifestation. Cette couverture d'assurance est mise à disposition par l'intermédiaire de Fiera Milano pour un capital de 25 000,00 euros, au coût de 95,00 € +TVA, si applicable, qui sera débitée sur la facture de solde de la redevance de participation de CEPRA. Il est possible pour les Exposants et les Co-exposants d'augmenter le capital automatiquement prêté, en remplissant et en souscrivant le module approprié présent sur la plateforme E-service dans les documents obligatoires. Dans la couverture, il est prévu de stipuler un découvert de 10 % pour chaque sinistre, en cas de vol, avec un minimum de 250,00 euros, et un doublement de ces montants pour les signalisations présentées après la fermeture de la manifestation. Si un Exposant ou un Co-exposant, pour la garantie sur les marchandises, les machines, les matériaux d'aménagement et les équipements apportés et/ou utilisés dans le centre d'exposition, dispose de sa propre assurance « tout risque », valable pour les salons et les expositions, avec une clause de renonciation à la compensation des assureurs par rapport à la Fondation Fiera Milano, Fiera Milano S.p.A., société qui y est reliée, CEPRA et les tiers dans tous les cas intéressés par l'organisation de la manifestation, cet Exposant ou un Co-exposant sera dans tous les cas tenu de remplir et de restituer signé le module approprié, présent sur la plateforme E-service, accompagné des déclarations souscrites par le propre représentant légal et par la compagnie d'assurance que les biens cités ci-dessus sont couverts avec une garantie "tout risque" dans une mesure non inférieure à

23. RETENTION RIGHTS

CEPRA reserves the right to prohibit exhibit materials from leaving the exhibition area, in case of non-fulfillment of contractual obligations by the Exhibitor and/or Co-exhibitor. CEPRA is not responsible for any damage caused to the materials while applying retention right.

24. PROTECTION OF INVENTIONS

With Presidential Decree 338, entered into force on 22.08.1979, the opportunity to claim the so-called "exhibition priority" for the machinery on display was abolished. The relevant patent applications must be filed before the exhibition opens.

25. SIAE

In case that videos or multimedia backup containing works or parts of works protected under Law No. 633 of 22.4.1941 are distributed, royalties must be paid beforehand, as well as charges related to the authentication of the media, in accordance with art. 181 bis of the same law. **The illegal use of intellectual property, as well as the absence of the SIAE stamp on the aforementioned supports are criminal offenses under Article. 171 and following Law 633/41.**

26. DECLARATION OF VALUE – INSURANCE – LIABILITY LIMITATIONS

26.1 Declaration of value

Exhibitors are required to declare, using the special form downloadable from the E-service platform (compulsory documents), the total "estimated value" of goods, machinery, fixtures and fittings and equipment they plan to bring to and/or used at the Fiera Milano fairground, even on behalf of represented brands understanding that, in lack of such declaration, the value shall be considered to be the minimum amount as stated in Art. 26.2 below and save in any case the right to verify the aforesaid declaration by Fiera Milano.

In case of accident, should the final value declared by the Exhibitor fail to correspond to effective value of the insured property, the value of said merchandise shall be that declared by the Exhibitor.

Pursuant to art. 1907 of the Italian Civil Code, compensation could be determined by the Insurer on the basis of the proportional criterion.

26.2. "All risks" Policy of the Exhibitors and Co-exhibitors (excluding terrorism and sabotage risks)

CEPRA and Fiera Milano require that all goods, machinery, fixtures, fittings and equipment brought to and/or used at the exhibition centre by Exhibitors and by Co-exhibitors are covered by a property "All Risks" insurance, including a clause waiving the insurer's right of recourse against Third Parties, including Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano SpA, their subsidiaries and/or affiliates, CEPRA and all Third Parties in any way involved in the organization of the Exhibition. This insurance is made available through Fiera Milano for a capital of Euro 25,000 at a cost of Euro 95.00 + V.A.T (according to law, where applicable) such sum will be charged on the invoice balance of the participation fee of CEPRA. Exhibitors or Co-exhibitors may increase the automatic coverage, by filling in, signing and returning the appropriate form downloadable from the E-service platform (compulsory documents). Coverage includes the stipulation of 10% insurance exclusion for each claim in the event of theft, with a minimum of Euro 250.00 and doubling this amounts for the reports submitted after the closing of the exhibition. Should Exhibitors or Co-exhibitors have their own property "All Risks" insurance for goods, machinery, fixtures, fittings and equipment brought to and/or used at the Fiera Milano fairgrounds, valid for fairs and exhibitions, with a clause waiving the insurer's right of recourse against Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano SpA, their subsidiaries and/or affiliates, CEPRA and all Third Parties in any way involved in the organization of the Exhibition, Exhibitors or Co-exhibitors are anyway required to fill in and return the signed form, downloadable from the E-service platform, enclosing declarations signed by their legal representative and the insurance company stating that the above property is covered by an "All Risks" guarantee in a manner no less than that prescribed by the General Regulations (facsimile included in the form). In this case it will be reversed the sum previously charged.

23. ZURÜCKBEHALTUNGSRECHT

CEPRA behält sich das Recht vor, im Falle von Verstößen gegen die vertraglichen Pflichten des Ausstellers bzw. Mitausstellers den Abtransport von Materialien vom Messegelände zu unterbinden. CEPRA haftet nicht für eventuelle Schäden an Materialien, die im Zeitraum der Anwendung des Zurückbehaltungsrechts an den Materialien verursacht werden.

24. SCHUTZ VON ERFINDUNGEN

Mit dem ital. D.P.R. 338 vom 22.8.1979 wurde die Möglichkeit zur Inanspruchnahme der sogenannten "Ausstellungspriorität" für die ausgestellten Maschinen abgeschafft. Entsprechende Patentanträge müssen vor Eröffnung der Ausstellung eingereicht werden.

25. SIAE

Bei Verteilung von Ton-, Video- oder Multimediaträgern, die geschützte Werke geistiger Schöpfungen im Sinne des ital. Gesetzes Nr. 633 vom 22.4.1941 enthalten, müssen im Vorhinein die Gebühren zur Erfüllung der Pflichten gezahlt werden, die sich aus dem Urheberrecht sowie der Kennzeichnung der Träger gemäß Art. 181 bis desselben Gesetzes ergeben. **Die rechtswidrige Verwendung von Werken geistiger Schöpfung sowie das Fehlen der SIAE-Marke auf den genannten Trägern wird gemäß Art. 171 ff. des Gesetzes 633/41 bestraft.**

26. WERTERKLÄRUNG – VERSICHERUNGEN – HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

26.1 Werterklärung

Der Aussteller ist verpflichtet, mithilfe des entsprechenden Formulars, das auf der Online-Plattform „E-service“ im Bereich der obligatorischen Dokumente bereitsteht, den gesamten „tatsächlichen Wert“ der Waren, Maschinen, Ausstattungsmaterialien sowie sonstiger Ausrüstungen, die er für sein Unternehmen oder andere Marken, die er vertritt, auf das Fiera Milano Messegelände bringen bzw. dort nutzen möchte, zu erklären. Bei Fehlen dieser Erklärung gelten die Mindestdeckungssummen des folgenden Art. 26.2 als akzeptiert. Zudem hat Fiera Milano die Möglichkeit, die Richtigkeit eingereichter Erklärungen zu überprüfen. Bei Nichtübereinstimmung zwischen dem vom Aussteller erklärten Wert und dem realen Wert der versicherten Güter wird im Schadensfall als der versicherter Wert der herangezogen, den der Aussteller erklärt hat. Zudem hat der Versicherer in jedem Fall die Möglichkeit, den Schaden unter Berücksichtigung des proportionalen Kriteriums im Sinne von Art. 1907 des italienischen Zivilgesetzbuches zu zahlen.

26.2. "All Risks"-Versicherung für Aussteller und Mitaussteller (mit Ausnahme von Risiken, die sich aus Terrorismus und Sabotage ergeben) Der Aussteller und Mitaussteller muss obligatorisch über eine "All Risks" - Police (für alle Risiken) für Waren, Maschinen, Ausrüstung und Ausstattung, verfügen die er auf die Messe mitbringen und/oder dort verwenden möchte. Diese muss eine Klausel beinhalten, in der erklärt wird, dass auf Regressansprüche gegenüber Dritten verzichtet wird, dazu zählen Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano S.p.A., alle Tochter- und Schwestergesellschaften, CEPRA und auch alle Dritten, die an der Veranstaltung der Messe beteiligt sind. Dieser Versicherungsschutz wird von Fiera Milano vermittelt. Die Deckungssumme liegt bei 25.000,00 Euro und die Kosten betragen 95,00 Euro + MwSt. (falls anwendbar) und werden zusammen mit der Teilnahmegebühr von CEPRA in Rechnung gestellt. Die Aussteller oder Mitaussteller haben die Möglichkeit, die oben genannte, automatisch geleistete Deckungssumme zu erhöhen. Dazu muss das entsprechende Formular ausgefüllt werden, welches auf der Online-Plattform E-service im Bereich der obligatorischen Dokumente zur Verfügung steht. Die Versicherung sieht eine Selbstbeteiligung von 10% für jeden Schadensfall vor, die bei Diebstahl einem Mindestbetrag von 250,00 Euro unterliegt. Diese Beträge verdoppeln sich für Schadensmeldungen, die nach Schließung der Veranstaltung eingehen. Falls der Aussteller oder Mitaussteller für Waren, Maschinen, Ausrüstung und Ausstattung, die er auf die Messe mitbringt und/oder dort verwendet, über eine eigene Versicherung zur Deckung von Sachschäden und direkten Schäden in "All Risks" - Form verfügt, die eine Klausel enthält, in der erklärt wird, dass auf Regressansprüche gegenüber Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano S.p.A., die Tochter- und Schwestergesellschaften, CEPRA und alle Dritten, die an der Veranstaltung der Messe beteiligt sind verzichtet wird, muss er das Formular auf der Online-Plattform E-service trotzdem unterschrieben einreichen. Beigelegt werden muss eine Erklärung, die vom eigenen gesetzlichen Vertreter und dem der Versicherungsgesellschaft

Regolamento Generale, come da fac-simile incluso nel formulario medesimo. In tal caso si procederà allo storno dell'importo precedentemente addebitato.

celle prévue par le Règlement Général présent, comme fac-simile inclus dans le même formulaire. Dans ce cas, on procédera au versement du montant précédemment débité.

26.3. Polizza di Responsabilità Civile verso Terzi

A questa assicurazione provvederà automaticamente Fiera Milano per tutti gli Espositori, facendoli rientrare senza alcun onere nella propria polizza generale, che prevede un massimale non inferiore ad Euro 100.000.000,00 (cento milioni).

26.3. Police de Responsabilité civile envers des Tiers

Fiera Milano se chargera automatiquement de cette assurance pour tous les Exposants, en les faisant rentrer sans aucun frais dans la propre police générale, qui prévoit un maximum non inférieur à 100 000 000,00 euros (cent millions d'euros).

26.4. Limitazioni di responsabilità

L'Espositore, con la sottoscrizione della Domanda di Ammissione, accetta di sollevare Fiera Milano e CEPRA da qualsiasi responsabilità per danni consequenziali, danni di immagine, perdite di fatturati etc. Anche per i danni diretti, in virtù della copertura assicurativa di cui all'art. 26.2 che precede, ciascun Espositore accetta di sollevare Fiera Milano e CEPRA da qualsiasi responsabilità

26.4. Limites de responsabilité

L'Exposant, avec la souscription de la Demande d'Admission, accepte de dégager Fiera Milano et CEPRA de toute responsabilité pour les dommages conséquents, les dommages d'images, les pertes de chiffre d'affaires, etc. Même pour les dommages directs, en vertu de la couverture d'assurance relative à l'art. 26.2 qui précède, chaque Exposant accepte de dégager Fiera Milano et CEPRA de toute responsabilité.

27. SORVEGLIANZA DEI POSTEGGI

Fiera Milano SpA provvede a garantire un servizio di sorveglianza generale nel Quartiere.

La responsabilità della custodia e della sorveglianza dei posteggi e di quanto in essi contenuto ed esposto compete unicamente ai rispettivi Espositori per tutto l'orario di apertura dei padiglioni, sia durante lo svolgimento della manifestazione sia nei periodi di allestimento e di smontaggio. Gli Espositori dovranno assicurare la loro presenza, o quella dei loro dipendenti, all'orario di apertura dei padiglioni ed essere presenti nel posteggio assegnato. Fiera Milano fornisce a pagamento servizi specifici di sorveglianza. L'espositore può farne richiesta tramite il negozio online E-service di Fiera Milano, nei termini previsti, al Servizio di Logistica di Fiera Milano.

27. SURVEILLANCE DES STANDS

Fiera Milano SpA garantit un service de surveillance générale au sein du parc des expositions.

La responsabilité de la garde et de la surveillance des stands et des articles exposés relève exclusivement des Exposants respectifs durant les horaires d'ouverture des halls, aussi bien durant l'événement que durant l'installation et le démontage. Les Exposants devront garantir leur présence, ou celle de leurs employés, aux heures d'ouverture des halls et être présents sur leur stand jusqu'au dernier moment, à l'heure de fermeture. À cet égard, il est recommandé de ranger les objets de valeurs dans les armoires prévues à cet effet avant de quitter le stand. Fiera Milano fournit des services de surveillance spécifiques payants. L'Exposant peut en faire la demande par le biais de la boutique E-service en ligne de Fiera Milano, dans les délais prévus, auprès du Service de Logistique Fiera Milano.

28. RECLAMI - FORO COMPETENTE

Gli eventuali reclami devono essere presentati per iscritto. Per qualsiasi controversia è competente esclusivamente il Foro di Milano.

28. RÉCLAMATION - TRIBUNAL COMPÉTENT

Les éventuelles réclamations doivent être présentées par écrit. Pour toute controverse, le Tribunal de Milan est le seul exclusivement compétent.

29. REGOLAMENTO TECNICO

Ulteriori norme e disposizioni di carattere tecnico e altre di carattere generale sono contenute nel Regolamento Tecnico, scaricabile dal sito della manifestazione www.xylexpo.com e da quello di Fiera Milano SpA www.fieramilano.it, che pertanto forma parte integrante del presente Regolamento Generale che l'Espositore e/o il Co-espositore dichiara di accettare incondizionatamente.

29. RÉGLEMENT TECHNIQUE

Des normes et des dispositions supplémentaires de caractère technique et d'autres de caractère général sont contenues dans le Règlement Technique, téléchargeable depuis le site de la manifestation www.xylexpo.com et depuis celui de Fiera Milano SpA www.fieramilano.it, qui fait donc partie intégrante du présent Règlement Général que l'Exposant et/ou le Co-exposant déclare d'accepter de manière inconditionnelle.

30. DLgs 196/2003 – TRATTAMENTO DATI

Ai sensi del D.Lgs 196/2003, l'Espositore e/o il Co-espositore sottoscrivendo la Domanda di Ammissione, acconsente al trattamento dei dati anagrafici e delle informazioni produttive aziendali che vengono inseriti da CEPRA nella propria banca dati informatica per gli usi consentiti nei rapporti con i partecipanti alla mostra. Agli Espositori e ai Co-espositori che forniscono tali dati sono riservati i diritti previsti da D.Lgs. 196/2003 con particolare riferimento all'art. 7 del predetto decreto.

30. LOI DLGS 196/2003 - TRAITEMENT DES DONNÉES

Au sens du Décret de loi italien 196/2003, l'Exposant et le Co-exposant souscrivant la Demande d'Admission, autorise au traitement des données de l'Exposant et des informations de production de l'entreprise qui sont insérées par CEPRA dans la propre banque de données informatiques pour des utilisations autorisées dans les rapports avec les participants à l'exposition. Aux Exposants et aux Co-exposants qui fournissent de telles données sont réservés les droits prévus par le décret de loi n°196/2003 en référence particulière à l'art. 7 du décret précédemment cité.

- unterzeichnet wurde, in der versichert wird, dass die genannten Güter von der "All Risks"-Versicherung in mindestens so hohem Umfang abgedeckt werden, wie in den allgemeinen Teilnahmebedingungen vorgesehen und im Muster angegeben, dass dem Formular beiliegt. In diesem Fall wird der zuvor in Rechnung gestellte Betrag storniert.
- 26.3. Third Party Liability Policy**
This coverage is automatically provided, free of charge, for all Exhibitors by Fiera Milano. This will become an extension of its general policy that has a limit of no less than Euro 100,000,000.00 (one hundred million).
- 26.4. Liability Limitations**
The Exhibitor, by signing the Application Form, agree to release Fiera Milano and CEPRA from any liability for consequential losses, reputational damage, loss of revenues, etc. Also for any direct loss, as per the coverage provided as per Art. 26.2 above, each Exhibitor agrees to release Fiera Milano and CEPRA from any liability.
- 26.3. Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten**
Diese Versicherung stellt Fiera Milano mit ihrer Allgemeinen Police automatisch allen Ausstellern zur Verfügung, ohne dass diese dafür zusätzliche Kosten tragen müssen. Die Versicherung sieht eine Deckungshöchstsumme von mindestens 100.000.000,00 Euro (einhundert Millionen) vor.
- 26.4. Haftungsbeschränkungen**
Mit Unterzeichnung des Zulassungsantrags akzeptiert der Aussteller, Fiera Milano und CEPRA von jeder Art der Haftung für Folgeschäden, Imageschäden, Umsatzverluste usw. zu befreien. Auch für direkte Schäden akzeptiert der Aussteller auf Grundlage der Versicherung gemäß dem vorangegangenen Art. 26.2, Fiera Milano und CEPRA von jeglicher Verantwortung zu befreien.
- 27. STAND SURVEILLANCE**
Fiera Milano SpA provides a service of general surveillance in the pavilions.
During opening hours, stand care and surveillance, including exhibits, have to be carried out directly by Exhibitors, both during exhibition days and during installation and dismantling periods. Exhibitors shall guarantee that the stand is attended by their staff during opening hours, until evening closing time. It is strongly recommended to lock all valuable items into the available closets before leaving the stand at night. Fiera Milano provides payment surveillance services. Exhibitors can submit a request through Fiera Milano's E-service online shop to Fiera Milano Logistics Service, at the applicable conditions.
- 27. BEWACHUNG DER AUSSTELLUNGSORTE**
Fiera Milano SpA garantiert einen allgemeinen Wachdienst für das Messegelände.
Die Verantwortung für die Aufsicht und Bewachung der Ausstellungsstandorte sowie für das, was dort aufbewahrt und ausgestellt wird, liegt während der gesamten Öffnungszeiten der Hallen, sowohl während der Messe als auch beim Auf- und Abbau, allein beim jeweiligen Aussteller. Die Aussteller bzw. deren Mitarbeiter haben von der Öffnung der Hallen bis zum Ende der Öffnungszeiten am Abend am Ausstellungsstandort anwesend zu sein. Wir raten, Wertgegenstände vor dem Verlassen des zugeleiteten Ausstellungsstandorts in den vorgesehenen Schränken wegzuschließen. Ein spezieller Wachdienst wird von Fiera Milano gegen Gebühr bereitgestellt. Einen entsprechender Antrag ist vom Aussteller fristgerecht über den online E-Service von Fiera Milano an den Logistikkdienst von Fiera Milano zu richten.
- 28. CLAIMS – JURISDICTION**
Any complaints must be submitted in writing.
Any dispute will be dealt with exclusively by the Court of Milan.
- 28. BEANSTANDUNGEN - ZUSTÄNDIGES GERICHT**
Eventuelle Beanstandungen müssen schriftlich eingereicht werden.
Für jegliche Streitigkeiten ist ausschließlich das Gericht von Mailand zuständig.
- 29. TECHNICAL REGULATIONS**
Further rules and technical and other general provisions are contained in the Technical Regulations, that can be downloaded from the website for the event www.xylexpo.com and from that of Fiera Milano SpA www.fieramilano.it, which therefore forms an integral part of these General Regulations which the Exhibitor and/or Co-exhibitor declares to accept unconditionally.
- 29. TECHNISCHE RICHTLINIEN**
Weitere Vorschriften und Bestimmungen technischer und allgemeiner Art sind in der technischen Richtlinien enthalten, die von der Website der Veranstaltung www.xylexpo.com und jener von Fiera Milano SpA www.fieramilano.it heruntergeladen werden kann. Sie stellt einen wesentlichen Bestandteil der vorliegenden allgemeinen Teilnahmebedingungen dar und der Aussteller bzw. Mitaussteller erklärt sich bedingungslos mit dieser einverstanden.
- 30. LEGISLATIVE DECREE 196/2003 – DATA PROCESSING**
Pursuant to Legislative Decree 196/2003, the Exhibitor and/or Co-exhibitor, by signing the Application Form, consent to the processing of personal data and information that is entered by CEPRA in its computer database for the uses permitted in dealings with the participants in the exhibition. Exhibitors and Co-exhibitors that provide such data benefit from the rights provided under Legislative Decree No. 196/2003, particularly with regards to Article 7.
- 30. ITAL. GESETZESVERTRETENDES DEKRET NR. 196/2003 – DATENBENUTZUNG**
Im Sinne des ital. gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 196/2003 stimmt der Aussteller bzw. Mitaussteller mit Unterzeichnung des Zulassungsantrags der Verarbeitung der Daten und Produktinformationen seines Unternehmens zu. Diese Daten werden von CEPRA in ihre computergestützte Datenbank eingepflegt und können zu zulässigen Zwecken im Rahmen der Beziehungen zu den Teilnehmern der Ausstellung verwendet werden. Den Ausstellern und Mitausstellern, die diese Daten bereitstellen, werden die vom Dekret Nr. 196/2003 vorgesehenen Rechte gewährt, besonders im Hinblick auf Art. 7 des genannten Dekrets.